

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1984-1985****SESSION DE 1984-1985**

28 MAART 1985

28 MARS 1985

**Ontwerp van wet
betreffende het onderwijs****Projet de loi
concernant l'enseignement****AANVULLEND VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
ONDERWIJS EN DE WETENSCHAP
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE BOND****RAPPORT COMPLEMENTAIRE
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ENSEIGNEMENT ET DE LA SCIENCE
PAR M. DE BOND****INHOUD****INDEX**

	Bladz.
1. Inleiding	3
2. Artikelsgewijze bespreking	4
2.1. Artikel 16	4
2.1.1. 6 maart 1985	4
2.1.2. 28 maart 1985	10
2.2. Artikel 63	13
2.3. Artikel 64	26
2.3.1. 6 maart 1985	27
2.3.2. 28 maart 1985	31

	Pages
1. Introduction	3
2. Discussion des articles	4
2.1. Article 16	4
2.1.1. 6 mars 1985	4
2.1.2. 28 mars 1985	10
2.2. Article 63	13
2.3. Article 64	26
2.3.1. 6 mars 1985	27
2.3.2. 28 mars 1985	31

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Vandersmissen, voorzitter; Bock, Coen, De Kerpel, de dames De Pauw-Deveen, Hanquet, de heren Hismans, Lutgen, Mevr. N. Maes, de heren Mouton, Noerens, Mevr. Panneels-Van Baelen, de heren Péciaux, Seeuws, Mevr. Tyberghien-Vandenbussche, de heren Van Der Niepen, Van houtte, Windels en De Bondt, verslaggever.

Plaatsvervanger : de heer Humblet.

R. A 13144**Zie :****Gedr. St. van de Senaat :****801 (1984-1985) :**

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Verslag.

N° 3 tot 11 : Amendementen.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Vandersmissen, président; Bock, Coen, De Kerpel, Mmes De Pauw-Deveen, Hanquet, MM. Hismans, Lutgen, Mre N. Maes, MM. Mouton, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Péciaux, Seeuws, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Der Niepen, Van houtte, Windels et De Bondt, rapporteur.

Membre suppléant : M. Humblet.

R. A 13144**Voir :****Documents du Sénat :****801 (1984-1985) :**

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

N° 3 à 11 : Amendements.

	Bladz.		Pages
	—		—
2.4. Artikelen 65 en 66	32	2.4. Articles 65 et 66	32
2.5. Artikel 67	34	2.5. Article 67	34
2.6. Artikelen, 68, 69, 70, 71, 72, 73	36	2.6. Articles 68, 69, 70, 71, 72, 73	36
3. Eindstemming	37	3. Vote final	37
4. Tekst aangenomen door de Commissie	38	4. Texte adopté par la Commission	38
5. Bijlagen :		5. Annexes :	
Bijlage 1 : Referenties. — Arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen	59	Annexe 1 : Références. — Arrêts de la Cour de justice des Communautés européennes	59
Bijlage 2 : Advies van de Raad van State L. 16620/8 d.d. 20 maart 1985	60	Annexe 2 : Avis du Conseil d'Etat L. 16620/8 du 20 mars 1985	60

1. INLEIDING

Het ontwerp van wet betreffende het onderwijs, dat op de agenda stond van de openbare vergadering van 26 februari 1985 werd, op verzoek van de Regering, teruggezonden naar de Commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap, ingevolge de indiening door de Regering van een reeds amendementen op de in Commissie goedgekeurde tekst.

De terugzending gaf aanleiding tot besprekingen die plaatsgrepen op 28 februari, 6 en 28 maart 1985.

Op 28 februari 1985 werden de leden van de Commissie in het bezit gesteld van de tekst van de amendementen en van verschillende dokumenten (opgenomen in bijlage 1). Door de Ministers werd tijdens die Commissiezitting een kort commentaar op die amendementen geleverd.

De eigenlijke besprekingen speelden zich af in de Commissiezittingen van 6 maart 1985 en 28 maart 1985.

Tussen deze beide Commissiezittingen verschaft de Regering een mededeling aan het Parlement op 15 maart 1985, waarin over de begrotingscontrole 1985 werd gehandeld. Deze regeringsmededeling gaf aanleiding tot een uitvoerige parlementaire bespreking die leidde tot preciseringen ook op het stuk van de begrotingscontrole inzake de « cel onderwijs ». Dit alles, samen met het beschikbaar zijn van een advies van de Raad van State (zie bijlage 2) op de hogergenoemde amendementen, bracht de Regering ertoe in de zitting van 28 maart 1985, een nieuwe reeks amendementen voor te leggen, die in hoofdzaak tot doel hadden rekening te houden met het advies van de Raad van State en tevens de voorziene wettelijke instrumenten inzake budgetcontrole 1985 in overeenstemming te brengen met de parlementaire bespreking van de regeringsmededeling over dit onderdeel.

Om het verloop van de Commissiewerkzaamheden beter te begrijpen is het nuttig voorafgaandelijk een overzicht te geven van de verrichte werkzaamheden.

Een eerste reeks regeringsamendementen beoogden in hoofdzaak het ontwerp van wet aan te passen aan het inmiddels op 13 februari 1985 uitgebrachte arrest-Gravier. Deze aanpassing noodzaakte volgens de Regering een aanvulling bij artikel 16 en bij artikel 63. De aanpassing van artikel 16 noopte de Regering, omwille van symmetrieredenen, tot het invoegen van een nieuw hoofdstuk VIII, dat een wijziging beoogt van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs.

In de eerste reeks regeringsamendementen werd door de Regering een nieuw hoofdstuk IX ingevoegd dat tot doel had een soepel instrument te scheppen ter realisatie van onderwijsbesparingen.

De besprekingen in de Commissiezitting van 6 maart 1985 handelden uitsluitend uitgaande van de regeringsamendementen over de artikelen 16, 63 en 64. De artikelen 16 en 64 werden in die zitting gestemd.

In de Commissiezitting van 28 maart 1985 werd op die bespreking teruggekomen, omdat de Commissie dan werd gevat door nieuwe regeringsamendementen, waarover hoger reeds sprake.

1. INTRODUCTION

Le projet de loi concernant l'enseignement, qui était à l'ordre du jour de la séance publique du 26 février 1985, a été, à la demande du Gouvernement, renvoyé en Commission de l'Enseignement et de la Science à la suite du dépôt d'une série d'amendements gouvernementaux au texte adopté par la Commission.

Les discussions qui suivirent ce renvoi eurent lieu les 28 février, 6 et 28 mars 1985.

Le 28 février 1985, les membres de la Commission reçurent le texte des amendements et de divers documents (reproduits à l'annexe 1). Un bref commentaire de ces amendements fut donné par les Ministres.

Les discussions proprement dites se déroulèrent lors des réunions des 6 et 28 mars 1985.

Entre ces deux réunions, le Gouvernement fit, le 15 mars 1985, une communication au Parlement, laquelle traitait du contrôle budgétaire de 1985. Cette communication donna lieu à de longs débats, qui apportèrent des précisions notamment sur le chapitre du contrôle budgétaire relatif à la « cellule enseignement ». Tout cela, de même que la réception d'un avis du Conseil d'Etat (voir annexe 2) portant sur les amendements susmentionnés, amena le Gouvernement à déposer une nouvelle série d'amendements lors de la réunion du 28 mars 1985. Ceux-ci visaient principalement à tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat ainsi qu'à mettre les instruments légaux prévus en matière de contrôle budgétaire pour 1985 en concordance avec le débat parlementaire ayant suivi la communication gouvernementale et relatif à la partie de celle-ci traitant de l'enseignement.

Afin de faciliter la compréhension des travaux de la Commission, il importe de donner au préalable un aperçu de la procédure suivie.

Une première série d'amendements gouvernementaux visaient principalement à adapter le projet de loi à l'arrêt Gravier, rendu dans l'entre-temps le 13 février 1985. Selon le Gouvernement, cette adaptation nécessitait que l'on complète l'article 16 et l'article 63. L'adaptation de l'article 16 obligeait le Gouvernement, pour des raisons de symétrie, à insérer un nouveau chapitre VIII, visant à modifier la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur.

La première série des amendements gouvernementaux ajoutaient un chapitre IX nouveau, dont le but était de créer un instrument souple en vue de réaliser des économies dans l'enseignement.

Les discussions qui ont eu lieu lors de la réunion du 6 mars 1985 portèrent exclusivement sur les amendements gouvernementaux aux articles 16, 63 et 64. Les articles 16 et 64 furent votés au cours de cette réunion.

Lors de la réunion du 28 mars 1985, la Commission revint sur cette discussion parce qu'elle avait été saisie par le Gouvernement des nouveaux amendements dont il a déjà été question.

We rapporteren derhalve de bespreking van elk door deze opeenvolgende Commissiezittingen gewijzigde of ingeschoven artikelen in de volgorde zoals ze in het ontwerp van wet voorkomen.

2. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

2.1. Hoofdstuk III : Wijziging van de wet van 27 juli 1971 op de financiering van de universitaire instellingen

2.1.1. Bespreking op 6 maart 1985

Artikel 16

De Regering stelt voor dat de huidige tekst van het artikel § 1 wordt.

Er wordt een § 2 toegevoegd luidende :

« § 2. In artikel 27 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en op de controle van de universitaire instellingen, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976, wordt een § 7 ingevoegd, luidende :

« § 7. De rector van de instelling mag de inschrijving weigeren van de studenten die niet in aanmerking komen voor de financiering.

Bij weigering van inschrijving aan een rijksuniversiteit of aan het rijksuniversitair centrum kan de student binnen de dertig dagen per aangetekend schrijven beroep aantekenen bij de Minister van Onderwijs, die binnen de maand na ontvangst de weigering ongedaan kan maken. »

De Ministers van Onderwijs verantwoorden deze wijziging als volgt :

« Door deze bepaling wordt aan de rector de mogelijkheid geboden om de inschrijving te weigeren van studenten die niet voor financiering in aanmerking komen.

Wat dit laatste punt betreft dienen de rijksinstellingen en de gesubsidieerde instellingen inderdaad op gelijke voet te worden geplaatst, daar sommige van de vrije instellingen reeds bepalingen tot weigering van de inschrijving van trissers in hun organiek reglement voorzien.

De terugvloeiing van deze laatste naar de rijksinstellingen zou zich kunnen voordoen en zou de kwaliteit van het onderwijs dat er wordt verstrekt kunnen schaden.

Op vraag echter van de betrokken student van een rijksuniversiteit of het rijksuniversitair centrum kan de Minister de beslissing van de rector ongedaan maken.

Er wordt derhalve aan de geweigerde student een mogelijkheid tot verhaal geboden. »

De Minister (N) verklaart desgevraagd dat deze wettelijke beschikking ook toelaat aan de rijksuniversitaire instellingen om de inschrijvingen van trissers te weigeren, waardoor ze, wat dat betreft, over dezelfde mogelijkheden zullen beschikken als de vrije universitaire instellingen.

Notre rapport sur les articles modifiés ou insérés lors des réunions successives de la Commission suivra donc l'ordre où ils figurent au projet de loi.

2. DISCUSSION DES ARTICLES

2.1. Chapitre III : Modification de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires

2.1.1. Discussion du 6 mars 1985

Article 16

Le Gouvernement propose que le texte actuel de l'article 16 devienne le § 1^{er}.

Un § 2 est ajouté, qui est formulé comme suit :

« § 2. A l'article 27 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, modifié par la loi du 5 janvier 1976, est inséré un § 7 rédigé comme suit :

« § 7. Le recteur de l'institution peut refuser l'inscription d'étudiants qui n'entrent pas en considération pour le financement.

Lorsque ce refus émane d'une université de l'Etat ou du Centre universitaire de l'Etat, l'étudiant peut, dans les trente jours, par lettre recommandée, faire appel de la décision devant le Ministre de l'Education nationale qui peut, endéans le mois, invalider le refus. »

Voici la justification donnée par les Ministres de l'Education nationale :

« La disposition en projet vise à permettre au recteur de refuser l'inscription d'étudiants pour lesquels l'institution ne perçoit aucun financement.

En ce qui concerne ce dernier point, il convient en effet de mettre à égalité les institutions de l'Etat et les institutions libres, certaines d'entre elles ayant inclus dans leur règlement organique des dispositions qui tendent à refuser l'inscription des étudiants tripleurs.

Un reflux de ceux-ci vers les institutions de l'Etat pourrait se produire et nuire à la qualité de l'enseignement qui y est dispensé.

Sur requête de l'intéressé inscrit soit dans une université de l'Etat soit au Centre universitaire de l'Etat, le Ministre peut invalider la décision du recteur.

Il existe donc pour l'étudiant refusé une possibilité d'appel. »

Le Ministre (N), interrogé à ce sujet, déclare que cette disposition légale permettra aux institutions universitaires de l'Etat de refuser l'inscription des étudiants tripleurs, grâce à quoi elles disposeront sur ce point des mêmes possibilités que les institutions universitaires libres.

De Minister (N) beklemtoont dat er aan de financiering van de universiteiten niets wordt gewijzigd. De uitspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen kan op een financieringsregeling geen invloed hebben. Elke instelling zal dus, zoals in het verleden, op basis van de bestaande, ongewijzigde regelen worden gefinancierd.

Wel beoogt de Regering door de aanpassing van de tekst van artikel 16 en van artikel 63 (zie verder) ingevolge de uitspraak van het Europees Hof van Justitie te bepalen dat er geen diskriminatie kan zijn wat betreft de nationaliteit tussen de onderdanen van de E.G.-lidstaten.

De Minister (F) legt de volgende verklaring af :

I. Het probleem van de trissers

De maatregel voorgesteld in de nieuwe § 2 van artikel 16 vormt het tegenwicht van de toekomstige wijziging van § 3 van artikel 6 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1972 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van het aantal studenten waarmee rekening wordt gehouden voor de financiering.

Die bepaling luidt als volgt :

« § 3. Worden niet in aanmerking genomen de studenten die zich voor de derde maal inschrijven in een zelfde studiejaar van om het even welke studierichting, met uitzondering van dezen die, na tweemaal ingeschreven te zijn voor een eerste jaar van een van de kandidaturen opgesomd in het artikel 28 van de wet van 27 juli 1971 zoals gewijzigd, zich voor de derde maal in een eerste jaar van een andere van die kandidaturen inschrijven. »

De wijziging zal erin bestaan de uitzondering ten gunste van de trissers van de eerste kandidatuur te schrappen.

Door die toekomstige wijziging, waarmee een bezuiniging op de begroting wordt nagestreefd, dreigen een aantal trissers van de vrije naar de rijksinstellingen terug te vloeien : de vrije instellingen kunnen immers, krachtens hun organiek reglement dat zij zelf opstellen, de trissers en alle andere studenten weren, maar voor de rijksinstellingen bestaat die mogelijkheid niet aangezien de Raad van State in een arrest betreffende de R.U.G. geoordeeld heeft dat een rijksinstelling een niet-gefinancierde trisser niet kon weigeren (recht op onderwijs).

Ten einde de rijksinstellingen derhalve te wapenen tegen een toevloed van trissers, wordt voorgesteld deze nieuwe bepaling als § 7 toe te voegen aan artikel 27 van de financieringswet van 27 juli 1971. Deze maatregel wordt aangevuld met een procedure van beroep bij de Minister in het geval van de Rijksinstellingen.

II. De financierbare E.G.-studenten

Wat de studenten uit de E.G.-landen betreft, dient vooraf duidelijk te worden gesteld dat studenten geen personen zijn

Il souligne que rien n'est changé au financement des universités. La décision de la Cour européenne de justice des Communautés européennes ne peut avoir d'influence sur ce mode de financement. Chaque institution continuera donc à être financée comme par le passé, sur la base des règles existantes et inchangées.

Néanmoins, en adaptant le texte de l'article 16 et de l'article 63 (voir plus loin), à la suite de la décision de la Cour, le Gouvernement entend faire inscrire dans la législation qu'il ne peut y avoir de discrimination fondée sur la nationalité entre les ressortissants des Etats membres de la C.E.

Le Ministre (F) fait la déclaration suivante :

I. Le problème des étudiants tripleurs

La mesure proposée par le § 2 nouveau de l'article 16 constitue le pendant de la future modification de l'article 6, § 3, de l'arrêté royal du 4 août 1972 fixant les règles pour la détermination du nombre d'étudiants pris en considération pour le financement.

Cette disposition est libellée comme suit :

« § 3. Ne sont pas pris en considération les étudiants qui s'inscrivent pour la troisième fois dans une même année d'études, quelle que soit la discipline, à la seule exception de ceux qui, ayant été inscrits deux fois en première année de l'une des candidatures énumérées à l'article 28 de la loi du 27 juillet 1971, s'inscrivent pour la troisième fois en première année d'une autre de ces candidatures. »

La modification susmentionnée consistera à supprimer l'exception prévue en faveur des tripleurs de première candidature.

Cette future modification qui vise à réaliser une économie budgétaire risque d'entraîner un reflux des candidats triplants des institutions libres vers les institutions de l'Etat : en effet, si les institutions libres peuvent, en vertu de leur règlement organique respectif qu'elles-mêmes établissent, refouler les triplants et tout autre étudiant, il n'en va pas de même des institutions de l'Etat puisque le Conseil d'Etat — dans un arrêt concernant la R.U.G. — a estimé que l'institution de l'Etat ne pouvait refuser un tripleur non financé (droit à l'enseignement).

Dès lors, en vue de prémunir les institutions de l'Etat contre le reflux des étudiants tripleurs, je propose d'inclure cette nouvelle disposition constituant le § 7 nouveau de l'article 27 de la loi de financement du 27 juillet 1971. Une procédure d'appel devant le Ministre — dans le cas des institutions de l'Etat — complète la mesure.

II. Les étudiants subsidiabiles ressortissants des pays de la C.E.

En ce qui concerne les étudiants des pays de la C.E., il est un premier préalable qui doit être dit clairement : les

te wier behoefte diensten worden verricht en dat zij daardoor niet als zodanig onder de toepassing van het Verdrag vallen.

In het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wordt immers opgemerkt dat « noch studenten, noch op rust gestelden beschouwd worden als personen te wier behoefte diensten worden verricht. Een voorstel van richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen ligt juist ter studie ten einde de beperkingen op te heffen aan de verplaatsing en het verblijf ten voordele van de onderdanen van een Lid-Staat die op het grondgebied van een andere Lid-Staat verblijven of willen verblijven en die niet genieten van de bepalingen van de tot op heden, in uitvoering van het Verdrag van Rome, genomen reglementen en richtlijnen. Dit voorstel beoogt onder meer de toestand der studenten.

Dit voorstel van richtlijn is er nog steeds niet.

Op de beroepsopleiding daarentegen is het Verdrag wel van toepassing. In het arrest-Gravier wordt bepaald dat het dient te gaan om een beroepsopleiding die voorbereidt op een beroep, een vak of een specifieke betrekking.

Al kan niet worden ontkend dat het universitair onderwijs een beroepsopleiding kan verstrekken in de zin van het arrest, toch mag niet worden beweerd dat alle universitair onderwijs een beroepsopleiding inhoudt.

Er zal dus bepaald dienen te worden welke academische graden leiden tot een beroep, een vak of een specifieke betrekking.

Beide voornoemde arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen bevestigen overigens dat de inrichting van het onderwijs en het onderwijsbeleid niet als zodanig deel uitmaken van de gebieden die krachtens het Verdrag tot de bevoegdheid van de communautaire instellingen behoren wat betekent dat elk land van de Gemeenschap zelf zijn beleid bepaalt inzake de opvang van zowel eigen als vreemde studenten, in zoverre het land geen discriminatie schept op grond van de nationaliteit.

Het is voldoende bekend dat de landen van de Gemeenschap ter zake een verschillend beleid hebben gevoerd en nog steeds voeren.

De Duitse Bondsrepubliek, Nederland en zelfs Frankrijk hebben de numerus clausus ingevoerd en Groot-Brittannië legt een zeer hoog inschrijvingsgeld op, dat voor de binnenlandse studenten in principe terugbetaalbaar is.

Die verschillende soorten politiek die binnen de Gemeenschap worden gevoerd enerzijds en de mobiliteit van de studenten anderzijds kunnen aanleiding geven tot grote onderlinge afwijkingen tussen de landen.

De Europese Gemeenschap is zich daar goed van bewust, aangezien het Hof van Justitie in punt 13 van zijn argu-

étudiants ne sont pas des destinataires de services et de ce fait ne tombent pas en tant que tels dans le champ d'application du Traité.

Le rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dispose en effet que « ni les étudiants, ni les pensionnés ne sont considérés comme des destinataires de services. Une proposition de directive du Conseil des Communautés européennes est précisément à l'étude en vue de supprimer les restrictions au déploiement et au séjour en faveur des ressortissants d'un Etat membre qui résident ou veulent résider sur le territoire d'un autre Etat membre et qui ne bénéficient pas des dispositions des règlements et directives pris jusqu'à ce jour en exécution du Traité de Rome. Cette proposition envisage notamment la situation des étudiants.

A ce jour, cette proposition de directive n'a toujours pas abouti.

En revanche, la formation professionnelle fait partie du domaine d'application du Traité. L'arrêt Gravier a précisé qu'il doit s'agir d'une formation professionnelle préparant à une qualification pour une profession, un métier ou un emploi spécifique.

Si on ne peut nier que l'enseignement universitaire peut donner une formation professionnelle au sens de l'arrêt, on ne peut affirmer que tout l'enseignement universitaire soit de la formation professionnelle.

Il y aura donc lieu de définir parmi les grades académiques ceux qui conduisent à une profession, un métier ou un emploi spécifique.

Par ailleurs, les deux arrêts précités de la Cour de Justice des Communautés européennes confirment que l'organisation de l'éducation et la politique de l'enseignement ne font pas partie « en tant que telles des domaines que le Traité a soumis à la compétence des institutions communautaires », ce qui signifie que chaque pays de la Communauté est maître de sa propre politique en matière d'accueil des étudiants, nationaux ou étrangers, dans la mesure où il n'établit pas de discrimination basée sur la nationalité.

Or il est bien connu que les pays de la Communauté ont mené et mènent toujours des politiques différentes en cette matière.

C'est ainsi que l'Allemagne, les Pays-Bas et même la France ont instauré un système de numerus clausus et que la Grande-Bretagne impose un droit d'inscription fort élevé, en principe remboursable aux nationaux.

D'une part, ces politiques différentes menées au sein de la Communauté et, d'autre part, la mobilité des étudiants peuvent entraîner des déséquilibres importants entre les pays.

La Communauté européenne en est d'ailleurs bien consciente puisque la Cour de Justice, au point 13 de son

mentatie in rechte in de zaak-Gravier erkent dat België de Lidstaat is waar het percentage studenten uit andere Lidstaten het hoogst is ten opzichte van het totaal aantal studenten.

De E.G.-leerlingen en studenten maken 6 pct. uit van onze schoolbevolking, terwijl die verhouding in de andere landen varieert van 0,7 tot 2,5 pct.

In het algemeen rapport van het Onderwijscomité, bijeengekomen op 27 juni 1980, wordt overigens gewag gemaakt van een akkoord van de Ministers van Onderwijs, waarin het volgende te lezen staat :

« Indien maatregelen om het aantal studenten te beperken (numerus clausus, toelatingsexamen, vergelijkend examen) of andere factoren tot aanzienlijke wanverhoudingen leiden in de mobiliteit van de studenten, kunnen de Lidstaten passende maatregelen nemen om de gevolgen van die beperking op de toevloed van studenten binnen redelijke grenzen te houden.

De bevoegde overheid in elke Lidstaat maakt uit wat redelijk is met het oog op de toenemende mobiliteit en een evenwichtiger spreiding van de studenten tussen de Lidstaten.

Indien er problemen rijzen, kunnen zij op verzoek van een Lidstaat op communautair niveau worden onderzocht. »

Er moet dus voor gezorgd worden dat het probleem van de mobiliteit van de studenten binnen de E.G. grondig wordt bestudeerd, en dat die studie op communautair schaal plaatsvindt.

De Minister (N) laat opmerken dat de criteria voor inschrijving niet in strijd mogen zijn met de Europese uitspraak, wel kunnen er andere criteria inzake inschrijving gehanteerd worden, zoals het organiseren van een taalexamen, het opleggen van een inschrijvingstermijn, e.a.

Een lid merkt op dat er geen verband is met artikel 63 en met het arrest-Gravier. Waarom worden door de Regering die twee artikelen aan elkaar gebonden ?

De Minister (N) stelt dat er wel degelijk een verband is, vermits de weigering van de inschrijving niet mag slaan op de kwestie van de nationaliteit, voor zover het E.G.-onderdanen aangaat.

Meerdere leden willen precies weten op welke gronden de inschrijving kan geweigerd worden, vermits uit de verklaring van de Ministers blijkt dat de inschrijving kan geweigerd worden als de student niet in aanmerking komt voor de financiering.

De Minister (N) brengt § 3 van artikel 27 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen in herinnering :

« § 3. Buiten de aanvullende inschrijvingsgelden bedoeld in § 4 van dit artikel, worden de gewone werkingsuitgaven van de universitaire instellingen, opgesomd in artikel 25 hier-

argumentation en droit, dans l'affaire Gravier, reconnaît que « la Belgique est l'Etat membre dans lequel le pourcentage d'étudiants ressortissant d'autres Etats membres par rapport au nombre total d'étudiants est le plus élevé ».

Les élèves et étudiants C.E.E. représentent 6 p.c. de notre population scolaire, alors que dans les autres pays, la proportion varie de 0,7 à 2,5 p.c.

Par ailleurs, dans le rapport général du Comité de l'Education réuni le 27 juin 1980, il est fait mention d'un accord des Ministres de l'Education au terme duquel :

« Si des mesures de limitation numérique (numerus clausus, examen d'admission, concours), ou d'autres facteurs, provoquent un déséquilibre substantiel dans le mouvement des étudiants, les Etats membres peuvent prendre des mesures appropriées pour que les effets de cette limitation sur l'afflux d'étudiants restent dans des limites raisonnables.

L'interprétation de ce qui est raisonnable sera faite par les autorités compétentes dans chaque Etat membre à la lumière de l'objectif de l'accroissement de la mobilité et de celui d'un déplacement plus équilibré des étudiants entre les Etats membres.

Si des problèmes surgissent, ils peuvent être examinés au niveau communautaire à la demande d'un Etat membre. »

Il y a donc lieu de convenir que la question de la mobilité des étudiants au sein de la C.E., ainsi posée, doit faire l'objet d'une étude approfondie, étude qui doit être faite au niveau communautaire.

Le Ministre (N) fait observer que si les critères d'inscription ne peuvent être contraires à la décision européenne, d'autres critères peuvent toutefois être appliqués en matière d'inscription, comme l'organisation d'un examen linguistique ou l'imposition d'un délai d'inscription.

Un membre relève l'absence de rapport avec l'article 63 et avec l'arrêt Gravier. Pourquoi le Gouvernement lie-t-il ces deux articles ?

Le Ministre (N) répond qu'il y a bel et bien un rapport, puisque le refus d'inscription ne peut porter sur la question de la nationalité, pour autant qu'il s'agit de ressortissants de la C.E.

Plusieurs membres aimeraient savoir pour quels motifs précis l'inscription peut être refusée, puisqu'il ressort des déclarations des Ministres qu'elle peut l'être si l'étudiant n'entre pas en considération pour le financement.

Le Ministre (N) rappelle le § 3 de l'article 27 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires :

« § 3. Indépendamment des droits d'inscription complémentaires visés au § 4 du présent article, les dépenses ordinaires de fonctionnement des institutions universitaires énu-

boven, gedekt op grond van het aantal studenten die regelmatig ten laste zijn :

1° Van de begrotingen van Nationale Opvoeding, Nederlands en Frans taalstelsel, wat betreft :

- a) de studenten van Belgische nationaliteit;
- b) de studenten van Luxemburgse nationaliteit;
- c) de studenten van vreemde nationaliteit wier ouders of wettelijke voogd in België gevestigd zijn of er verblijven en er hun hoofdberoepsactiviteiten uitoefenen of uitgeoefend hebben;
- d) de studenten die op Belgisch grondgebied verblijven en wier ouders of wettelijke voogd tewerkgesteld zijn of waren op het Belgisch grondgebied en onderhorigen zijn van een Staat, lid van de Europese Economische Gemeenschap;
- e) de studenten die op Belgisch grondgebied verblijven en de voordelen genieten van het statuut van vluchteling, toegekend door de delegatie in België van het Hoog Commissariaat der Verenigde Naties voor de vluchtelingen;
- f) de buitenlandse studenten, andere dan deze genoemd onder 2° en 3° en onder § 4 hierna, zonder dat dit aantal studenten evenwel 2 pct. mag overschrijden van het totaal Belgische studenten die het vorig academiejahr regelmatig in een studierichting zijn ingeschreven.

2° Van de kredieten voor ontwikkelingssamenwerking, wat de personen betreft die onderhorigen zijn van ontwikkelingslanden en die de toelating gekregen hebben om een universitaire opleiding in België te volgen.

Op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, bepaalt de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit :

- a) de lijst van de ontwikkelingslanden die in aanmerking worden genomen;
- b) de aanvullende toelatingsvoorwaarden waaraan de studenten uit de ontwikkelingslanden moeten voldoen.

3° Van de begrotingen van Culturele Zaken, wat betreft de personen die onderhorige zijn van de landen die met België een cultureel akkoord hebben gesloten en die, binnen het kader en de grenzen van het cultureel akkoord, een studiebeurs hebben bekomen van de Ministers tot wier bevoegdheid het Bestuur voor de Internationale Culturele Betrekkingen behoort. »

Dit mechanisme blijft integraal gehandhaafd. Het aanvullende inschrijvingsgeld voor studenten E.G.-onderdanen en voor zover hun studiën het karakter van beroepsopleiding vertonen, wordt dus niet meer geëist. De Minister (N) verwijst nog naar het arrest-Gravier dat zich beroept op artikel 128 van het E.G.-verdrag en op het besluit van de Raad, nr. 63266 :

mérées à l'article 25 ci-dessus sont couvertes en fonction du nombre d'étudiants régulièrement mis à charge :

1° Des budgets de l'Education nationale, régime néerlandais et régime français en ce qui concerne :

- a) les étudiants de nationalité belge;
- b) les étudiants de nationalité luxembourgeoise;
- c) les étudiants de nationalité étrangère dont les parents ou le tuteur légal sont domiciliés ou résident en Belgique et y exercent ou y ont exercé leurs activités professionnelles principales;
- d) les étudiants résidant sur le territoire belge, dont les parents ou le tuteur légal sont ou ont été occupés sur le territoire belge et sont des ressortissants d'un Etat membre de la Communauté économique européenne;
- e) les étudiants résidant sur le territoire belge et bénéficiant du statut de réfugié accordé par la Délégation en Belgique du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés;
- f) les étudiants étrangers autres que ceux cités sous le 2° et le 3° et sous le paragraphe 4 ci-après sans que leur nombre puisse dépasser 2 p.c. du nombre total des étudiants belges qui ont été régulièrement pris en considération l'année académique précédente dans une orientation d'études.

2° Des crédits pour la Coopération au développement en ce qui concerne les ressortissants des pays en voie de développement qui ont obtenu l'autorisation de recevoir une formation universitaire en Belgique.

Sur proposition du Ministre qui a la Coopération au développement dans ses attributions, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres :

- a) la liste des pays en voie de développement qui sont pris en considération;
- a) les conditions d'admission supplémentaires auxquelles les étudiants ressortissant des pays en voie de développement doivent satisfaire.

3° Des budgets des Affaires culturelles en ce qui concerne les ressortissants des pays ayant conclu un accord culturel avec la Belgique et qui sont admis au bénéfice d'une bourse d'études octroyée dans le cadre et dans les limites desdits accords culturels par les Ministres qui ont l'administration des relations culturelles internationales dans leurs attributions. »

Ce mécanisme est maintenu intégralement. Le droit d'inscription complémentaire n'est donc plus exigé des étudiants ressortissants des C.E. pour autant que leurs études présentent le caractère d'une formation professionnelle. Le Ministre (N) renvoie encore à l'arrêt Gravier qui se fonde sur l'article 128 du Traité C.E. et à la décision du Conseil n° 63266 :

« Iedere vorm van onderwijs die voorbereidt op een kwalifikatie van een beroep, een vak of een specifieke bediening of die een bijzondere geschiktheid verstrekt tot het uitoefenen van een dergelijk beroep, vak of bediening, valt onder het beroeponderwijs. »

De Minister (N), antwoordend op vragen om opheldering van meerdere leden, verklaart dat de inschrijving kan geweigerd worden indien de studenten niet kunnen gefinancierd worden, maar het te hanteren criterium mag niet op de nationaliteit betrekking hebben, voor zover het E.G.-onderdanen zijn.

Een lid meent dat de Regering haar verantwoordelijkheid afwentelt op de universitaire instellingen.

De Minister (N) verklaart dat de voorgestelde wetgeving konform is met de Europese rechtspraak. Dat de Regering konstant handelt in de zin van versterking van de autonomie van de universiteiten. De reglementering van elke instelling zal dus in overeenstemming moeten zijn met de Belgische en Europese norm. Wie daarmee in strijd handelt zal een veroordeling oplopen.

Hetzelfde lid is niet overtuigd en gelooft eerder dat er hier concurrentie zal ingebouwd worden tussen de instellingen.

De Minister (N) verdedigt een tegenovergestelde mening : door deze beschikkingen t.g.v. de rijksuniversiteiten wordt een bestaande diskriminatie tussen rijks- en vrije universiteiten afgebouwd.

Een lid wenst te vernemen wat de toestand ter zake is van de Belgen in de andere E.G.-landen.

De Minister (N) antwoordt dat op het vlak van de beginselen de Belgen overal dezelfde rechten hebben als de nationale onderhorigen. Maar hij moet wel vaststellen dat er een afstand bestaat tussen dit recht en de feitelijke toestanden die nogal uiteenlopend zijn.

Een ander lid, verwijzend naar de tekst van het regeringsamendement, is van mening dat de regels in de wet moeten ingeschreven worden, om subjectiviteit in het optreden van de rektoren te vermijden. Bovendien vraagt het lid zich af hoe het komt dat een student wiens inschrijving geweigerd wordt in een vrije universiteit geen beroep kan aantekenen.

De Minister (N) betoogt dat de verantwoordelijkheid van de Minister van Onderwijs voor de rijksuniversiteiten niet kan uitgeschakeld worden, en dat zulks dit beroep rechtvaardigt.

Een lid leidt daaruit af dat, indien een geweigerde student beroep aantekent bij de Minister, en deze laatste de beslissing van de rektor bevestigt, de Minister bij eventuele klacht van de student bij het Europees Hof zou kunnen veroordeeld worden.

De Minister (N) bevestigt dat de Minister verantwoordelijk is voor zijn daden.

Een lid laat opmerken dat er in de Nederlandse tekst staat dat « de rektor mag ». Volgens dit lid zou er beter staan « de rektor kan », dan is de overeenstemming met de

« Toute forme d'enseignement qui prépare à une qualification pour une profession, métier ou emploi spécifique, ou qui confère l'aptitude particulière à exercer une telle profession, métier ou emploi, relève de l'enseignement professionnel. »

Le Ministre (N), répondant aux demandes de précisions de plusieurs membres, déclare que l'inscription peut être refusée si les étudiants n'entrent pas en considération pour le financement, mais le critère à appliquer ne peut pas se rapporter à la nationalité, pour autant que ces étudiants soient des ressortissants de la C.E.

Un membre estime que le Gouvernement se décharge de sa responsabilité sur le dos des institutions universitaires.

Le Ministre (N) déclare que la législation proposée est conforme à la jurisprudence européenne et que le Gouvernement agit de manière constante dans le sens du renforcement de l'autonomie des universités. La réglementation de chaque institution devra donc être en concordance avec la norme belge et européenne. Qui y contreviendra, sera sanctionné.

L'intervenant n'est pas convaincu et croit plutôt que cela engendrera une concurrence entre les institutions.

Le Ministre (N) est de l'avis contraire; ces dispositions en faveur des universités de l'Etat élimineront une discrimination existant entre celles-ci et les universités libres.

Un membre voudrait savoir quelle est la situation, dans ce domaine, des Belges dans les autres pays de la C.E.

Le Ministre (N) lui répond que sur le plan des principes, les Belges ont partout les mêmes droits que les ressortissants nationaux. Mais il doit bien constater qu'il y a de la marge entre le droit et les situations de fait qui sont assez divergentes.

Un autre membre, se référant au texte de l'amendement gouvernemental, estime nécessaire d'inscrire les règles dans la loi afin d'éviter toute subjectivité de la part des recteurs. En outre, il se demande comment il se fait qu'un étudiant dont l'inscription est refusée dans une université libre ne puisse pas faire appel.

Le Ministre (N) fait valoir l'impossibilité de faire abstraction de la responsabilité du Ministre de l'Education nationale à l'égard des universités de l'Etat, et que c'est précisément ce fait qui justifie ce recours.

Un membre en conclut qu'au cas où un étudiant refusé ferait appel au ministre et que ce dernier confirmerait la décision rectorale, le ministre pourrait se voir condamné par la Cour européenne de justice si l'étudiant déposait une plainte devant elle.

Le Ministre (N) confirme qu'un ministre est responsable de ses actes.

Un membre fait observer que le texte néerlandais porte : « de rektor mag ». Il estime préférable de dire : « de rektor kan », ce qui contribuerait à améliorer la concordance avec

Franse tekst nauwkeuriger. Ditzelfde lid zegt dat de tekst de rektor niet toelaat op een arbitraire wijze te weigeren. Er moet een regeling bestaan, die bekend is bij de betrokkenen.

De Minister (N) beklemtoont dat het tot de bevoegdheid van de instellingen behoort zelf de objectieve criteria vast te stellen.

Meerdere leden betreuren het feit dat deze regelingen niet aan de Gemeenschappen worden overgelaten. De toestand m.b.t. de buitenlandse studenten is immers uitermate uiteenlopend tussen de beide grote Gemeenschappen (85 pct. F, 15 pct. N).

De Minister (N) zegt dat het hier niet gaat over dit onderwerp.

Het regeringsamendement wordt met 9 stemmen tegen 1 stem, bij 5 onthoudingen aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 16 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem, bij 5 onthoudingen.

2.1.2. Bespreking op 28 maart 1985

Op 28 maart 1985 diende de Regering een nieuwe tekst in van het inmiddels gewijzigde artikel 16. De nieuw voorgestelde tekst van artikel 16 is het gevolg van de opmerkingen van de Raad van State, uitgebracht in zijn advies van 20 maart 1985 onder kenmerk L 16620/8 (zie bijlage 2). De voorgestelde tekst herneemt, omwille van de duidelijkheid, het ganse artikel 16.

Alvorens de bespreking van dit nieuw regeringsamendement aan te vatten, protesteren meerdere leden tegen de manier waarop de Commissie wordt behandeld door de Regering. Zij betreuren niet bij voorbaat in kennis te zijn gesteld van het advies van de Raad van State. Zij achten het uitgesloten om staande de vergadering in een zo belangrijke gelegenheid een geïmproviseerde mening te moeten vormen.

De Minister (N) verklaart dat de Regering is ingegaan op vragen van de Commissieleden om de Raad van State te raadplegen, dat de tekst aan al de leden werd toegezonden, en dat meerdere opmerkingen van de Raad van State trouwens in een richting gaan door sommige leden van de Commissie in de bespreking o.m. van artikel 63 aangegeven.

Het doel van het thans voorgelegde amendement is in te gaan op het advies van de Raad van State.

Nadat meerdere leden hun bezwaren hebben herhaald en gehandhaafd, stelt de voorzitter voor dat de Ministers een toelichting zouden geven bij het advies van de Raad van State.

Volgens de Minister (N) gaat het advies in wezen over drie punten :

1° Het recht om vreemde studenten te weigeren door de rektoren van de rijksuniversiteiten. De Raad van State suggereert dat de wet de gronden zou vermelden op basis waarvan de weigering tot inschrijving kan worden uitgesproken. Dit zou volgens de Raad van State kunnen bij koninklijk besluit.

le texte français. L'intervenant ajoute que le texte n'autorise pas les recteurs à refuser de manière arbitraire. Il doit exister une règle, connue des intéressés.

Le Ministre (N) souligne qu'il est de la compétence des institutions elles-mêmes d'arrêter les critères objectifs.

Plusieurs membres regrettent le fait que ces réglementations ne soient pas confiées aux Communautés. La situation des étudiants étrangers diffère en effet notablement de l'une à l'autre des deux grandes Communautés (85 p.c. F, 15 p.c. N).

Le Ministre (N) déclare qu'il ne s'agit pas ici de cette question.

L'amendement gouvernemental est adopté par 9 voix contre 1 et 5 abstentions.

L'article 16 ainsi amendé est adopté par 9 voix contre 1 et 5 abstentions.

2.1.2. Discussion du 28 mars 1985

Le 28 mars 1985, le Gouvernement dépose un nouveau texte de l'article 16, modifié dans l'entre-temps. Ce texte résulte des observations du Conseil d'Etat, formulées dans son avis du 20 mars 1985 sous la référence L 16620/8 (voir l'annexe 2). Pour plus de clarté, le texte proposé reproduit la totalité de l'article 16.

Avant d'entamer l'examen de ce nouvel amendement du Gouvernement, plusieurs membres protestent contre la manière dont la Commission est traitée par celui-ci. Ils regrettent de ne pas avoir été informés préalablement de l'avis du Conseil d'Etat. Ils estiment impossible de devoir se faire, séance tenante, une opinion improvisée dans une matière aussi importante.

Le Ministre (N) déclare que le Gouvernement a donné suite aux demandes des membres de consulter le Conseil d'Etat, que les textes ont été envoyés à tous les membres, et que plusieurs des observations du Conseil d'Etat vont d'ailleurs dans le sens indiqué par certains membres au cours des discussions et notamment lors de la discussion de l'article 63.

Le but de l'amendement qui nous occupe est de faire droit à l'avis du Conseil d'Etat.

Après que plusieurs membres ont répété et maintenu leurs objections, le Président propose que les Ministres commentent l'avis du Conseil d'Etat.

Selon le Ministre (N), celui-ci porte essentiellement sur trois points :

1° Le droit pour les recteurs des universités de l'Etat de refuser l'inscription d'étudiants étrangers. Le Conseil d'Etat suggère que la loi mentionne les motifs pouvant justifier le refus de l'inscription. Pour le Conseil d'Etat, cela pourrait se faire par arrêté royal.

De Regering betoogt dat de algemene regel bestaat, n.l. de niet-financierbare studenten kunnen geweigerd worden en dat mag in geen enkel oogpunt tot willekeur aanleiding geven. Nu criteria bepalen is geen eenvoudige zaak, en bovendien is er de autonomie van de universiteiten. Het advies is in zijn formulering op dit punt niet dwingend. Men zou het aldus kunnen formuleren : « het verdient aanbeveling ». De Regering is van oordeel dat dit nu niet moet, de Regering wenst de autonomie ten volle te laten spelen.

2° Terugvordering van inschrijvingsgelden :

De kernvraag was hier of iedereen van de E.G.-onderdanen die ooit inschrijvingsgelden heeft betaald die nu ook kan terugvorderen.

De Raad van State relateert de argumentatie van de Regering door vroegere arresten van het Europees Hof van Justitie in herinnering te brengen. Daartegenover staat dat in andere arresten van het Hof de terugwerking werd beperkt.

De Regering antwoordt dat terugvordering in de voorgelegde tekst ook mogelijk is, maar slechts voor diegenen die een vordering hadden ingeleid, en dit hoofdzakelijk om redenen van budgettaire aard en van rechtszekerheid.

3° Definitie van beroepsopleiding : de Raad van State herinnert aan het feit dat er hier een Europese definitie vastligt waardoor de Koning de bevoegdheid verliest om die nogmaals te bepalen. De Regering heeft ter zake de Raad van State gevolgd.

Wat de andere punten uit het advies betreft, en die eerder van technisch aard waren, heeft de Regering systematisch deze opmerkingen overgenomen.

Daarop wordt de bespreking van het amendement op artikel 16 aangevat.

De Regering stelt voor, rekening houdende met de opmerkingen van de Raad van State, het artikel 16 als volgt te doen luiden :

« In artikel 27 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In paragraaf 3, 1°, wordt een dbis ingevoegd, luidende :

« dbis) De studenten, onderdaan van een Lidstaat van de Europese Economische Gemeenschap, die op regelmatige wijze op het Belgisch grondgebied gevestigd zijn en er een beroepsactiviteit uitoefenen of hebben uitgeoefend ;

De studenten waarvan de echtgenoot(ote), onderdaan van een Lidstaat van de Europese Economische Gemeenschap, op regelmatige wijze op het Belgisch grondgebied is gevestigd en er een beroepsactiviteit uitoefent of heeft uitgeoefend ;

Le Gouvernement fait valoir l'existence de la règle générale : les étudiants non finançables peuvent être refusés et cela ne peut en aucun cas donner lieu à l'arbitraire. Or fixer des critères n'est pas chose simple et, de plus, il y a l'autonomie des universités. Sur ce point, l'avis n'est pas impérieux dans sa formulation, puisqu'il dit : il se recommande ». Le Gouvernement estime que cela n'est pas nécessaire actuellement, car il tient à laisser l'autonomie jouer pleinement.

2° Revendication des droits d'inscription :

La question essentielle est de savoir si tous les étudiants ressortissants de la C.E. qui ont payé ces droits pourront désormais les revendiquer.

Le Conseil d'Etat relativise les arguments du Gouvernement en rappelant des arrêts antérieurs de la Cour européenne de justice. En revanche, d'autres arrêts de la Cour ont limité la rétroactivité.

Le Gouvernement répond que le texte à l'examen permet la revendication, mais uniquement pour ceux qui avaient introduit une action en remboursement, et ce principalement pour des raisons d'ordre budgétaire et des considérations de sécurité juridique.

3° Définition de la formation professionnelle : le Conseil d'Etat rappelle l'existence d'une définition européenne de celle-ci, qui enlève au Roi le pouvoir de la définir une nouvelle fois. Le Gouvernement a suivi le Conseil d'Etat sur ce point.

Pour ce qui est des autres points de l'avis, qui sont plutôt de caractère technique, le Gouvernement a systématiquement fait siennes les observations du Conseil d'Etat.

La Commission passe ensuite à l'examen de l'amendement à l'article 16.

Le Gouvernement propose, eu égard aux observations précitées, de libeller cet article de la façon suivante :

« A l'article 27 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, modifié par la loi du 5 janvier 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 3, 1°, il est inséré un littera dbis rédigé comme suit :

« dbis) Les étudiants, ressortissants d'un Etat membre de la Communauté économique européenne, qui sont régulièrement installés sur le territoire belge et y exercent ou y ont exercé une activité professionnelle ;

Les étudiants dont le conjoint, ressortissant d'un Etat membre de la Communauté économique européenne, est régulièrement installé sur le territoire belge et y exerce ou y a exercé une activité professionnelle » ;

2° Een paragraaf 7 wordt toegevoegd, luidende :

« § 7. De rector van de universitaire instelling kan vanaf het academiejaar 1985-1986 de inschrijving weigeren van studenten die niet in aanmerking komen voor de financiering.

Bij weigering van inschrijving aan een rijksuniversiteit of aan een rijksuniversitair centrum kan de student binnen de dertig dagen per aangetekend schrijven beroep aantekenen bij de Minister van Onderwijs, die binnen de dertig dagen na ontvangst, de weigering ongedaan kan maken. »

Alhoewel de verantwoording van dit amendement dezelfde is als deze verwoord bij het eerder op dit artikel door de Commissie aanvaarde amendement wenst de Regering te verklaren dat het regeringsamendement werd aangepast aan het advies van de Raad van State, behalve wat het volgende punt betreft : de Raad van State wenste dat de mogelijkheid tot weigering van studenten door de rectoren, slechts zou kunnen gebeuren op grond van algemene criteria die door de Koning bepaald worden bij een in Ministerraad overlegd besluit.

De Regering kan dus deze wens om twee redenen niet inwilligen :

— criteria bepalen die de basis zouden vormen voor de weigering tot inschrijving komt erop neer de autonomie te beperken van de vrije universiteiten die tot op heden algehele vrijheid hadden om de inschrijving van al dan niet financierbare studenten te weigeren;

— zulkdanige lijst van criteria blijkt uiterst moeilijk op te stellen daar een overeenkomst moet worden bereikt inzake de aan te nemen houding ten opzichte van alle categorieën niet-financierbare studenten.

De moeilijkheid ligt bovendien niet in het weigeren van deze of gene categorie niet-financierbare studenten maar in het weigeren van studenten rekening houdend met de objectieve toestand.

De Minister (N) wenst bij wege van kommentaar nog eens te onderlijnen dat er geen willekeur mag zijn. Hij verwijst naar het geval van de opleiding in de diergeneeskunde aan de R.U.G. Er bestaan immers evidente grenzen aan de opleidingscapaciteit zonder dat men van een numerus clausus kan spreken. Die objectieve elementen die de opnamecapaciteit in zekere opleidingen kunnen bepalen kunnen verschillend zijn van instelling tot instelling, vandaar dat de Regering vertrouwen stelt in de universiteiten, die gebruikmakend van hun autonomie voor elke situatie de daarbij passende objectieve criteria zullen vastleggen.

De verslaggever stelt vast dat inhoudelijk het artikel 16, dat thans voorligt, niet verschilt van de tekst van het artikel 16 dat reeds door de Commissie werd goedgekeurd.

De Voorzitter vindt het niettemin aangewezen dat de Commissie zich over de nieuwe tekst uitsprekt. Meerdere leden protesteren heftig tegen deze gang van zaken. Zij zetten zich tegen het ter stemming leggen van een artikel dat reeds werd behandeld. Bovendien betwisten ze het feit

2° Il est ajouté un paragraphe 7 rédigé comme suit :

« § 7. Le recteur de l'institution universitaire peut, à partir de l'année académique 1985-1986, refuser l'inscription d'étudiants qui n'entrent pas en ligne de compte pour le financement.

Lorsque ce refus émane d'une université de l'Etat, ou d'un centre universitaire de l'Etat, l'étudiant peut, dans les trente jours, par lettre recommandée, faire appel de la décision devant le Ministre de l'Education nationale qui peut, dans les trente jours, invalider le refus. »

Bien que la justification de cet amendement soit la même que celle de l'amendement précédemment adopté par la Commission à cet article, le Gouvernement tient à déclarer que l'amendement présenté par le Gouvernement est adapté à l'avis du Conseil d'Etat, sauf sur le point ci-après : le Conseil d'Etat souhaitait que le refus des étudiants par les recteurs ne puisse se faire que sur base de critères généraux à fixer par le Roi dans un arrêté délibéré au Conseil des Ministres.

Le Gouvernement ne peut accéder à ce souhait pour deux raisons :

— déterminer des critères servant de base au refus d'inscription revient à limiter en ce domaine l'autonomie des universités libres qui avaient jusqu'à ce jour toute latitude pour refuser l'inscription d'étudiants finançables ou non;

— une telle liste de critères paraît extrêmement difficile à établir, car il conviendrait de se mettre d'accord sur l'attitude à adopter vis-à-vis de toutes les catégories d'étudiants non finançables.

En outre, le problème ne consiste pas à refuser telle ou telle catégorie d'étudiants non finançables, mais bien à refuser des étudiants en considération de la situation objective.

Le Ministre (N) entend souligner une nouvelle fois qu'il ne peut y avoir d'arbitraire. Il fait référence au cas de la formation en médecine vétérinaire à la R.O.G. Il existe en effet des limites évidentes à la capacité de formation sans qu'on puisse parler de numerus clausus. Les éléments objectifs qui sont de nature à déterminer la capacité d'accueil dans certaines formations peuvent différer d'institution à institution; aussi le Gouvernement fait-il confiance aux universités, qui, usant de leur autonomie, arrêteront pour chaque situation les critères objectifs appropriés à celle-ci.

Le rapporteur constate que, par son contenu, l'article 16 à l'examen ne diffère pas du texte de l'article 16 déjà adopté par la Commission.

Le Président estime néanmoins qu'il est indiqué que la Commission se prononce sur le nouveau texte. Plusieurs membres protestent violemment contre cette procédure; ils s'opposent à la mise aux voix d'un article dont l'examen est terminé. Ils contestent, en outre, le fait qu'il n'y aurait pas eu

dat er geen inhoudelijke wijzigingen zouden aangebracht zijn. Bijvoorbeeld de vervanging van de uitdrukking « endéans le mois » door « dans les trente jours » aanzien zij als een inhoudelijke verandering.

De Ministers zijn van mening dat de tekst verbeterd is dank zij de Raad van State en dat het over een zuiver technische aangelegenheid gaat.

Alvorens te stemmen laat een lid opwerken dat er inhoudelijk toch een wijziging is, omdat het recht om inschrijven te weigeren in § 7 aan de rektor wordt toegekend met ingang van het academiejaar 1985-1986.

Het artikel 16 wordt goedgekeurd met 11 stemmen voor, bij 1 onthouding.

2.2. Artikel 63

Dit artikel 63 werd door de Regering geamendeerd op 26 februari 1985 en op 28 maart 1985.

Op 8 maart 1985 werd het amendement ingediend en op 26 februari 1985 uitvoerig besproken, maar nog niet ter stemming gelegd. Dit brengt mee dat formeel alleen het amendement op artikel 63 ingediend in de Commissie op 28 maart 1985 finaal werd behandeld.

We laten hierna de tekst van dit amendement en de verantwoording ervan volgen :

« Artikel 63 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het schoolgeld of bijkomend inschrijvingsgeld geïnd tussen 1 september 1976 en 31 december 1984, wordt in geen geval terugbetaald.

Niettemin zullen de schoolgelden of bijkomende inschrijvingsgelden gevraagd aan de leerlingen en studenten onderdaan van een E.G.-Lidstaat, en die een beroepsopleiding gevolgd hebben worden terugbetaald op basis van rechterlijke beslissingen tengevolge van een vordering tot terugbetaling ingeleid voor de hoven en rechtbanken vóór 13 februari 1985. »

Dit amendement wordt als volgt verantwoord :

« Op 13 februari 1985 heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een arrest geveld in de zaak-Gravier tegen de Belgische Staat, waaruit blijkt dat het opleggen van een schoolgeld of een bijkomend inschrijvingsgeld aan leerlingen en studenten, onderdaan van een E.G.-Lidstaat, die hier beroepsopleiding volgen om zich voor te bereiden op een betrekking, een bediening of een specifiek beroep, een discriminatie betekent op basis van het artikel 7 van het Verdrag, wanneer dit schoolgeld of inschrijvingsgeld niet gevraagd wordt aan eigen ingezetenen.

Het interne Belgische Recht dient derhalve aangepast te worden aan de « nieuwe » interpretatie van het communautaire recht zoals het gegeven werd door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

de modification de fond, et considèrent comme une modification de ce genre, par exemple, le remplacement de l'expression « endéans le mois » par « dans les trente jours ».

Les Ministres sont d'avis que le texte a été amélioré grâce au Conseil d'Etat et qu'il s'agit d'une question purement technique.

Avant de voter, un membre fait observer qu'il y a quand même une modification de fond, puisque le § 7 reconnaît au recteur le droit de refuser les inscriptions à partir de l'année académique 1985-1986.

L'article 16 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

2.2. Article 63

Cet article fut amendé par le Gouvernement le 26 février et le 28 mars 1985.

En réunion du 8 mars, l'amendement déposé le 26 février fit l'objet d'une longue discussion, mais non d'un vote. Il en résulte que sur le plan formel, seul l'amendement à l'article 63 déposé en Commission le 28 mars a finalement été examiné.

Voici le texte de cet amendement et de sa justification :

« L'article 63 est remplacé par la disposition suivante :

« Les minervals ou droits d'inscription complémentaires perçus entre le 1^{er} septembre 1976 et le 31 décembre 1984 ne seront en aucune façon remboursés.

Toutefois, les minervals ou droits d'inscription complémentaires perçus auprès des élèves et étudiants ressortissants d'un Etat membre de la Communauté économique européenne, qui ont suivi une formation professionnelle seront remboursés sur base des décisions de justice rendues suite à une action en remboursement introduite devant les cours et tribunaux avant le 13 février 1985. »

Cet amendement est justifié comme suit :

« La Cour de justice des Communautés européennes a rendu le 13 février 1985 un arrêt dans l'affaire Gravier contre l'Etat belge, arrêt dont il résulte que l'imposition d'un minerval ou droit d'inscription complémentaire aux élèves et étudiants étrangers ressortissants d'un Etat membre de la C.E., qui suivent une formation professionnelle préparant à un emploi, une profession ou un métier spécifique, constitue une discrimination sur base de l'article 7 du Traité, lorsque ce même minerval ou droit d'inscription n'est pas réclamé aux nationaux.

Le droit interne belge devra être adapté au « nouveau » droit communautaire tel qu'il est dit par la Cour de justice des Communautés européennes.

Het voorliggend amendement heeft de bedoeling om aan het arrest-Gravier « ratione temporis » rechtskracht te geven.

Beschouwingen van rechtszekerheid en dwingende redenen van budgettaire aard beletten dat de schoolgelden of bijkomende inschrijvingsgelden geïnd vanaf de datum van hun ontstaan integraal opnieuw in vraag zouden worden gesteld.

In het arrest-Defrenne van 8 april 1976 heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen toegelaten dat in functie van hogervermelde redenen de directe werking van de verdragsbepalingen enkel mag ingeroepen worden vanaf de datum van de uitspraak van het arrest behoudens wanneer er reeds een rechtsvordering werd ingeleid.

Er kan tenandere niet betwist worden dat de integrale terugbetaling van de schoolgelden geïnd sinds 1976 ernstige budgettaire problemen voor de Belgische Schatkist met zich zou meebrengen.

De tekst van artikel 63 werd tenslotte aangepast aan het advies van de Raad van State, de dato 11 maart 1985 : het laatste lid waarin gesteld werd dat de Koning zou bepalen wat er onder beroepsopleiding dient te worden verstaan werd geschrapt en de tekens « § 1 » en « § 2 » werden in dit artikel weggelaten. »

Een lid introduceert een amendement dat ertoe strekt het artikel 63 te schrappen.

Het lid verantwoordt uitvoerig zijn amendement :

« A. De terugbetaling van onverschuldigde betalingen in het algemeen.

Artikel 63 moet komen te vervallen op grond van drieërlei soorten van overwegingen :

1. Van 1 september 1976 tot 1 augustus 1984 is het schoolgeld geheven op grond van eenvoudige ministeriële omzendbrieven.

Die omzendbrieven misten elke juridische grondslag toen zij tot stand kwamen, omdat de begrotingswet waarop zij wettelijk berustten, nooit tijdig werd goedgekeurd.

De ministeriële omzendbrieven beantwoordden bovendien aan geen enkel wezenlijk vorm vereiste van de besluiten waarvoor zij in de plaats kwamen (met name het voorafgaand advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van State).

De opeenvolgende ministeriële omzendbrieven zijn niet in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt, zodat zij nooit enige bindende kracht hadden.

Gelet op de wettelijke en reglementaire situatie gedurende de tijd van 1 september 1976 tot 1 augustus 1984, moet worden toegegeven dat al wie in die tijd schoolgeld heeft betaald, een niet-verschuldigde betaling heeft verricht.

Uit de betaling van een onverschuldigd bedrag ontstaat ipso facto een recht van terugvordering (art. 1376 van het Burgerlijk Wetboek). Zoals artikel 63 luidt, wijzigt het die

Le présent amendement vise à donner une portée dans le temps à l'arrêt Gravier du 13 février 1985.

Des considérations objectives de sécurité juridique et des raisons impérieuses d'ordre budgétaire empêchent de remettre en cause les minervaux ou droits d'inscription complémentaires perçus depuis leur instauration.

Dans l'arrêt Defrenne du 8 avril 1976, la Cour de justice des Communautés européennes a admis qu'en présence de telles considérations ou raisons, l'effet direct des dispositions du Traité ne puisse être invoqué qu'à partir de la date du prononcé de l'arrêt, sauf si une action en justice avait déjà été introduite.

Or, il est évident qu'il ne peut être contesté que le remboursement intégral des minervaux perçus depuis 1976 entraînerait pour le Trésor belge de sérieux problèmes budgétaires.

Le texte de l'article 63 a été adapté à l'avis du Conseil d'Etat du 11 mars 1985 : le dernier alinéa prévoyant que le Roi déterminerait ce qu'il faut entendre par formation professionnelle est supprimé et la division en paragraphes de l'article omise. »

Un membre dépose un amendement visant à supprimer l'article 63.

Il en donne une longue justification :

« A. La question du remboursement de l'indu dans sa globalité.

Il convient de supprimer l'article 63 pour des considérations de trois ordres distincts :

1. Du 1^{er} septembre 1976 au 1^{er} août 1984, le minervaux a été perçu par voie de simples circulaires ministérielles.

Ces circulaires n'avaient aucune base juridique au moment de leur élaboration, la loi budgétaire qui en constituait le fondement légal n'était jamais votée en temps utile.

Ensuite, les circulaires ministérielles ne répondaient à aucune des formalités substantielles des arrêtés dont elles tenaient lieu (notamment l'avis préalable de la section de législation du Conseil d'Etat).

Au surplus, les circulaires ministérielles successives n'ont pas été publiées au Moniteur belge et n'ont, par conséquent, jamais acquis la moindre force obligatoire.

Eu égard donc à la situation législative et réglementaire qui couvre la période du 1^{er} septembre 1976 au 1^{er} août 1984, il faut bien reconnaître que tout qui a payé un minervaux à cette époque a effectué un paiement qui n'était pas dû.

Or, le paiement d'une somme indue fait naître ipso facto un droit de créance au remboursement (art. 1376 du Code civil). L'article 63 tel qu'il est libellé modifie cette disposi-

bepaling van het Burgerlijk Wetboek. Het artikel ontnemt aan de buitenlandse studenten een schuldvordering of met andere woorden iets wat hun eigendom is.

Een verbeurdverklaring van eigendom als deze is strijdig met artikel 1 van het Protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (wet van 13 mei 1955), dat voor een ieder het « recht op het ongestoord genot van zijn eigendom » waarborgt.

Van artikel 1 van het Protocol mag worden afgeweken in het algemeen belang, maar dat is hier niet het geval omdat de ingeroepen staatsnoodzaak niet hetzelfde is als het algemeen belang.

Artikel 63 van het ontwerp is strijdig met artikel 11 van de Grondwet, houdende dat niemand van zijn eigendom kan worden ontzet dan ten algemene nutte en tegen billijke en voorafgaande schadeloosstelling.

2. Krachtens het bovennationaal recht moeten een groot aantal vrijstellingen worden verleend.

Rechtstreekse toepasselijke bepalingen van het internationaal recht zijn :

a) Artikel 13 van het Internationaal Verdrag betreffende de economische en sociale rechten (wet van 15 mei 1981), dat kosteloos lager onderwijs voor allen waarborgt.

b) Artikel 20 van het Europees Vestigingsverdrag (wet van 24 maart 1961) houdende dat de onderdanen van iedere verdragsluitende partij die de schoolgaande leeftijd hebben en rechtmatig op het grondgebied van enige andere partij wonen, onder dezelfde voorwaarden als onderdanen van laatstgenoemde partij toegelaten worden tot instellingen voor lager en middelbaar onderwijs en technisch en vakonderwijs.

c) Artikel 12 van de E.G.-verordening nr. 1612/68 houdende dat de kinderen van een onderdaan van een lidstaat, die op het grondgebied van een andere Lidstaat arbeid verricht of heeft verricht, onder dezelfde voorwaarden als de eigen onderdanen van deze Staat toegelaten worden tot het onderwijs.

d) Het arrest-Gravier van het Hof van Justitie te Luxemburg van 13 februari 1985 dat het recht op gelijke behandeling bekrachtigt van elke onderdaan van een E.G.-Lidstaat die in een andere Staat verblijft met als enig doel er lessen in beroepsopleiding te volgen.

e) Artikel 2 van het Protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (wet van 13 mei 1955) houdende dat « niemand het recht op onderwijs zal worden ontzegd » en waaromtrent het Europese Hof voor de Rechten van de Mens in een arrest besloten heeft dat het van toepassing is op een ieder die onder de rechtsmacht valt van een van de verdragsluitende partijen (d.w.z. onder meer alle migranten van de tweede generatie in de ruimste zin van het woord).

tion du Code civil. Cet article aboutit à priver les étudiants étrangers d'un droit de créance, c'est-à-dire en clair, d'un élément qui est leur propriété.

Une telle confiscation de propriété porte atteinte à l'article 1^{er} du Protocole additionnel de la Convention européenne de sauvegarde des Droits de l'Homme (loi du 13 mai 1955) qui garantit à tous « le droit au respect de ses biens ».

Il peut être dérogé à l'article 1^{er} du Protocole pour cause d'utilité publique mais tel n'est pas le cas en l'occurrence, la raison d'Etat alléguée n'étant pas à confondre avec une utilité publique.

Il convient de constater que l'article 63 du projet de loi est contraire au prescrit de l'article 11 de la Constitution qui dispose que nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique et moyennant une juste et préalable indemnité.

2. Un nombre important de dispenses s'impose en application du droit supranational en vigueur.

Ainsi, parmi les dispositions de droit international directement applicables, on peut mentionner :

a) L'article 13 du Pacte international relatif aux droits économiques et sociaux (loi du 15 mai 1981) qui garantit un enseignement primaire gratuit pour tous.

b) L'article 20 de la Convention européenne d'Etablissement (loi du 24 mars 1961) qui prévoit que les ressortissants d'âge scolaire de toute partie contractante résidant régulièrement sur le territoire d'une autre partie seront admis, sur un pied d'égalité complète avec les nationaux, à recevoir l'enseignement primaire et secondaire, ainsi que l'enseignement technique et professionnel.

c) L'article 12 du règlement C.E. n° 1612/68 qui garantit aux enfants de ressortissants C.E., dont les parents travaillent ou ont travaillé sur le territoire d'un autre Etat membre, des conditions d'admission aux études identiques à celles qui sont fixées pour les nationaux.

d) L'arrêt Gravier de la Cour de justice de Luxembourg rendu le 13 février 1985 consacre le droit à l'égalité de traitement pour tout ressortissant d'un Etat membre de la C.E.E. qui séjourne dans un autre Etat membre dans le seul but d'y suivre des études de formation professionnelle.

e) L'article 2 du Protocole additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des Droits de l'Homme (loi du 13 mai 1955) qui dispose que « nul ne peut se voir refuser le droit à l'instruction » et dont la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme a décidé qu'il s'applique à toute personne relevant de la juridiction d'une des hautes parties contractantes (c'est-à-dire notamment tous les immigrants de la seconde génération au sens très large du terme).

Van alle studenten op wie die internationale bepalingen toepasselijk zijn, werd dus op onrechtmatige wijze schoolgeld geëist. Als zij bij de rechtbank de terugbetaling vorderen van die onverschuldigd betaalde bedragen, doen zij dit niet op grond van onregelmatigheden naar intern Belgisch recht, maar op grond van het recht dat voor hen ontstaat uit een supranationale bepaling.

Artikel 63 moet dus wijken in alle gevallen waarin de rechterlijke macht constateert dat er een internationale bepaling bestaat die voorrang heeft boven de Belgische wet.

3. Artikel 63 strekt ertoe de meest algemene wijze de terugbetaling te verbieden van onrechtmatig geïnd schoolgeld, ook in de gevallen waarin reeds een eis tot terugbetaling bij de rechtbanken is aanhangig gemaakt.

Een handelwijze als deze schendt het beginsel van de scheiding der machten.

De Raad van State volstaat in zijn advies met te verwijzen naar de opmerkingen die hij gemaakt heeft en een eerder verleend advies (advies L. 15.527/8 van 29 september 1983 (Gedr. St. Kamer 533 (1982-1983) - nr. 4, punt 7). Dit advies noemt strijdig met het grondwettelijk principe van de scheiding der machten, het procédé van de validering door de wetgevende macht van handelingen van de administratie die door een rechtscollege onrechtmatig zijn bevonden of die het voorwerp uitmaken van een beroep bij een rechtscollege. Zelfs in het geval dat de rechtmatigheid nog niet is betwist, aldus de Raad van State, wordt bewust iedere mogelijkheid uitgeschakeld om de onwettigheid te betwisten. « Het paralyseren van elke jurisdictionele controle, in strijd met het beginsel van de scheiding der machten, is ook dan aanwezig.

De Raad van State besluit dat dit beginsel niet kan worden terzijde geschoven dan in oorlogs- of noodtoestand en in geval van overmacht.

Het arrest-Gravier stelt dus twee grote beginselen voorop :

1. het vrije verkeer van de studenten die een beroepsopleiding willen volgen in een Lidstaat;

2. de niet-discriminatie van deze studenten ten opzichte van de binnenlandse studenten.

Heel het beleid van de Gemeenschap inzake beroepsopleiding zal daardoor gewijzigd worden.

B. De studenten die onderdaan zijn van een E.G.-Lidstaat.

1. De Regering dient op § 2 van artikel 63 een amendement in dat de gevolgen poogt op te vangen van het arrest van 13 februari 1985 van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in de zaak-Gravier.

Het is een wanhopige poging om het onherstelbare te regelen door het rechtstreekse gevolg van het prejudicieel arrest uitsluitend te beperken tot de vorderingen tot terug-

Tous les étudiants qui bénéficiaient de ces dispositions internationales se sont donc vus réclamer un minerval indûment. S'ils demandent en justice le remboursement de ces sommes payées indûment, ils le feront non pas sur base des irrégularités en droit interne belge, mais sur base du droit qui leur est ouvert par une disposition supranationale.

L'article 63 devra donc s'effacer dans toutes ces hypothèses où le pouvoir judiciaire constatera l'existence d'une disposition de droit international qui prime la loi belge.

3. Enfin, le texte de l'article 63 vise à interdire de la manière la plus générale tout remboursement de minerval, perçu indûment, y compris pour les cas où des juridictions sont déjà saisies d'une demande en remboursement.

Un tel procédé porte atteinte au principe de la séparation des pouvoirs.

Dans son avis, le Conseil d'Etat se borne à renvoyer aux observations qu'il a émises lors d'un avis donné antérieurement (avis L. 15.527/8 du 29 septembre 1983 (Doc. Chambre 533 (1982-1983) - n° 4 et spécialement le point 7). L'avis dont question a déclaré contraire au principe constitutionnel de la séparation des pouvoirs le procédé de la validation par le pouvoir législatif d'actes de l'administration qu'une juridiction a reconnus irréguliers ou qui font l'objet d'un recours devant une juridiction. Même dans le cas où la régularité n'est pas encore contestée, souligne le Conseil d'Etat, il y a suppression délibérée de toute possibilité de contester les illégalités. Là encore il y a une « paralysie de tout contrôle juridictionnel contraire au principe de la séparation des pouvoirs ».

Ce principe, conclut le Conseil d'Etat, ne peut être écarté qu'en cas de guerre, d'état d'urgence et de force majeure.

L'arrêt Gravier consacre donc deux grands principes :

1. la libre circulation des étudiants qui sont désireux d'acquérir une formation professionnelle dans un Etat membre;

2. la non-discrimination de ces étudiants par rapport aux étudiants nationaux.

C'est donc toute la politique communautaire de la formation professionnelle qui s'en trouve ainsi modifiée.

B. La question particulière des étudiants ressortissants d'un membre de la C.E.

1. Le Gouvernement introduit au § 2 de l'article 63 un amendement qui prétend intégrer les effets de l'arrêt rendu par la Cour de justice des Communautés européennes le 13 février 1985 dans l'affaire Gravier.

Cet aménagement ne constitue rien d'autre qu'une tentative désespérée de régulariser l'irréparable en limitant l'effet direct de l'arrêt préjudiciel aux seules actions en rembour-

betaling, ingediend vóór de datum waarop het arrest is gewezen.

Volgens de verantwoording van het amendement zou zulks van beperking van de arresten van het Hof in de tijd toegelaten zijn krachtens de rechtspraak van het Hof zelf (arrest-Defrenne II van 8 april 1976 - zaak nr. 43-75, Jurispr. 1976, blz. 455).

Het wekt verwondering dat de Regering de regels van het gemeenschapsrecht zo slecht beheerst.

Het Hof van Justitie heeft in het arrest-Defrenne II weliswaar de gevolgen van een uitleggingsarrest in de tijd beperkt, maar het heeft zulks uitdrukkelijk gedaan en bij wijze van hoge uitzondering.

De vordering had betrekking op de terugbetaling van loonbijslagen verschuldigd door alle E.G.-werkgevers die het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen inzake bezoldiging over het tijdvak van 1 januari 1962 tot 8 april 1976 niet hadden nageleefd.

De E.G.-Commissie had zelf de ogen gesloten voor die praktijken en had nagelaten de vereiste procedures bij tekortkoming in te stellen. Bovendien waren de werkgevers met betrekking tot hun verplichtingen op een dwaalspoor gebracht, zowel door de handelwijze van de Commissie als door de interne wetgeving van sommige Lidstaten. Zulk een terugbetaling van lonen over een periode van 14 jaar, zou eenvoudig hebben geleid tot het faillissement van een onbekendbaar aantal werkgevers die te goeder trouw hadden gehandeld.

De terugbetaling van het schoolgeld aan de betrokken E.G.-studenten, hoe pijnlijk dit op het budgettaire vlak ook moge zijn, is wat de uitzonderlijke aard van de omstandigheden betreft, niet te vergelijken met de zaak-Defrenne.

Bovendien moet worden aangestipt dat het arrest-Denkavit Italiana, hetwelk van meer recente datum is, 27 maart 1980, zaak nr. 61/79, (jurispr. 1980, blz. 1223) elke twijfel over de uitlegging van het arrest-Defrenne II heeft opgeheven.

Het arrest-Denkavit Italiana betreft in feite de strekking van de verplichting van de Lidstaten die nationale belastingen of heffingen hebben geïnd, welke nadien als onverenigbaar met het gemeenschapsrecht zijn aangemerkt, om deze terug te geven op verzoek van de belastingplichtige.

Het moge volstaan in dit verband te verwijzen naar de punten 16, 17 en 18 van de consideransen van het arrest, die aan duidelijkheid niets te wensen overlaten.

« 16. De uitlegging die het Hof van Justitie krachtens de hem bij artikel 177 verleende bevoegdheid geeft van een voorschrift van gemeenschapsrecht, verklaart en preciseert, wanneer daaraan behoefte bestaat, de betekenis en strekking van dat voorschrift zoals het sedert het tijdstip van zijn inwerkingtreding moet of had moeten worden verstaan en toegepast. Hieruit volgt dat het aldus uitgelegde voorschrift door de rechter ook kan en moet worden toegepast op

sement introduites avant la date à laquelle l'arrêt a été rendu.

Selon la justification exposée par le Gouvernement, une telle limitation des effets dans le temps des arrêts de la Cour serait autorisée en vertu de la jurisprudence même de la Cour (arrêt Defrenne II du 8 avril 1976 - affaire n° 43-75, Rec. 1976, p. 455).

Il y a lieu de s'étonner que le Gouvernement maîtrise aussi mal les règles de droit communautaire.

S'il est vrai que dans l'arrêt Defrenne II, la Cour de justice a bien limité les effets d'un arrêt interprétatif dans le temps, c'est expressément qu'elle a décidé cette limitation et elle a entendu le faire à titre tout à fait exceptionnel.

En l'espèce, la question portait sur le remboursement de compléments de rémunérations dus par tous les employeurs de la C.E. qui n'avaient pas respecté le principe de l'égalité de traitement des rémunérations entre hommes et femmes, pour la période du 1^{er} janvier 1962 au 8 avril 1976.

La Commission C.E. avait elle-même fermé les yeux sur ces pratiques et s'était abstenue d'introduire les procédures en manquement qui s'imposaient. De surcroît, les employeurs avaient été induits en erreur sur leurs obligations tant par l'attitude de la Commission que par les législations internes de certains Etats membres. Un tel remboursement salarial portant sur 14 années aurait entraîné la faillite pure et simple d'un nombre incalculable d'employeurs de bonne foi.

Le remboursement du minerval aux étudiants C.E. concernés, si pénible soit-il du point de vue budgétaire, n'a aucune commune mesure avec les circonstances exceptionnelles qui ont dicté la solution de l'arrêt Defrenne.

Au surplus, il importe de faire observer qu'un arrêt plus récent, l'arrêt Denkavit Italiana (27 mars 1980, affaire n° 61/79, Rec. 1980, p. 1223) a levé toute équivoque quant à l'interprétation de l'arrêt Defrenne II.

L'arrêt Denkavit Italiana concerne en substance la portée de l'obligation pour les Etats membres qui ont perçu des taxes ou redevances nationales, reconnues par la suite incompatibles avec le droit communautaire, de les restituer à la demande du contribuable.

Qu'il suffise à cet égard de citer les considérants 16 et 17 et 18 de l'arrêt, qui ne souffrent aucune équivoque.

« 16. L'interprétation que, dans l'exercice de la compétence que lui confère l'article 177, la Cour de justice donne d'une règle du droit communautaire, éclaire et précise, lorsque besoin en est, la signification et la portée de cette règle, telle qu'elle doit ou aurait dû être comprise et appliquée depuis le moment de sa mise en vigueur. Il en résulte que la règle ainsi interprétée peut et doit être appliquée par le juge même à des rapports juridiques nés et constitués avant l'arrêt

rechtsbetrekkingen die zijn ontstaan en tot stand gekomen vóór het arrest waarbij op het verzoek om uitlegging is beslist, indien voor het overige is voldaan aan de voorwaarden waaronder een geschil over de toepassing van dat voorschrift voor de bevoegde rechter kan worden gebracht.

17. Slechts bij uitzondering zal het Hof van Justitie, zoals het in zijn arrest van 8 april 1976 (zaak 43/75, Defrenne, Jurispr. 1976, blz. 455) heeft erkend, met toepassing van een aan de communautaire rechtsorde inherent algemeen beginsel van rechtszekerheid en met het oog op de ernstige problemen die zijn arrest voor het verleden zou kunnen meebrengen voor te goeder trouw tot stand gekomen rechtsbetrekkingen, aanleiding kunnen vinden, voor iedere belanghebbende beperkingen te stellen aan de mogelijkheid met een beroep op de aldus uitgelegde bepaling die rechtsbetrekkingen weer in geding te brengen.

18. Een dergelijke beperking is evenwel slechts aanvaardbaar in het arrest waarin de gevraagde uitlegging wordt gegeven. Het fundamentele vereiste van een vormige en algemene toepassing van het gemeenschapsrecht impliceert dat enkel het Hof van Justitie heeft te beslissen over beperkingen « *ratione temporis* », die voor een door hem gegeven uitlegging hebben te gelden. »

Punt 1, b, van het beschikkend gedeelte van het arrest spreekt zich over die kwestie uit als volgt :

« b) Het is een aangelegenheid van de rechtsorde van elke Lid-Staat om de voorwaarden te bepalen waaronder de belastingplichtigen tegen die belastingen kunnen opkomen of terugbetaling ervan kunnen vorderen, mits deze voorwaarden niet ongunstiger zijn dan die voor gelijksoortige nationale vorderingen en zij de uitoefening van door de communautaire rechtsorde verleende rechten niet praktisch onmogelijk maken. »

Bijgevolg is een beperking van de gevolgen van het arrest-Gravier in de tijd niet aanvaardbaar behalve in hoogst uitzonderlijke omstandigheden. In ieder geval stond het aan het Hof en aan het Hof alleen om die beperkingen te bepalen, wat het in casu niet heeft gedaan.

Een beperking als deze behoort dus niet tot de bevoegdheid van de wetgevende macht en zou tot zulk een beperking worden besloten, dan zou zulks niet kunnen verhinderen dat de rechterlijke macht de voorrang van het gemeenschapsrecht op het Belgische recht erkent.

Als de Minister (N) verklaarde dat hij het arrest-Gravier niet heeft geïnterpreteerd dan zal nu wel blijken, nu we het advies van de Raad van State kennen, waarom de indiener van dit amendement had verzocht, dat de thesis door hem ontwikkeld de meest voor de hand liggende is.

Nochtans is het, volgens de indiener, in verband met punt B van de verantwoording van dit amendement, van nu even stil te staan bij een uittreksel uit het werk van professor René Joliet « *Le droit institutionnel des Communautés européennes. Le contentieux* ». Deze hoogleraar aan de Rijksuniversiteit te Luik is één van de tien rechters van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap, die het arrest-Gravier geveld hebben.

statuant sur la demande d'interprétation, si par ailleurs les conditions permettent de porter devant les juridictions compétentes un litige relatif à l'application de ladite règle se trouvent réunies.

17. Ce n'est qu'à titre exceptionnel que la Cour de justice, ainsi qu'elle l'a reconnu dans son arrêt du 8 avril 1976 (affaire 43/75, Defrenne/Sabena, Rec. 1976, p. 455), pourrait par application d'un principe général de sécurité juridique inhérent à l'ordre juridique communautaire, en tenant compte des troubles graves que son arrêt pourrait entraîner pour le passé dans les relations juridiques établies de bonne foi, être amenée à limiter la possibilité pour tout intéressé d'invoquer la disposition ainsi interprétée en vue de remettre en cause ces relations juridiques.

18. Pareille limitation ne saurait toutefois être admise que dans l'arrêt même qui statue sur l'interprétation sollicitée. L'exigence fondamentale d'une application uniforme et générale du droit communautaire implique qu'il appartient à la seule Cour de justice de décider des limitations intratemporelles à apporter à l'interprétation qu'elle donne. »

Le point b du dispositif de l'arrêt tranche la question en décidant :

« b) Qu'il appartient toutefois à l'ordre juridique de chaque Etat membre de déterminer les conditions permettant aux contribuables de contester ces impositions ou d'en réclamer le remboursement, pourvu que ces conditions ne soient pas moins favorables que celles qui concernent des recours semblables de nature interne et qu'elles ne rendent pas pratiquement impossible l'exercice des droits conférés par l'ordre juridique communautaire. »

En conséquence, une limitation des effets de l'arrêt Gravier dans le temps ne peut être admise que dans des circonstances tout à fait exceptionnelles. En toute hypothèse, il appartenait à la Cour, et à elle seule, de décider de ces limitations, ce qu'en l'espèce, elle n'a pas fait.

Pareille limitation échappe donc au pouvoir législatif et au cas où elle serait adoptée, elle serait impuissante à empêcher le pouvoir judiciaire de reconnaître la primauté du droit communautaire sur le droit belge.

Si le Ministre (N) déclarait ne pas avoir interprété l'arrêt Gravier, il apparaîtrait effectivement, maintenant que nous connaissons l'avis du Conseil d'Etat qu'avait demandé l'auteur de cet amendement, que la thèse qu'il développe est la plus évidente.

Néanmoins, à propos du point B de la justification de l'amendement, l'auteur de celui-ci estime utile de s'arrêter quelque peu à un extrait de l'ouvrage du professeur René Joliet : « *Le droit institutionnel des Communautés européennes. Le contentieux* ». Ce professeur de l'Université de l'Etat de Liège est l'un des dix juges de la Cour de justice des Communautés européennes qui ont rendu l'arrêt Gravier.

Hierna volgen de uittreksels betreffende :

« 1^o Interpretatieve arresten

« Het beginsel van de gevolgen ex tunc van de uitleggings-arresten is door het Hof van Justitie van de E.G. in dezelfde bewoordingen vastgelegd in zijn arresten-Salumi en Denkvit Italiana.

De uitlegging die het Hof van Justitie krachtens de hem bij artikel 177 E.G.-Verdrag verleende bevoegdheden geeft van een voorschrift van gemeenschapsrecht, verklaart en preciseert, wanneer daaraan behoefte bestaat, de betekenis en strekking van dat voorschrift zoals het sedert het tijdstip van zijn inwerkingtreding moet of had moeten worden verstaan en toegepast. Hieruit volgt dat het aldus uitgelegde voorschrift door de rechter ook kan en moet worden toegepast op rechtsbetrekkingen die zijn ontstaan en tot stand gekomen vóór het arrest waarbij op het verzoek om uitlegging is beslist, indien voor het overige is voldaan aan de voorwaarden waaronder een geschil over de toepassing van dat voorschrift voor de bevoegde rechter kan worden gebracht.

De grondslag van dit beginsel is de wezenlijk verklarende aard van de uitleggingsarresten. (1) « In substantie zou de uitlegging door het Hof de authentieke uitlegging dicht benaderen, die in het algemeen toegepast wordt op vroegere feiten. De uitlegging van het Hof niet toepassen op die feiten zou erop neerkomen dat een bepaling buiten werking wordt gesteld of een verschillende betekenis voor het verleden krijgt, door het gemeenschapsrecht in de tijd op te splitsen. » (2)

2^o Mogelijkheid tot beperking van de terugwerkende kracht van het arrest

In zijn arresten Salumi en Denkvit Italiana heeft het Hof van Justitie van de E.G. erkend dat het bij uitzondering, met toepassing van een aan de communautaire rechtsorde inherent algemeen beginsel van rechtszekerheid en met het oog op de ernstige problemen die zijn arrest voor het verleden zou kunnen meebrengen voor te goeder trouw tot stand gekomen rechtsbetrekkingen, aanleiding zal kunnen vinden, voor iedere belanghebbende beperkingen te stellen aan de mogelijkheid met een beroep op de aldus uitgelegde bepaling die rechtsbetrekkingen weer in geding te brengen. Welke zijn ontstaan vóór het arrest waarbij op het verzoek om uitlegging is beslist. Het Hof van Justitie van de E.G. heeft tevens onderstreept dat een dergelijke beperking evenwel slechts aanvaardbaar is in het arrest waarin de gevraagde uitlegging wordt gegeven. Het fundamentele vereiste van eenvormige en algemene toepassing van het gemeenschapsrecht impliceert dat enkel het Hof van Justitie heeft te beslissen over beperkingen « ratione temporis », die voor een door hem gegeven uitlegging hebben te gelden. »

(1) Conclusie van advocaat-generaal Reischl in de zaak Denkvit Italiana, Arrestenverzameling 1980, blz. 1232, en opmerkingen van de Commissie in de zaak Salumi, Verz. 1980.

(2) Opmerkingen van de Commissie in de zaak Salumi, Verz. 1980, blz. 3255.

Voici les extraits concernant :

« 1^o Les arrêts interprétatifs

« Le principe de l'effet ex tunc des arrêts interprétatifs a été formulé, dans les mêmes termes, par la Cour de justice de la C.E. dans ses arrêts Salumi et Denkvit Italiana.

L'interprétation que, dans l'exercice de la compétence que lui confère l'article 177, la Cour de justice donne d'une règle du droit communautaire, éclaire et précise, lorsque besoin en est, la signification et la portée de cette règle telle qu'elle doit ou aurait dû être comprise et appliquée depuis le moment de sa mise en vigueur. Il en résulte que la règle ainsi interprétée peut et doit être appliquée par le juge même à des rapports juridiques nés et constitués avant l'arrêt statuant sur la demande d'interprétation si, par ailleurs, les conditions permettant de porter devant les juridictions compétentes un litige relatif à l'application de ladite règle se trouvent réunies.

Le fondement de ce principe se trouve dans le caractère essentiellement déclaratif des arrêts interprétatifs. (1) « L'interprétation de la Cour serait, en substance, voisine de l'interprétation authentique, laquelle s'applique généralement aux faits antérieurs. Ne pas appliquer l'interprétation de la Cour à des faits antérieurs à l'arrêt équivaudrait à rendre sans effet ou à donner pour le passé une signification différente à une disposition en fractionnant ainsi le droit communautaire dans le temps. » (2)

2^o La possibilité de limiter la rétroactivité de l'arrêt

La Cour de justice de la C.E. a toutefois reconnu dans ses arrêts Salumi et Denkvit qu'à titre exceptionnel elle peut, par application d'un principe général de sécurité juridique inhérent à l'ordre juridique communautaire, en tenant compte des troubles graves que son arrêt pourrait entraîner pour le passé dans des situations juridiques établies de bonne foi, être amenée à limiter la possibilité pour tout intéressé d'invoquer la disposition ainsi interprétée en vue de remettre en cause des relations juridiques nées avant l'arrêt statuant sur la demande d'interprétation. La Cour a souligné, d'autre part, que pareille limitation ne saurait être admise que dans l'arrêt même qui statue sur l'interprétation sollicitée et qu'en raison de l'exigence fondamentale d'une application uniforme et générale du droit communautaire, il lui appartient, et à elle seule, de décider des limitations intratemporelles à apporter à l'interprétation donnée. »

(1) Conclusion de M. l'avocat général Reischl dans l'affaire Denkvit Italiana, Rec. 1980, p. 1232, et observations de la Commission dans l'affaire Salumi, Rec. 1980.

(2) Observations de la Commission dans l'affaire Salumi, Rec. 1980, p. 3255.

De Minister (F) wenst zowel in het kader van de overwegingen onder (A), als onder (B) de indiener van het amendement van antwoord te dienen.

I. Punt A van het amendement

De Minister (F) wenst twee bijkomende amendementen te ontwikkelen :

Het opleggen van schoolgeld aan buitenlandse leerlingen en studenten is niet in strijd met de bepalingen van de internationale verdragen gesloten te New York op 19 december 1966.

1° Eerst dient eraan herinnerd te worden dat ons land bij de bekrachtiging van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, het volgende voorbehoud heeft gemaakt in verband met artikel 2, lid 2 :

« De Belgische Regering legt niet-discriminatie op grond van de nationale afkomst uit als niet noodzakelijk de verplichting voor de Staten inhoudend, aan vreemdelingen dezelfde rechten als aan de eigen onderdanen te waarborgen. Dit begrip moet worden verstaan als ertoe strekkend iedere willekeurige gedraging, doch niet verschillen in behandeling, stoelend op objectieve en redelijke overwegingen, overeenstemmend met de beginselen die in democratische samenlevingen gelden, uit te bannen. »

Dit voorbehoud werd officieel gemaakt en ter kennis gebracht van de andere verdragsluitende partijen. Het is opgenomen in het Belgisch recht en er behoort derhalve ten volle rekening mee gehouden worden.

Het is in casu van doorslaggevend betekenis omdat het begrip niet-discriminatie erdoor wordt omschreven.

Deze definitie stemt overigens overeen met het bepaalde in artikel 1, § 2, van het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, dat aldus luidt :

« Dit Verdrag is niet van toepassing op vormen van onderscheid, uitsluiting, beperking of voorkeur die door een Staat die partij is bij dit Verdrag in acht worden genomen tussen onderdanen en niet-onderdanen. »

2° De Raad van State heeft in zijn advies over het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, de volgende opmerkingen gemaakt :

« Geen van beide verdragen bevat een bepaling die in België rechtstreeks toepasselijk zou zijn zonder andere intern-rechtelijke bemoeienis dan de instemming van de Wetgevende Kamers en de bekendmaking... »

Dat er geen rechtstreekse toepassing is, blijkt nog duidelijker uit het Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten. Luidens artikel 2,1, van dat Verdrag immers verbinden de Staten zich er alleen toe op te treden « ten einde tot een algehele verwezenlijking van de erkende rechten te komen. »

Hieruit dient dus te worden afgeleid dat het Verdrag geen rechtstreeks gevolg heeft voor onze rechtsorde. Het is niet *self-executing*.

Le Ministre (F) tient, tant dans le cadre des considérations figurant sous (A) que de celles figurant sous (B), à faire la réponse ci-après à l'auteur de l'amendement.

I. Point A de l'amendement

Le Ministre (F) désire développer deux amendements complémentaires :

L'imposition d'un minerval aux élèves et étudiants étrangers n'est pas contraire aux dispositions des pactes internationaux conclus à New York le 19 décembre 1966.

1° Il convient d'abord de rappeler que, lors de la ratification du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, la Belgique a formulé les réserves suivantes à propos de l'article 2, 2, de ce Pacte :

« Le Gouvernement belge interprète la non-discrimination fondée sur l'origine nationale comme n'impliquant pas nécessairement l'obligation pour les Etats de garantir d'office aux étrangers les mêmes droits qu'à leurs nationaux. Ce concept doit s'entendre comme visant à écarter tout comportement arbitraire, mais non des différences de traitement fondées sur des considérations objectives et raisonnables, conformément aux principes qui prévalent dans les sociétés démocratiques. »

Cette réserve formulée officiellement, et portée à la connaissance des autres Etats contractants, s'incorpore dans le droit belge, et doit donc être pleinement prise en considération.

Elle a, en l'espèce, une importance décisive, car elle définit la notion de non-discrimination.

Cette définition est par ailleurs conforme à l'article 1^{er}, § 2, de la Convention internationale sur l'élimination de la discrimination raciale, lequel se lit comme suit :

« La présente Convention ne s'applique pas aux distinctions, exclusions, restrictions ou préférences établies par un Etat partie à la Convention selon qu'il s'agit de ressortissants ou de non-ressortissants. »

2° Lorsque le Conseil d'Etat a été amené à donner son avis sur le projet de loi d'approbation du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, il a fait les observations suivantes :

« Aucun des deux pactes ne contient de disposition qui serait directement applicable en Belgique sans autre mesure de droit interne que l'assentiment des Chambres législatives et la publication... »

Le défaut de caractère directement applicable est encore plus manifeste pour le Pacte relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. En effet, aux termes de l'article 2,1, les Etats s'engagent seulement à agir en « vue d'assurer progressivement le plein exercice des droits reconnus. »

On doit donc en déduire que le Pacte n'a pas d'effet direct dans notre ordre juridique. Il n'est pas *self-executing*.

De goedkeuring van het Verdrag door België heeft derhalve geen rechtstreeks gevolg op de interne voorschriften inzake het schoolgeld, verschuldigd door de buitenlandse studenten wier ouders hun woonplaats niet hebben in België.

3° De niet-discriminatie, bedoeld in artikel 2, 2, van het Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten stemt grotendeel overeen met hetgeen in artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens is bepaald. Men kan dus verwijzen naar de uitlegging die het Europees Hof in zijn arrest van 23 juli 1968 heeft gegeven over een zaak die verband hield met bepaalde aspecten van de taalregeling in het Belgisch onderwijs. Het arrest stelt dat de gelijkheid van behandeling wordt geschonden, indien er voor het gemaakte onderscheid geen objectieve en redelijke rechtvaardiging bestaat of indien de aangewende middelen redelijkerwijs gesproken niet evenredig zijn aan het beoogde doel.

Nu kan niet worden beweerd dat er geen objectief of redelijk onderscheid zou bestaan tussen de buitenlandse studenten die naar ons land zijn gekomen met hun ouders of zich nadien bij hen hebben gevoegd, en de buitenlandse studenten die naar België zijn gekomen om een studie voort te zetten waartoe zij in hun land van herkomst waarschijnlijk geen toegang hebben.

Tevens kan men redelijkerwijze stellen dat de aangewende middelen evenredig zijn aan het beoogde doel, aangezien de betrokken vreemdeling door het betalen van dat schoolgeld een financiële last te dragen zal hebben die normaliter onder de werkelijke kostprijs van het onderwijs blijft.

4° In de voorafgaande beschouwingen wordt er eveneens rekening mee gehouden dat toen België op 14 maart 1984 zijn derde en vierde periodiek verslag heeft ingediend bij de V.N.-Commissie voor de uitbanning van rassendiscriminatie, in welke verslagen werd gewezen op de voorschriften betreffende het schoolgeld voor buitenlanders in het middelbaar en hoger onderwijs, de Commissieleden daarop geen commentaar hebben geleverd, althans niet volgens de informatie waarover het Ministerie van Buitenlandse Betrekkingen thans beschikt.

B. Europees verdrag voor de rechten van de mens

Het opleggen van een specifiek inschrijvingsgeld aan buitenlandse leerlingen en studenten is niet in strijd met het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, noch met het Aanvullend Protocol.

Om zich daarvan te overtuigen, dient men een analyse te maken van artikel 2 van het Aanvullend Protocol dat bepaalt: « Niemand zal het recht op onderwijs worden ontzegd », evenals van artikel 14 van het Verdrag dat bepaalt: « Het genot van de rechten en vrijheden, welke in dit Verdrag zijn vermeld, is verzekerd zonder enig onderscheid op welke grond ook, zoals ... nationale herkomst ... »

1° Het recht op onderwijs (artikel 2 van het Aanvullend Protocol).

L'approbation du Pacte par la Belgique n'a dès lors aucun effet direct sur la réglementation interne concernant le minerval dû par les étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique.

3° L'absence de discrimination visée à l'article 2, 2, du Pacte relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, est fort semblable à celle de l'article 14 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et l'on peut donc se référer à l'interprétation qui a été donnée par la Cour européenne dans son arrêt du 23 juillet 1968 dans l'affaire relative à certains aspects du régime linguistique de l'enseignement en Belgique. Selon cet arrêt, une égalité de traitement est violée si la distinction manque de justification objective et raisonnable, ou s'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

Or, rien ne permet d'affirmer que la distinction parmi les étudiants étrangers entre ceux qui sont venus en Belgique avec leurs parents, ou les y ont retrouvés, et ceux qui sont venus en Belgique pour y poursuivre des études auxquelles ils n'ont vraisemblablement pas accès dans leur pays d'origine, ne serait pas objective et raisonnable.

Il existe aussi un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé, puisque ce minerval tend à faire supporter par l'étranger concerné une charge financière qui reste normalement inférieure au coût réel de sa scolarité.

4° Les considérations qui précèdent tiennent également compte du fait que lorsque la Belgique a présenté, le 14 mars 1984, ses 3° et 4° rapports périodiques au Comité pour l'élimination de la discrimination raciale des Nations Unies, rapports dans lesquels étaient signalées les réglementations relatives au minerval des étrangers dans le secondaire et le supérieur, les membres du Comité n'ont, au stade actuel des informations recueillies par le Ministère des Relations extérieures, pas émis de commentaires à leur propos.

B. Convention européenne des droits de l'homme

L'imposition d'un droit d'inscription spécifique aux élèves et étudiants étrangers n'est en contradiction, ni avec la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme, ni avec son Protocole additionnel.

Il convient, pour s'en persuader de faire l'analyse de l'article 2 du Protocole additionnel qui dispose que « Nul ne peut se voir refuser le droit à l'instruction » et de l'article 14 de la Convention qui prévoit que : « La jouissance des droits et libertés reconnus dans la présente Convention doit être assurée sans distinction aucune fondée notamment sur ... l'origine nationale ... »

1° En ce qui concerne le droit à l'instruction (article 2 du Protocole additionnel).

In een zaak « betreffende enige aspecten van de taalregeling in het Belgisch onderwijs » heeft het Europees Hof voor de rechten van de mens op 23 juli 1968 een arrest gewezen waarin het begrip « recht op onderwijs » wordt omschreven en de beperkingen en de uitzonderingen op dat recht worden bepaald.

Hierover zegt het Hof het volgende :

« Het bij de eerste zin van artikel 2 van het Protocol gewaarborgde recht op onderwijs is van dien aard dat het in plaats en tijd kan variëren al naargelang van de behoeften met zich brengt een reglementering door de Staat, welke naar en middelen van de Gemeenschap en de individu. Het spreekt vanzelf dat een dergelijke reglementering nimmer inbreuk mag maken op het wezen van dit recht, noch in strijd mag zijn met andere in het Verdrag vastgelegde rechten.

Het Hof stelt voorop dat het doel, dat de Verdragsluitende Partijen in het algemeen door middel van het Europese Verdrag van de rechten van de mens beoogden, een doeltreffende bescherming is van de fundamentele rechten van de mens en dit ongetwijfeld niet alleen in het licht van de historische omstandigheden waaronder het Verdrag werd gesloten, maar ook in het licht van de sociale en technische ontwikkelingen van deze tijd, die een Staat grote mogelijkheden bieden om de uitoefening van deze rechten te reglementeren.

Het Verdrag is dan ook een zuiver evenwicht tussen de bescherming van het algemeen belang van de Gemeenschap en de eerbiediging van de fundamentele rechten van de mens, waarbij aan deze laatste een bijzondere waarde toegekend wordt. »

Hieruit onthouden wij dus dat een zuiver evenwicht tussen het algemeen belang van de Gemeenschap en de eerbiediging van de fundamentele rechten van de mens noodzakelijk is.

2° Het begrip « zonder enig onderscheid », d.w.z. zonder enige discriminatie.

In hetzelfde arrest van 23 juli 1968 van het Europees Hof wordt de betekenis van het woord « onderscheid » in artikel 14 van het Verdrag zeer duidelijk bepaald :

« De gelijkheid van behandeling wordt pas geschonden als er voor het gemaakte onderscheid geen objectieve en redelijke rechtvaardiging bestaat.

Het bestaan van een dergelijke rechtvaardiging moet beoordeeld worden in verband met het doel en de gevolgen van de betreffende maatregel, en rekening houdend met de in een democratische samenleving algemeen heersende principes.

Een onderscheid gemaakt in de uitoefening van een bij het Verdrag vastgelegd recht moet niet alleen een wettig doel nastreven : artikel 14 wordt eveneens geschonden als duidelijk vaststaat dat de aangewende middelen redelijkerwijs gesproken niet evenredig zijn aan het beoogde doel.

Bij het onderzoek of in een bepaald geval al dan niet een arbitrair onderscheid gemaakt wordt, kan het Hof de wette-

La Cour européenne des droits de l'homme dans une affaire relative à certains aspects du régime linguistique de l'enseignement en Belgique a, le 23 juillet 1968, rendu un arrêt qui précise la notion de ce droit et en détermine les limitations ou exceptions.

La Cour précise à cet égard que :

« Le droit à l'instruction, garanti par la première phrase de l'article 2 du Protocole, appelle de par sa nature même une réglementation par l'Etat, réglementation qui peut varier dans le temps et dans l'espace, en fonction des besoins et des ressources de la Communauté et des individus. Il va de soi qu'une telle réglementation ne doit jamais entraîner d'atteinte à la substance de ce droit, ni se heurter à d'autres droits consacrés par la Convention.

La Cour retient que le but que les parties contractantes se sont proposé d'atteindre, d'une manière générale, au moyen de la Convention européenne des droits de l'homme, était une protection efficace des droits fondamentaux de l'homme, et ce sans doute en raison non seulement des circonstances historiques dans lesquelles la Convention a été conclue, mais aussi du développement social et technique de notre époque, qui offre à l'Etat des possibilités considérables pour réglementer l'exercice de ces droits.

Aussi la Convention implique-t-elle un juste équilibre entre la sauvegarde de l'intérêt général de la Communauté et le respect des droits fondamentaux de l'homme, tout en attribuant une valeur particulière à ces derniers. »

On retiendra donc cette nécessité d'un juste équilibre entre l'intérêt général de la Communauté et le respect des droits fondamentaux de l'homme.

2° En ce qui concerne l'absence de toute distinction ou plutôt de toute discrimination.

Le même arrêt du 23 juillet 1968 de la Cour européenne précise très clairement le sens de la « distinction » envisagée par l'article 14 de la Convention :

« L'égalité de traitement est violée si la distinction manque de justification objective et raisonnable.

L'existence d'une pareille justification doit s'apprécier par rapport au but et aux effets de la mesure considérée, eu égard aux principes qui prévalent généralement dans les sociétés démocratiques.

Une distinction de traitement dans l'exercice d'un droit consacré par la Convention ne doit pas seulement poursuivre un but légitime : l'article 14 est également violé lorsqu'il est clairement établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

En recherchant si, dans un cas d'espèce, il y a eu ou non distinction arbitraire, la Cour ne saurait ignorer les données

lijke en feitelijke gegevens die de samenleving kenmerken van de Staat, die als Verdragsluitende Partij van de betwiste maatregel rekenschap aflegt, niet voorbijgaan. Niettemin mag het zich daarbij niet in de plaats stellen van de bevoegde nationale autoriteiten, aangezien het anders het subsidiaire karakter van het internationale mechanisme voor de collectieve handhaving zoals door het Verdrag gevestigd, uit het oog zou verliezen. De nationale autoriteiten blijven vrij de maatregelen te kiezen die zij op de door het Verdrag geregelde gebieden passend achten. De controle van het Hof heeft slechts betrekking op de overeenstemming van deze maatregelen met de vereisten van het Verdrag. »

Uit de rechtspraak van het Europees Hof blijkt dat de wettigheid van het doel dat ons land inzake schoolgeld nastreeft, node kan worden aangevochten te weten : de som van de lasten op de begroting van onderwijs draaglijk te maken voor de Belgische belastingbetalers.

Er bestaat zeker een redelijke evenredige verhouding tussen de aangewende middelen en het beoogde doel, aangezien het schoolgeld dat de buitenlandse student moet betalen normaliter lager is dan de werkelijke kostprijs van het onderricht.

II. Op punt B van het amendement antwoordt de Minister van Onderwijs (F) wat volgt :

Het nieuwe artikel 63 handhaaft het beginsel dat het schoolgeld geïnd tussen 1 september 1976 en 31 december 1984 niet wordt terugbetaald.

Als het gevolg van het arrest van 13 februari 1985 van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in de zaak-Gravier, werd dit principe enigszins afgezwakt.

De afwijking heeft betrekking op :

1° de onderdanen van de E.G.-Lidstaten;

2° die vóór het arrest, d.i. vóór 13 februari 1985, een vordering tot terugbetaling van het schoolgeld hebben ingesteld;

3° ten aanzien van wie in België een rechterlijke beslissing wordt gewezen waarbij de Belgische Staat tot terugbetaling wordt veroordeeld;

4° die een beroepsopleiding gevolgd hebben die uitloopt op een vak of een specifieke betrekking.

Om de terugbetaling te verkrijgen moet men dus voldoen aan vier voorwaarden :

1° onderdaan zijn van een E.G.-Lidstaat;

2° een vordering tot terugbetaling hebben ingesteld vóór 13 februari 1985;

3° een gunstige rechterlijke beslissing hebben verkregen;

4° een beroepsopleiding hebben genoten die voorbereidt op een betrekking, een vak of een specifieke beroep.

de droit et de fait caractérisant la vie de la société dans l'Etat qui, en qualité de partie contractante, répond de la mesure contestée. Ce faisant, elle ne saurait se substituer aux autorités nationales compétentes, faute de quoi elle perdrait de vue le caractère subsidiaire du mécanisme international de garantie collective instauré par la Convention. Les autorités nationales demeurent libres de choisir les mesures qu'elles estiment appropriées dans les domaines régis par la Convention. Le contrôle de la Cour ne porte que sur la conformité de ces mesures avec les exigences de la Convention. »

Il ressort de la jurisprudence de la Cour européenne qu'on peut difficilement contester la légitimité du but poursuivi par notre pays en matière de minerval, à savoir, rendre supportable par les contribuables belges le montant total des charges prévues au budget de l'Education nationale.

Il existe certainement un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé, puisque le minerval tend à faire supporter par l'étudiant étranger une charge financière qui reste normalement inférieure au coût réel de sa scolarité.

II. Voici la réponse du Ministre de l'Education nationale (F) au point B de l'amendement :

L'article 63 nouveau maintient le principe du non-remboursement des minervaux perçus entre le 1^{er} septembre 1976 et le 31 décembre 1984.

Suite à l'arrêt du 13 février 1985 de la Cour de justice des Communautés européennes en cause Gravier, ce principe a été quelque peu tempéré.

Il concerne :

1° les ressortissants des Etats membres de la C.E.;

2° qui ont introduit avant l'arrêt, soit avant le 13 février 1985, une action en justice en remboursement des minervaux payés;

3° qui obtiendront en Belgique une décision judiciaire condamnant l'Etat belge au remboursement;

4° qui ont suivi une formation professionnelle débouchant sur un métier ou en emploi bien spécifique.

Quatre conditions doivent donc être réunies pour obtenir le remboursement :

1° être ressortissant d'un Etat membre de la C.E.;

2° avoir introduit une action en remboursement avant le 13 février 1985;

3° avoir obtenu une décision judiciaire favorable;

4° avoir suivi une formation professionnelle préparant à un emploi, un métier ou une profession bien spécifique.

Door die vierde voorwaarde kunnen het kleuter- en lager onderwijs zonder meer van de beroepsopleiding worden uitgesloten.

De toepassing in de tijd van het arrest-Gravier is ingegeven door het arrest-Defrenne, waarvan de commissieleden reeds een kopie hebben ontvangen.

Daarin staat te lezen dat indien de financiële weerslag van de toepassing *ab initio* van een arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen voor een openbare of particuliere onderneming niet draaglijk zou zijn, die toepassing kan worden beperkt tot hen die vóór de datum van het arrest beroep hebben ingesteld bij de rechtbank.

De Minister voegt eraan toe dat het arrest-Defrenne een andere draagwijdte heeft dan het arrest-Gravier.

In verband met de toepassing door België van artikel 119 van het Verdrag betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen is aan de Lid-Staten immers een precieze termijn toegekend om hun interne wetgeving in overeenstemming te brengen met het communautair recht.

De inhoud van het arrest-Gravier is in feite een nieuwe interpretatie van het Verdrag door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen : het gaat niet aan België te verwijten dat het niet vooruitgelopen is op deze interpretatie van het Hof van Justitie.

Zoals reeds gezegd is, heeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen, in een brief van 28 november 1984 aan ambassadeur Noterdaeme, de permanente vertegenwoordiger van België bij de Europese Gemeenschappen, verklaard dat haar diensten van oordeel zijn dat de bepalingen van het ministerieel besluit van 1 augustus 1984 waarbij schoolgeld werd opgelegd aan bepaalde vreemde leerlingen en studenten, in overeenstemming waren met de communautaire rechtsregels die op dit ogenblik waren.

Het Hof van Justitie heeft een nieuwe en uitbreidende interpretatie gegeven van de bepalingen van het Verdrag.

Met het oog op de rechtszekerheid mag alles uit het verleden niet zomaar in het geding worden gebracht.

Het arrest-Gravier spreekt zich, in tegenstelling tot het arrest-Defrenne, niet uit over een mogelijke terugvordering van het ten onrechte betaalde : op dat gebied is er niets beslist. Het Hof heeft zich op dat punt niet uitgesproken. De Regering had dus net zo goed geen amendement op artikel 63 kunnen indienen.

Zij heeft echter het recht willen eerbiedigen van de E.G.-onderdanen die een beroep hebben ingesteld vóór 13 februari 1985 en ten aanzien van wie een rechterlijke beslissing zal worden gewezen waarbij de Belgische Staat tot terugbetaling wordt veroordeeld.

De Minister (N) verwijzend naar het algemeen commentaar dat hij verschaftte aangaande het advies van de Raad van State, verklaart dat het Europees Hof bij de motivering van het arrest heeft gestipuleerd dat : « de praktische gevolgen van een rechterlijke uitspraak zorgvuldig moeten afge-

Cette quatrième condition fait que l'enseignement maternel et l'enseignement primaire peuvent d'emblée être écartés de la formation professionnelle.

L'application dans le temps de l'arrêt Gravier est inspirée de l'arrêt Defrenne dont les commissaires ont reçu une copie.

Vous avez pu y lire que si les répercussions financières de l'application *ab initio* d'un arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes devaient être insupportables pour une entreprise publique ou privée, cette application peut être limitée aux personnes qui ont introduit un recours en justice avant la date de l'arrêt.

Le Ministre ajoute que l'arrêt Defrenne a une portée différente de l'arrêt Gravier.

En effet, en ce qui concerne l'application par la Belgique de l'article 119 du Traité concernant l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes, un délai précis avait été donné aux Etats membres pour mettre leur législation interne en concordance avec le droit communautaire.

En ce qui concerne le contenu de l'arrêt Gravier, il s'agit, en fait, d'une interprétation du Traité par la Cour de justice des Communautés européennes, interprétation qui est nouvelle et l'on ne peut reprocher à la Belgique de ne pas avoir devancé l'interprétation de la Cour de justice.

Comme je vous l'ai déjà dit, la Commission des Communautés européennes dans une lettre qu'elle a adressée le 28 novembre 1984 à M. l'ambassadeur Noterdaeme, représentant permanent de la Belgique auprès des Communautés européennes, a déclaré que ses services considèrent que les dispositions de l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1984 imposant un minerval à certains élèves et étudiants étrangers étaient conformes aux règles du droit communautaire actuellement en vigueur.

La Cour de Justice a donné une interprétation nouvelle et extensive aux dispositions du Traité.

Pour des raisons de sécurité juridique, tout le passé ne peut en fait être remis en question.

L'arrêt Gravier ne parle pas, comme l'arrêt Defrenne, de la question d'une éventuelle répétition de l'indu : rien n'est jugé dans ce domaine. La Cour ne s'est pas prononcée sur ce point. Le Gouvernement aurait donc très bien pu ne déposer aucun amendement à l'article 63.

Il a toutefois voulu respecter le droit des ressortissants C.E. qui ont introduit un recours en justice avant le 13 février 1985 et qui obtiendront une décision de justice condamnant l'Etat belge au remboursement.

Le Ministre (N), se référant au commentaire général qu'il a fait de l'avis du Conseil d'Etat, déclare que la Cour européenne a stipulé dans la motivation de l'arrêt que : « les conséquences pratiques d'une décision judiciaire doivent être soigneusement pesées ». L'une de celles-ci est l'incidence

wogen worden ». Een van de praktische gevolgen is de budgettaire weerslag. Het Europees Hof van Justitie heeft oog voor de bezorgdheid om de overheidsfinanciën.

De indiener van het amendement kan het niet eens zijn met de Regering. Hij deelt wel de bezorgdheid van de Regering voor de overheidsfinanciën. Hij is echter van mening dat er geen ander middel bestaat om het probleem op te lossen.

De Minister (F) laat ten overvloede ten behoeve van het verslag opmerken, dat in het arrest-Defrenne het Hof stelling heeft genomen inzake terugwerking omdat de vraag daaromtrent uitdrukkelijk werd gesteld. Het Hof gevat door een vraag geeft daarop een antwoord; bij de zaak-Gravier werden geen prejudiciële vragen op dat vlak gesteld.

Een ander lid wenst te weten of de specifieke inschrijvingsgelden geen effect hebben op het bedrag van de toegekende werkingstoelagen bij het gesubsidieerd onderwijs.

Volgens de Minister (N) gaan de inschrijvingsgelden bij de universiteiten naar het patrimonium. Bij de andere instellingen worden de inschrijvingsgelden afgetrokken van de werkingstoelagen.

Hetzelfde lid wil weten of hier niet tegen artikel 12 van de wet van 29 mei 1959 (Schoolpactwet) aangaande de kosteloosheid van het onderwijs wordt ingegaan, en of we geen afbreuk doen aan artikel 13 van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en kulturele rechten, dat voor bepaalde onderwijsvormen het principe van de kosteloosheid introduceert. Bovendien vraagt hetzelfde lid of het niet beter zou zijn de notie « beroepsopleiding » in de wet zelf in te schrijven, om elke verwarring te voorkomen.

Volgens de Minister (N), vermits het niet over landgenoten gaat, heeft deze bepaling niets te maken met artikel 12 van de wet van 29 mei 1959. De formulering in de wet inzake beroepsopleiding zou niet kunnen afwijken van wat in het Europees verdrag staat, en is dus niet aangevoelen, omdat het niets kan toevoegen.

Aanvankelijk was de mogelijkheid voorzien om aan de Koning op te dragen te bepalen wat er onder beroepsopleiding diende te worden verstaan. Zoals hoger vermeld heeft de Regering deze mogelijkheid geschrapt op advies van de Raad van State.

Niettemin, en dit op vraag van meerdere leden van de Commissie, kan het nuttig zijn, hierna de definitie « beroepsopleiding » te laten volgen zoals die is opgenomen in het koninklijk besluit van 29 juni 1983.

« 29 juni 1983. — Koninklijk besluit betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot de beroepsopleiding verstrekt in de onderwijsinstellingen, vastgesteld ter uitvoering van de artikelen 124 en 125 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering (*Belgisch Staatsblad* van 25 februari 1983).

Artikel 1. Voor de toepassing van afdeling 2, hoofdstuk II van titel V van de wet van 4 augustus 1978 tot economische

budgetaire. La Cour européenne a égard aux finances publiques.

L'auteur de l'amendement ne peut marquer son accord sur les déclarations du Gouvernement. S'il partage effectivement le souci de celui-ci pour les finances publiques, il estime néanmoins qu'il n'y a pas d'autre moyen de résoudre le problème.

Le Ministre (F) fait observer au surplus, pour les besoins du rapport, que dans l'arrêt Defrenne, la Cour a pris position à propos de la rétroactivité, la question de celle-ci ayant été posée expressément. La Cour, lorsqu'on la saisit d'une demande, y répond. Dans l'affaire Gravier, aucune question préjudicielle n'a été posée sur ce point.

Un autre membre voudrait savoir si les droits spécifiques d'inscription n'ont pas d'effet sur l'importance des allocations de fonctionnement accordées à l'enseignement subventionné.

Selon le Ministre (N), les droits d'inscription aux universités entrent dans leur patrimoine. Dans les autres institutions, ils sont déduits des allocations de fonctionnement.

L'intervenant voudrait savoir si cela ne va pas à l'encontre de l'article 12 de la loi du 29 mai 1959 (loi du Pacte scolaire) concernant la gratuité de l'enseignement, et si nous ne portons pas atteinte à l'article 13 de la Convention internationale en matière de droits économiques, sociaux et culturels, qui établit le principe de la gratuité de certaines formes d'enseignement. L'intervenant demande aussi s'il ne vaudrait pas mieux inscrire dans la loi elle-même la notion de formation professionnelle, afin d'éviter toute confusion.

Selon le Ministre (N), puisqu'il ne s'agit pas de compatriotes, cette disposition n'a aucun rapport avec l'article 12 de la loi du 29 mai 1959. Une disposition légale en matière de formation professionnelle ne pourrait déroger au contenu du traité européen et n'est donc pas indiquée puisqu'elle ne peut rien ajouter.

A l'origine, on avait prévu la possibilité de confier au Roi le soin de définir ce qu'il fallait entendre par formation professionnelle. Comme il a été dit plus haut, le Gouvernement a supprimé cette possibilité à la suite de l'avis du Conseil d'Etat.

Néanmoins, et à la demande de plusieurs membres de la Commission, il peut être utile de donner ci-après la définition de la formation professionnelle, telle qu'elle figure à l'arrêté royal du 29 juin 1983.

« 29 juin 1983. — Arrêté royal relatif à l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce qui concerne l'accès à la formation professionnelle dispensée dans les établissements d'enseignement, pris en exécution des articles 124 et 125 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique (*Moniteur belge* du 25 août 1983).

Article 1^{er}. Pour l'application de la section 2, chapitre II du titre V de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique

heroriëntering, en voor zover het materies betreft die onderworpen zijn aan het overleg bedoeld in artikel 5 van de wet van 29 mei 1959, wordt verstaan onder :

1. Beroepsopleiding : het onderwijs met uitzondering van :

- a) kleuter- en lager onderwijs;
- b) het algemeen secundair onderwijs van het type II;
- c) de tweede en derde graad van het algemeen secundair onderwijs van het type I.

(...)

Art. 2. Voor de toepassing van afdeling 2, hoofdstuk II van titel V van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering wordt eveneens verstaan onder :

1. (...)

2. Beroepsopleiding : het universitair onderwijs.

(...)

Art. 4. Wat betreft de toepassing van de gelijke behandeling waarvan sprake in artikel 125 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, op het vlak van de beroepsopleiding in het buitengewoon secundair onderwijs, kan de Minister van Onderwijs, op advies van de Hoge Raad van het Buitengewoon Onderwijs, individuele afwijkingen toestaan op het bepaalde in artikel 3.

De beslissing over elke aanvraag tot afwijking, zij weze gunstig of ongunstig, dient met redenen omkleed te zijn. »

De Minister (N) laat opmerken dat artikel 63 moet losgemaakt worden uit hoofdstuk VII van het ontwerp, en dient opgenomen in een afzonderlijk hoofdstuk. Het is immers, na het arrest-Gravier, van toepassing op alle vormen van onderwijs, zowel universitair als niet-universitair.

Tenslotte wordt het amendement ter stemming gelegd. Het wordt verworpen met 8 stemmen tegen 3, bij 1 onthouding.

Het artikel 63 zoals door de Regering als amendement ingediend wordt goedgekeurd met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

2.3. Artikel 64 (nieuw)

Zoals reeds aangekondigd bij de bespreking van de wijzigingen aan artikel 16 waarbij artikel 27 van de wet van 27 juli 1971 werd gewijzigd, moet in een parallelle beschikking worden voorzien voor het hoger onderwijs buiten de universiteit, hetgeen een wijziging aan de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs insluit.

Zulks is het doel van het amendement dat als enig artikel 64 door de Regering wordt voorgesteld, in te lassen in een nieuw hoofdstuk, dat na afscheiding van artikel 63 uit hoofdstuk VII, als hoofdstuk IX wordt genummerd en als titel zal dragen : « Wijziging van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs. »

et pour autant qu'il s'agisse de matières soumises à la concertation prévue à l'article 5 de la loi du 29 mai 1959, on entend par :

1. Formation professionnelle : l'enseignement à l'exception de :

- a) l'enseignement maternel et primaire;
- b) l'enseignement secondaire général du type II;
- c) les deuxième et troisième degrés de l'enseignement secondaire général du type I.

(...)

Art. 2. Pour l'application de la section 2, chapitre II du Titre V de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, on entend également par :

1. (...)

2. Formation professionnelle : l'enseignement universitaire.

(...)

Art. 4. En ce qui concerne l'application de l'égalité de traitement dont question à l'article 125 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, sur le plan de la formation professionnelle dans l'enseignement spécial secondaire, le Ministre de l'Education nationale peut accorder des dérogations individuelles aux dispositions de l'article 3, sur avis du Conseil supérieur de l'enseignement spécial.

La décision relative à toute demande de dérogation, qu'elle soit favorable ou défavorable, doit être motivée. »

Le Ministre (N) fait observer que l'article 63 doit être dissocié du chapitre VII du projet et constituer un chapitre distinct. A la suite de l'arrêt Gravier, il s'applique en effet à tous les types d'enseignement, tant universitaire que non universitaire.

Mis aux voix, l'amendement est rejeté par 8 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article 63, tel qu'il a été déposé sous forme d'amendement par le Gouvernement, est adopté par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

2.3. Article 64 (nouveau)

Comme on l'a dit lors de la discussion des modifications à l'article 16, modifiant l'article 27 de la loi du 27 juillet 1971, il faut prévoir une disposition parallèle pour l'enseignement supérieur non universitaire, ce qui implique une modification de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur.

Tel est l'objet de l'article 64, proposé par le Gouvernement par voie d'amendement, article à insérer dans un chapitre nouveau, auquel il faudrait donner le chiffre IX après avoir dissocié l'article 63 du chapitre VII et qui porterait l'intitulé suivant : « Modification de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur ».

2.3.1. Bespreking op 6 maart 1985

De Regering stelt voor een artikel 64 in te voegen, luidende :

« In de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs wordt een artikel 9bis ingevoegd waarvan de tekst luidt :

« Artikel 9bis. — § 1. De Koning bepaalt wat dient verstaan te worden onder « regelmatig ingeschreven student » en « student die in aanmerking komt voor de financiering ».

§ 2. De hoofden van rijksinstellingen van hoger onderwijs kunnen de inschrijving weigeren aan studenten die niet in aanmerking komen voor het bepalen van het aantal ambten van het personeel in deze instellingen en voor de toekenning van de werkings- en uitrustingskredieten.

De geweigerde student kan per aangetekend schrijven beroep aantekenen bij de Minister van Onderwijs, die binnen de maand de weigering ongedaan kan maken. »

De Ministers verantwoorden dit artikel 64 als volgt :

« § 1 geeft aan de Koning de wettelijke mogelijkheid om, in functie van pedagogische en budgettaire doelstellingen, het aantal studenten dat regelmatig kan worden ingeschreven of in aanmerking komt voor financiering, te reglementeren.

In het gesubsidieerd onderwijs kan de inrichtende macht de inschrijving van een student weigeren.

§ 2 geeft dezelfde mogelijkheid aan het rijksonderwijs. De bedoeling is dat studenten die niet in aanmerking komen voor financiering kunnen geweerd worden.

Op vraag van betrokken student kan de Minister als inrichtende macht van het Rijksonderwijs echter wel de beslissing van het hoofd van de instelling ongedaan maken. »

Daar het de bedoeling is van de Regering het artikel 64 te zien als een parallel artikel met het eerder besproken artikel 16, worden heel wat analoge vragen gesteld, die ook bij de bespreking van artikel 16 naar voor kwamen.

Een lid wenst te weten of het begrip « regelmatig ingeschreven studenten » ook voor het hoger niet-universitair onderwijs geldt. Hetzelfde lid stelt dat men in de schoolpactwet onder artikel 53, § 2, spreekt van « regelmatige » studenten. Wordt er hier niet indirect een wijziging aan de schoolpactwet aangebracht ?

De Ministers verklaren dat het begrip « regelmatig ingeschreven student » ook betrekking heeft op het hoger niet-universitair onderwijs. Wat de impliciete wijziging van de schoolpactwet betreft, daar kan geen sprake van zijn; de begrippen « regelmatig ingeschreven student » en « student die in aanmerking komt voor de financiering » verwijzen naar het koninklijk besluit van 21 juli 1982 tot vaststelling van deze begrippen resp. in artikel 1 en in artikel 2.

2.3.1. Discussion du 6 mars 1985

Le Gouvernement propose d'insérer un article 64 rédigé comme suit :

« Un article 9bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 7 juillet 1970, relative à la structure générale de l'enseignement supérieur :

Article 9bis. — § 1^{er}. Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par « étudiant régulièrement inscrit » et « étudiant entrant en ligne de compte pour le financement ».

§ 2. Les chefs d'établissement d'enseignement supérieur de l'Etat peuvent refuser l'inscription d'étudiants qui n'entrent pas en ligne de compte pour la détermination du nombre d'emplois dans les fonctions du personnel de ces établissements ou pour l'octroi des crédits de fonctionnement et d'équipement.

L'étudiant refusé peut, par pli recommandé, faire appel auprès du Ministre de l'Education nationale qui, dans un délai d'un mois, peut annuler le refus. »

Le Ministre justifie cet article 64 comme suit :

« Le paragraphe 1^{er} donne au Roi le moyen légal lui permettant de fixer, en fonction d'objectifs pédagogiques et budgétaires, le nombre d'étudiants qui peuvent être régulièrement inscrits et qui peuvent entrer en ligne de compte pour le financement des établissements d'enseignement supérieur.

Dans l'enseignement subventionné, les pouvoirs organisateurs peuvent refuser l'inscription d'un étudiant.

Le paragraphe 2 donne la même possibilité à l'enseignement de l'Etat. L'objectif poursuivi est de permettre de refuser les étudiants qui n'entrent pas en ligne de compte pour le financement.

Toutefois, à la demande de l'étudiant concerné, le Ministre, en tant que pouvoir organisateur de l'enseignement de l'Etat, peut rapporter la décision du chef d'établissement. »

Comme le Gouvernement considère que la disposition de l'article 64 est parallèle à celle de l'article 16 déjà examiné, bien des questions analogues à celles posées lors de la discussion de l'article 16 sont à nouveau posées.

Un commissaire demande si la notion « d'étudiants régulièrement inscrits » vaut également pour l'enseignement supérieur non universitaire. Il note qu'à l'article 53, § 2, de la loi dite du pacte scolaire, il est question d'étudiants « réguliers ». N'apporte-t-on pas, dès lors, indirectement, une modification à ladite loi ?

Les Ministres déclarent que la notion d'« étudiants régulièrement inscrits » vaut également pour l'enseignement supérieur non universitaire. Quant à savoir s'il y a une modification implicite de la loi du pacte scolaire, les Ministres déclarent qu'il n'en est rien et que les notions « d'étudiants régulièrement inscrits » et « d'étudiants entrant en ligne de compte pour le financement » sont utilisées par référence à l'arrêté royal du 21 juillet 1982, qui les fixe respectivement en ses articles 1^{er} et 2.

We laten hierna de tekst van deze twee artikels uit het koninklijk besluit van 21 juli 1982 volgen :

« 21 juli 1982. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het begrip regelmatig ingeschreven student in het hoger onderwijs buiten de universiteit met volledig leerplan (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1982).

Artikel 1. — Een regelmatig ingeschreven student van het hoger onderwijs van het korte en van het lange type is hij (zij) die voldoet aan de toetredingsvoorwaarden vastgesteld in artikel 8 en 17, § 2, van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, en die zich voor het geheel der voorgeschreven en goedgekende onderwijsactiviteiten van een bepaalde afdeling, behoudens vrijstelling overeenkomstig de bepalingen van artikel 9 van dezelfde wet, op voorgeschreven wijze heeft ingeschreven, en werkelijk bedoelde onderwijsactiviteiten bijwoont, met het doel, als daartoe aanleiding is, op het einde van het academiejaar, de rechtsgevolgen verbonden aan het slagen in de proeven, te verkrijgen. »

Artikel 2. — Voor de toepassing van de studiebegeleidingsnormen en het bepalen van het aantal betrekkingen in de ambten van administratief personeel in het hoger onderwijs van het lange type, alsook voor de toepassing van de oprichtings-, behouds-, splitsings- en hergroeperingsnormen en het bepalen van het aantal betrekkingen in de ambten van het opvoedend hulp personeel en van het administratief personeel in het hoger onderwijs van het korte type, worden van de regelmatig ingeschreven studenten, bedoeld in artikel 1 van dit besluit, in aanmerking genomen, de studenten :

- a) van Belgische nationaliteit;
- b) van Luxemburgse nationaliteit;
- c) van vreemde nationaliteit, wier ouders of wettelijke voogd in België gevestigd zijn of er verblijven en er hun hoofdberoepsactiviteit uitoefenen of uitgeoefend hebben;
- d) van vreemde nationaliteit, die op Belgisch grondgebied verblijven en wier ouders of wettelijke voogd tewerkgesteld zijn of waren op het Belgisch grondgebied en onderhorigen zijn van een Staat, lid van de Europese Economische Gemeenschap;
- e) van vreemde nationaliteit, die op Belgisch grondgebied verblijven en de voordelen genieten van het statuut van vluchteling, toegekend door de delegatie in België van het Hoog Commissariaat der Verenigde Naties voor de vluchtelingen;
- f) die onderhorigen zijn van een ontwikkelingsland dat als dusdanig door België werd erkend en die van de Minister tot wiens bevoegdheid het Algemeen Bestuur voor de Ontwikkelingssamenwerking behoort de toelating hebben gekregen om het hoger onderwijs buiten de universiteit in België te volgen;
- g) die onderhorigen zijn van een land dat met België een cultureel akkoord heeft gesloten en die, binnen het kader

Nous reproduisons ci-dessous le texte de ces deux articles dudit arrêté royal :

« 21 juillet 1982. — Arrêté royal fixant la notion d'étudiant régulièrement inscrit dans l'enseignement supérieur de plein exercice, à l'exception de l'enseignement universitaire (*Moniteur belge* du 29 juillet 1982).

Article 1^{er}. — L'étudiant régulièrement inscrit de l'enseignement supérieur de type long ou de type court, est celui qui, répondant aux conditions d'admission prévues aux articles 8 et 17, § 2, de la loi du 7 juillet 1970, relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, est inscrit de la manière prescrite pour l'ensemble des activités d'enseignement prescrites et approuvées d'une section déterminée, sauf dispense accordée conformément aux dispositions de l'article 9 de la même loi, en suit effectivement et assidûment lesdites activités d'enseignement dans le but d'obtenir, s'il y échet, à la fin de l'année académique, les effets de droit attachés à la réussite des épreuves.

Article 2. — Pour l'application des normes d'encadrement des études et pour la détermination du nombre d'emplois dans les fonctions du personnel administratif des établissements d'enseignement supérieur de type long, de même que pour l'application des normes de création, de maintien, de dédoublement et de regroupement et pour la détermination du nombre d'emplois, dans les fonctions du personnel auxiliaire d'éducation et du personnel administratif des établissements d'enseignement supérieur de type court, parmi les étudiants régulièrement inscrits visés à l'article 1^{er} du présent arrêté, seuls sont pris en considération les étudiants :

- a) de nationalité belge;
- b) de nationalité luxembourgeoise;
- c) de nationalité étrangère dont les parents ou le tuteur légal sont domiciliés ou résident en Belgique et y exercent ou y ont exercé leurs activités professionnelles principales;
- d) de nationalité étrangère résidant sur le territoire belge, dont les parents ou le tuteur légal sont ou ont été occupés sur le territoire belge et sont des ressortissants d'un Etat, membre de la Communauté économique européenne;
- e) de nationalité étrangère résidant sur le territoire belge et bénéficiant du statut de réfugié accordé par la Délégation en Belgique du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés;
- f) ressortissants d'un pays en voie de développement, reconnu en tant que tel par la Belgique, et qui ont été admis par le Ministre qui a l'Administration générale de la Coopération au Développement dans ses attributions, pour suivre l'enseignement supérieur à l'exception de l'enseignement universitaire en Belgique;
- g) ressortissants d'un pays ayant conclu un accord culturel avec la Belgique et qui sont admis au bénéfice d'une

en de grenzen van het cultureel akkoord, een studiebeurs hebben bekomen van de Ministers tot wier bevoegdheid het Bestuur voor de Internationale Culturele Betrekkingen behoort;

h) van vreemde nationaliteit andere dan hierboven vermeld. Deze studenten kunnen echter slechts meegerekend worden voor maximum 2 pct. van het aantal studenten in bovengenoemde categorieën *a* tot *g*.

Het artikel 2 van voornoemd koninklijk besluit werd inmiddels vervangen door de hiernavolgende tekst bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 juli 1984.

« 12 juli 1984. — Koninklijk besluit houdende de vaststelling van het begrip student die in aanmerking komt voor de financiering, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 juli 1982 tot vaststelling van het begrip regelmatig ingeschreven student in het hoger onderwijs buiten de universiteit met volledig leerplan.

Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 21 juli 1982 tot vaststelling van het begrip regelmatig ingeschreven student in het hoger onderwijs buiten de universiteit met volledig leerplan, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Voor de toepassing van de studiebegeleidingsnormen en het bepalen van het aantal betrekkingen in de ambten van administratief personeel in het hoger onderwijs van het lange type, alsook voor de vaststelling van het aantal aanvaardbare lestijden en het bepalen van het aantal betrekkingen in de ambten van opvoedend hulp personeel en administratief personeel in het hoger onderwijs van het korte type, alsook voor het bepalen van de werkings- en uitrustingskredieten of toelagen van de hoger onderwijsinrichtingen van het korte en lange type worden onder de regelmatige studenten in aanmerking genomen :

1° de studenten van Belgische nationaliteit;

2° de hiernavermelde buitenlandse studenten :

a) van luxemburgse nationaliteit;

b) wier vader of moeder of persoon die de wettelijke bewaring heeft de Belgische nationaliteit bezit;

c) wier vader of moeder of persoon die de wettelijke bewaring heeft op een regelmatige wijze in België verblijven;

d) wier echtgeno(o)t(e) in België verblijft en er een beroepsactiviteit uitoefent of van een vervangingsinkomen geniet;

e) die in België verblijven en er de voordelen genieten verbonden aan het statuut van vluchteling of kandidaat-vluchteling toegekend door de Delegatie in België van het Hoog Commissariaat der Verenigde Naties voor vluchtelingen; alsook zij wiens vader of moeder of de persoon die de wettelijke bewaring heeft, zich in dezelfde situatie bevindt;

bourse d'études octroyée dans le cadre et dans les limites de l'accord culturel par les Ministres qui ont l'Administration des Relations culturelles internationales dans leurs attributions;

h) de nationalité étrangère autres que ceux cités ci-dessus. Toutefois, ces étudiants ne peuvent intervenir qu'à concurrence de 2 p.c. maximum du nombre d'étudiants des catégories *a* à *g* ci-dessus.

L'article 2 de l'arrêté royal précité a entre-temps été remplacé par le texte suivant, en vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 12 juillet 1984.

« 12 juillet 1984. — Arrêté royal fixant la notion d'étudiant entrant en ligne de compte pour le financement, et modifiant l'arrêté royal du 21 juillet 1982 fixant la notion d'étudiant régulièrement inscrit dans l'enseignement supérieur de plein exercice à l'exception de l'enseignement universitaire.

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté royal du 21 juillet 1982 fixant la notion d'étudiant régulièrement inscrit dans l'enseignement supérieur de plein exercice à l'exception de l'enseignement universitaire, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Pour l'application des normes d'encadrement et la détermination du nombre d'emplois dans les fonctions du personnel administratif des établissements d'enseignement supérieur de type long, de même que pour la fixation du nombre de périodes admissibles et la fixation du nombre d'emplois de personnel auxiliaire d'éducation et de personnel administratif dans l'enseignement supérieur de type court, ainsi que pour la détermination des crédits ou subventions de fonctionnement et d'équipement des établissements d'enseignement supérieur de type court et de type long, sont pris en considération parmi les étudiants réguliers :

1° les étudiants de nationalité belge;

2° les étudiants étrangers suivants :

a) de nationalité luxembourgeoise;

b) dont le père ou la mère ou le tuteur légal a la nationalité belge;

c) dont le père ou la mère ou le tuteur légal réside régulièrement en Belgique;

d) dont le conjoint réside en Belgique et y exerce une activité professionnelle ou y bénéficie d'un revenu de remplacement;

e) qui résident en Belgique et y ont obtenu les avantages liés au statut de réfugié ou de candidat-réfugié, accordé par la Délégation en Belgique du Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés; ainsi que ceux, dont le père ou la mère ou le tuteur légal se trouve dans la même situation;

f) die ten laste genomen en onderhouden worden door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn in een tehuis dat hun toebehoort of aan het welk zij toevertrouwd werden;

g) die in België verblijven en er een reële en effectieve beroepsactiviteit uitoefenen of er een vervangingsinkomen genieten;

h) die afkomstig zijn uit een land waarmee de Minister van Onderwijs en de Minister « de l'Education nationale » gezamenlijk een specifiek akkoord hebben afgesloten en dit binnen de grenzen van dit akkoord;

i) die een studiebeurs bekomen hebben van de Minister tot wiens bevoegdheid het Algemene Bestuur voor de Ontwikkelingssamenwerking behoort;

j) die een studiebeurs bekomen hebben in het kader en binnen de grenzen van cultureel akkoord afgesloten door de bevoegde overheid van de Vlaamse, de Franse of de Duitstalige Gemeenschap in België;

k) andere dan hierboven vermeld.

Deze studenten kunnen echter slechts meegerekend worden voor maximum 2 pct. van het aantal Belgische studenten regelmatig ingeschreven op 1 februari van het vorige academisch jaar in de betrokken inrichting op voorwaarde dat het bijkomend inschrijvingsgeld werd geïnd en gestort aan het Ministerie van Onderwijs of het Ministerie « de l'Education nationale ».

§ 2. De Staat neemt geen enkele buitenlandse student te zijnen laste, die door de inrichtende machten, boven de in § 1, 2°, vermelde categorieën werd toegelaten. »

Voor zover er twijfel zou hebben bestaan voor de rechtsgrond t.o.v. het hoger niet-universitair onderwijs van het korte type, voorziet de door de Regering voorgestelde tekst in die leemte.

Een lid had gewenst de definitie van de besproken begrippen in de wet zelf te zien opnemen.

Een ander lid heeft het over een aanzienlijk aantal bur-salen uit ontwikkelingslanden. Waarom die uitsluitend in het universitair onderwijs voorkomen is voor dit lid een raadsel. Aan de andere kant bereikt dit lid een memorandum dat spreekt over 4 000 studenten uit de ontwikkelingslanden die in het onderwijs buiten de universiteit verblijven. Hier wordt gevreesd dat zij het « slachtoffer » zullen worden van het specifiek inschrijvingsrecht.

De Minister (N) laat opmerken, ter geruststelling van de verontrusten, dat punt 7 van het hoger geciteerde artikel 2 van het koninklijk besluit van 21 juli 1982, zoals het werd gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 juli 1984, ongewijzigd blijft; het is er alleen om te doen om aan de genoemde besluiten de onmisbare, stevige, wettelijke basis te verschaffen.

Hetzelfde lid wenst niettemin te vernemen of de studenten die via tegemoetkomingen van de niet-gouvernementele organisaties studeren ook onder deze besluiten ressorteren.

f) qui sont pris en charge et entretenus par les Centres publics d'aide sociale, dans un home qui leur appartient, ou dans un home auquel ils ont été confiés;

g) qui résident en Belgique, y exercent une activité professionnelle réelle et effective ou y bénéficient de revenus de remplacement;

h) qui sont ressortissants d'un pays avec lequel le Ministre « van Onderwijs » et le Ministre de l'Education nationale ont conclu ensemble un accord spécifique et ce, dans le cadre et dans les limites de cet accord;

i) qui ont obtenu une bourse d'études du Ministre qui a l'Administration générale de la Coopération au Développement dans ses attributions;

j) qui ont obtenu une bourse d'études dans le cadre et dans les limites d'un accord culturel conclu par l'autorité compétente de la Communauté flamande, française ou germanophone de Belgique;

k) autres que ceux mentionnés ci-dessus.

Toutefois, ces étudiants ne peuvent intervenir qu'à concurrence de 2 p.c. maximum du nombre d'étudiants belges régulièrement inscrits au 1^{er} février de l'année académique précédente dans l'établissement concerné, et à condition que le droit d'inscription complémentaire requis ait été perçu par l'établissement et versé par lui au Ministère « van Onderwijs » ou au Ministère de l'Education nationale.

§ 2. L'Etat ne prend en charge aucun étudiant étranger admis par les pouvoirs organisateurs au-delà des catégories visées au § 1^{er}, 2°, ci-dessus. »

Pour autant qu'il y a eu doute quant au fondement juridique à l'égard de l'enseignement supérieur non universitaire de type court, le texte proposé par le Gouvernement remédie à cette lacune.

Un membre aurait souhaité voir inscrire dans la loi la définition des termes en discussion.

Un autre membre parle d'un nombre considérable de boursiers en provenance de pays en développement. Il ne voit pas pourquoi ceux-ci ne se trouvent que dans l'enseignement universitaire. Par ailleurs, l'intervenant a eu connaissance d'un memorandum où il est question de 4 000 étudiants venant de pays en développement et qui se trouvent dans l'enseignement non universitaire. On craint qu'ils ne soient victimes du droit d'inscription spécifique.

Le Ministre (N) fait remarquer, afin de rassurer ceux qui s'inquiètent, que le point 7 de l'article 2 précité de l'arrêté royal du 21 juillet 1982, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 1984, est inchangé et qu'il s'agit seulement de doter les arrêtés précités de la base légale, indispensable et indiscutable.

Le même intervenant aimerait néanmoins savoir si les étudiants qui poursuivent des études grâce à des interventions des organisations non gouvernementales sont visés par ces arrêtés.

De Minister (N) verklaart dat ze niet expliciet zijn opgenomen, tenzij men ze zou zien onder de rubriek « *k* andere dan hierboven vermeld ». De Minister (F) ontkent uitdrukkelijk dat de bursalen van de niet-gouvernementele organisaties onder de toepassing van dit koninklijk besluit vallen.

Na een tussenkomst van een lid ter zake, wenst de Regering in de toelichting op het artikel het woord « aantal » te vervangen voor « categorieën » om te vermijden dat de suggestie van enige numerus clausus zou gewekt worden.

Een lid stelt voor in § 2 van artikel 9bis tussen de woorden « aangetekend schrijven » en het woord « beroep » in te voegen de woorden « binnen de dertig dagen », dit ten einde de rechtszekerheid van de betrokkenen te bevorderen.

Dit amendement dat de instemming wegdraagt van de Regering, wordt eenparig door de Commissie aangenomen.

Naast de reeds eerder aangegeven wijziging in de verantwoording van de Regering wordt overeengekomen om in § 2 tussen de woorden « mogelijkheid aan » en « het rijksonderwijs » de woorden « de hoofden van » toe te voegen.

Het aldus gewijzigde artikel 64 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 3, bij 4 onthoudingen.

2.3.2. Bespreking op 28 maart 1985

Op 28 maart 1985 heeft de Regering, ingevolge vormopmerkingen van de Raad van State, een verbeterde versie van artikel 64 voorgebracht. Deze versie is vergezeld van een verantwoording, waarin de verbeteringen, waarover zopas werd gerapporteerd, zijn opgenomen.

We laten hierna de nieuw voorgedragen tekst en de begeleidende verantwoording volgen :

« In de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs wordt een artikel 9bis ingevoegd waarvan de tekst luidt :

« Artikel 9bis

§ 1. De Koning bepaalt wat dient verstaan te worden onder « regelmatig ingeschreven student » en « student die in aanmerking komt voor de financiering ».

§ 2. De hoofden van rijksinstellingen van hoger onderwijs kunnen de inschrijving weigeren aan studenten die niet in aanmerking komen voor de financiering.

De geweigerde student kan binnen de dertig dagen per aangetekend schrijven beroep aantekenen bij de Minister van Onderwijs, die binnen dertig dagen de weigering ongedaan kan maken. »

De verantwoording ervan luidt als volgt :

« § 1 geeft aan de Koning de wettelijke mogelijkheid om, in functie van pedagogische en budgettaire doelstellingen, de categorieën studenten die regelmatig kunnen worden ingeschreven of in aanmerking komen voor financiering, te reglementeren.

Le Ministre (N) déclare qu'ils ne sont pas explicitement visés, à moins qu'on ne les range sous la rubrique « *k* » autres que ceux mentionnés ci-dessus ». Le Ministre (F) dément expressément que les boursiers des organisations non gouvernementales tombent sous l'application de cet arrêté royal.

A la suite de l'intervention d'un membre, le Gouvernement souhaite remplacer, dans la justification de cet article, le mot « nombre » par « catégories », afin d'éviter de suggérer l'idée d'un quelconque numerus clausus.

Un membre propose d'insérer au § 2 de l'article 9bis, après les mots « l'étudiant refusé peut », les mots « dans les trente jours », et ce afin d'accroître la sécurité juridique des intéressés.

Cet amendement, qui recueille l'assentiment du Gouvernement, est adopté à l'unanimité par la Commission.

En plus de la modification déjà indiquée dans la justification du Gouvernement, il est convenu de remplacer dans celle du § 2 les mots « à l'enseignement de l'Etat » par les mots « aux chefs des établissements de l'enseignement de l'Etat ».

L'article 64 ainsi modifié est adopté par 8 voix contre 3 et 4 abstentions.

2.3.2. Discussion du 28 mars 1985

Le 28 mars 1985, à la suite d'observations de pure forme faites par le Conseil d'Etat, le Gouvernement a présenté une version corrigée de l'article 64. Cette version est accompagnée d'une justification dans laquelle sont apportées les corrections dont nous venons de rendre compte.

Voici donc le nouveau texte proposé et la justification qui l'accompagne :

« Un article 9bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 7 juillet 1970, relative à la structure générale de l'enseignement supérieur.

« Article 9bis

§ 1^{er}. Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par « étudiant régulièrement inscrit » et « étudiant entrant en ligne de compte pour le financement ».

§ 2. Les chefs d'établissement d'enseignement supérieur de l'Etat peuvent refuser l'inscription d'étudiants qui n'entrent pas en ligne de compte pour le financement.

L'étudiant refusé peut, dans les trente jours, par pli recommandé, faire appel auprès du Ministre de l'Education nationale, qui, dans un délai de trente jours, peut annuler le refus. »

La justification est libellée comme suit :

« Le paragraphe 1^{er} donne au Roi le moyen légal lui permettant de fixer, en fonction d'objectifs pédagogiques budgétaires, les catégories d'étudiants qui peuvent être régulièrement inscrits et qui peuvent entrer en ligne de compte pour le financement des établissements d'enseignement supérieur.

In het gesubsidieerd onderwijs kan de inrichtende macht de inschrijving van een student weigeren.

Paragraaf 2 geeft dezelfde mogelijkheid aan de hoofden van de inrichtingen van het rijksonderwijs. De bedoeling is dat studenten die niet in aanmerking komen voor financiering kunnen geweerd worden.

Op vraag van betrokken student kan de Minister als inrichtende macht van het Rijksonderwijs echter wel de beslissing van het hoofd van de instelling ongedaan maken. »

De Commissie besluit tot stemming over deze nieuwe formulering van artikel 64.

Dit artikel 64 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

2.4. Artikelen 65 en 66 (nieuw)

De Regering stelt voor, zoals aangekondigd in de inleidende besprekingen en na de behandeling van de mededeling van de Regering door de Wetgevende Kamers, met het oog op de budgetcontrole voor de cel onderwijs een nieuw hoofdstuk in deze wet in te lassen, genummerd hoofdstuk X waarbij ~~als~~ titel van het hoofdstuk wordt voorgesteld :

« Wijziging van het koninklijk besluit nr. 49 van 2 juli 1962 betreffende de oprichtings-, behouds- en splitsingsnormen en de berekening van het urenkrediet van het secundair onderwijs van het type I en betreffende de fusie van instellingen en bepaalde personeelsbetrekkingen van de instellingen voor secundair onderwijs met volledig leerplan van type I en type II, en van het koninklijk besluit nr. 300 van 31 maart 1984 tot vaststelling van het aantal lesuren-leerkracht in het secundair onderwijs van het type II. »

Er worden twee artikelen voorgesteld, het artikel 65 dat betrekking heeft op het genummerd besluit nr. 49 en het artikel 66 dat slaat op het genummerd besluit nr. 300.

Er wordt als artikel 65 voorgesteld wat volgt :

« In het koninklijk besluit nr. 49 van 2 juli 1982 betreffende de oprichtings-, behouds- en splitsingsnormen en de berekening van het urenkrediet van het secundair onderwijs van het type I en betreffende de fusie van instellingen en bepaalde personeelsbetrekkingen van de instellingen voor secundair onderwijs met volledig leerplan van type I en type II, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 138 van 30 december 1982, de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht en het koninklijk besluit nr. 295 van 31 maart 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Artikel 25 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 25. — De Koning bepaalt jaarlijks bij een in Ministerraad overlegd besluit, aan de hand van de budgettaire mogelijkheden, welk percentage mag worden aangewend van het aantal uren-leerkracht dat het resultaat is van de toepassing van de in dit besluit vastgestelde normen.

Dans l'enseignement subventionné, les pouvoirs organisateurs peuvent refuser l'inscription d'un étudiant.

Le paragraphe 2 donne la même possibilité aux chefs des établissements de l'enseignement de l'Etat. L'objectif poursuivi est de permettre de refuser les étudiants qui n'entrent pas en ligne de compte pour le financement.

Toutefois, à la demande de l'étudiant concerné, le Ministre en tant que pouvoir organisateur de l'enseignement de l'Etat peut rapporter la décision du chef d'établissement. »

La Commission décide de passer au vote sur cette nouvelle rédaction de l'article 64.

Celui-ci est adopté par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

2.4. Articles 65 et 66 (nouveaux)

Le Gouvernement propose, comme annoncé dans les discussions liminaires et après l'examen par les Chambres législatives de la partie de la communication gouvernementale relative au contrôle budgétaire de la cellule enseignement, d'insérer dans la loi un chapitre nouveau qui porterait le chiffre X et dont l'intitulé serait libellé comme suit :

« Modification de l'arrêté royal n° 49 du 2 juillet 1982 relatif aux normes de création, de maintien et de dédoublement et au calcul de crédit d'heures de l'enseignement secondaire de type I, concernant la fusion d'établissements, ainsi que certains emplois du personnel des établissements d'enseignement secondaire de plein exercice de type I et type II, et de l'arrêté royal n° 300 du 31 mars 1984 fixant le nombre de périodes-professeur dans l'enseignement secondaire de type II. »

Deux articles sont proposés : l'article 65, qui porte sur l'arrêté royal n° 49, et l'article 66, qui porte sur l'arrêté royal n° 300.

Voici ce qui est proposé comme article 65 :

« Dans l'arrêté royal n° 49 du 2 juillet 1982 relatif aux normes de création, de maintien et de dédoublement et au calcul de crédit d'heures de l'enseignement secondaire de type I, concernant la fusion d'établissements, ainsi que certains emplois du personnel des établissements d'enseignement secondaire de plein exercice de type I et type II, modifié par l'arrêté royal n° 138 du 30 décembre 1982, par la loi du 29 juin 1983 relatif à l'obligation scolaire et par l'arrêté royal n° 295 du 31 mars 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'article 25 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 25. — Le Roi détermine annuellement par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, en fonction des possibilités budgétaires, le pourcentage à raison duquel peut être utilisé le nombre de périodes-professeur résultant de l'application des normes établies par le présent arrêté.

Dit percentage kan verschillend zijn per graad en per onderwijsvorm.

Het kan worden toegepast ofwel per inrichting ofwel per groepering van inrichtingen die deel uitmaken van eenzelfde net in een scholengemeenschap voor secundair onderwijs. »

De Regering geeft de hiernavolgende verantwoording :

« In de regeringsverklaring van 15 maart 1985 wordt gesteld dat de bijkredieten — grote post I — voor de beide Ministeries van Onderwijs in de loop van de maand mei 1985 zullen herberekend worden op basis van de reële uitgaven van de eerste drie maanden van het jaar 1985.

De definitieve beslissing zal dus in mei 1985 moeten getroffen worden om eventuele bijkredieten weg te werken. »

De Regering stelt eveneens voor in artikel 65 een 2° in te voegen, luidende als volgt :

« 2° Artikel 25bis wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit de data wijzigen vermeld in het eerste lid van dit artikel. »

De Regering stelt een artikel 66 voor :

« In het koninklijk besluit nr. 300 van 31 maart 1984 tot vaststelling van het aantal lesuren-leerkracht in het secundair onderwijs van het type II, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Artikel 1 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit de datum wijzigen vermeld in het eerste lid van dit artikel »;

2° Artikel 2 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning kan, bij een Ministerraad overlegd besluit de data wijzigen vermeld in het eerste lid van dit artikel. »

De Regering geeft de hiernavolgende verantwoording :

« De huidige reglementering voorziet in een veelheid van data (derde dag van het schooljaar, 15 september, 1 oktober, 1 februari) waarop de onderwijsinrichtingen bepaalde documenten betreffende de schoolbevolkingsnormen moeten invullen met het oog op controle door de administratie.

Dit betekent een aanzienlijke bijkomende belasting voor de scholen en vooral de onmogelijkheid voor de administratie een efficiënte en tijdige controle uit te voeren.

Gelet op het feit dat de te verstrekken gegevens slechts licht wijzigen, is het aan te bevelen deze datareeks te vereenvoudigen.

Ce pourcentage peut être différent selon les degrés et les formes d'enseignement.

Il peut être appliqué, soit par établissement, soit par groupe d'établissements appartenant à un même réseau au sein d'un centre d'enseignement secondaire. »

Le Gouvernement en donne la justification ci-après :

« La déclaration gouvernementale du 15 mars 1985 précise que les crédits supplémentaires — gros poste I — pour les deux départements de l'Education nationale seront recalculés dans le courant du mois de mai 1985 sur base des dépenses réelles des trois premiers mois de l'année 1985.

C'est donc au mois de mai 1985 que la décision définitive devra être prise pour permettre de résorber les suppléments éventuels de crédit. »

De même, le Gouvernement propose d'insérer à l'article 65 un 2°, libellé comme suit :

« 2° L'article 25bis est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les dates citées à l'alinéa premier du présent article. »

Le Gouvernement propose un article 66 :

« Dans l'arrêté royal n° 300 du 31 mars 1984 fixant le nombre de périodes-professeur dans l'enseignement secondaire de type II, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'article 1^{er} est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier la date citée à l'alinéa premier du présent article »;

2° L'article 2 est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les dates citées à l'alinéa premier du présent article. »

Le Gouvernement en donne la justification suivante :

« La réglementation actuelle prévoit une multitude de dates (troisième jour de l'année scolaire, 15 septembre, 1^{er} octobre, 1^{er} février) auxquelles les établissements d'enseignement doivent remplir les documents relatifs aux normes de population scolaire en vue du contrôle par l'administration.

Cela signifie une charge supplémentaire considérable pour les écoles et surtout l'impossibilité pour l'administration d'effectuer un contrôle efficace et en temps voulu.

Etant donné le fait que les renseignements à fournir ne connaissent que de légères modifications, il convient de simplifier cette série de dates.

Het voorstel onder de artikelen 65, 2°, (type I), en 66 (type II) beoogt aan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bevoegdheid te geven deze data te harmoniseren.»

Een lid vraagt zich af of deze bepalingen voorafgaandelijk aan de schoolpactcommissie moeten worden voorgelegd.

De Minister (N) legt uit dat artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 49 niet wordt gewijzigd maar dat de toe te passen coëfficiënt kan worden gedifferentieerd naar onderwijsvorm en naar graad; hetgeen vanuit pedagogisch en maatschappelijk oogpunt toelaat meer verfijnd op te treden. Men kan daarbij bijvoorbeeld denken aan het beroepsonderwijs.

Een ander lid verheugt zich over het feit dat de Regering zich tot deze maatregelen beperkt, maar hij tekent toch verzet aan tegen voortdurende modulaties in de toegelaten aanwending van aantal uren-leerkracht. Hij wijst op het ongunstig psychologisch klimaat dat aldus in onderwijsmiddelen ontstaat. Hij wil dat al de bepalingen in de regeringsmededeling ter zake geëerbiedigd worden. Normaal zouden alle nieuwe maatregelen ruim vóór het einde van het schooljaar moeten bekend zijn.

De Minister (F) is het met die zienswijze eens. Hij herinnert nog eens aan de inhoud van de regeringsmededeling maar verklaart ook dat hij zich in dit stadium niet kan vastleggen op een welbepaalde percentage.

Een lid vraagt zich af of de mogelijkheid van selectieve toepassing van het toegelaten aanwendingspercentage de schoolvrede niet in het gedrang zou kunnen brengen.

Een amendement strekkende tot schrapping van het artikel 65 wordt zonder bespreking verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Het artikel 65 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Het artikel 66 wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

2.5. Artikel 67 (nieuw)

Een lid stelt een amendement voor dat in het nieuwe hoofdstuk zou ingelast worden als artikel 67, en als het aangenomen wordt aanleiding zou geven tot het uitbreiden van de titel van het hoofdstuk X met de woorden : « en van het koninklijk besluit nr. 297 van 31 maart 1984, gewijzigd door artikel 93 van de herstellwet van 31 juli 1984. »

Het voorgestelde artikel 67 luidt als volgt :

« In artikel 9 van het koninklijk besluit nr. 297 van 31 maart 1984, gewijzigd door artikel 93 van de herstellwet van 31 juli 1984, wordt de volgende bepaling ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid :

« Voor de toepassing van het eerste lid van dit artikel wordt voor het personeelslid dat overgaat van een verlof voor verminderde prestaties gewettigd door sociale of familiale redenen of wegens persoonlijke aangelegenheden naar een terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegen-

Le projet vise aux articles 65, 2°, (type I) et 66 (type II) à donner au Roi le pouvoir d'harmoniser ces dates par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres. »

Un membre se demande si ces dispositions ne doivent pas être préalablement soumises à la Commission du pacte scolaire.

Le Ministre (N) explique que l'article 25 de l'arrêté royal n° 49 n'est pas modifié, mais que le coefficient à appliquer peut varier en fonction de la forme d'enseignement et du grade, ce qui permet d'agir avec plus de finesse sous l'angle pédagogique et social. A cet égard, qu'on songe par exemple à l'enseignement professionnel.

Un autre membre, tout en se réjouissant du fait que le Gouvernement se borne à ces mesures, s'oppose à des modulations continues de l'emploi autorisé du nombre de périodes-professeur. Il attire l'attention sur le climat psychologique défavorable qui en résulte dans les milieux de l'enseignement. Il voudrait que toutes les dispositions de la communication gouvernementale en la matière soient respectées. Normalement, toutes les mesures nouvelles devraient être connues bien avant la fin de l'année scolaire.

Le Ministre (F) est d'accord sur cette manière de voir. Il rappelle encore une fois le contenu de la communication gouvernementale, mais déclare ne pas pouvoir fixer, au stade actuel, de pourcentages bien déterminés.

Un membre se demande si la possibilité d'une application sélective du pourcentage autorisé d'utilisation ne pourrait pas mettre la paix scolaire en question.

Un amendement tendant à supprimer l'article 65 est rejeté sans discussion, par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 65 est adopté par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 66 est adopté par 12 voix et 1 abstention.

2.5. Article 67 (nouveau)

Un membre propose un amendement qui devrait être inséré dans ce chapitre nouveau, sous la forme d'un article 67 et qui, en cas d'adoption, donnerait lieu à l'ajout ci-après à l'intitulé du chapitre X : « et de l'arrêté royal n° 297 du 31 mars 1984, modifié par l'article 93 de la loi de redressement du 31 juillet 1984 ».

L'article 67 proposé est libellé comme suit :

« A l'article 9 de l'arrêté royal n° 297 du 31 mars 1984, modifié par l'article 93 de la loi de redressement du 31 juillet 1984, est insérée la disposition ci-après, entre le premier et le deuxième alinéa :

« Pour l'application du premier alinéa de cet article, le membre du personnel qui passe d'un congé pour prestations réduites, justifié par des raisons sociales ou familiales ou de convenance personnelle, à la mise en disponibilité pour des raisons de convenance personnelle précédant la pension de

heden voorafgaand aan het rustpensioen als laatste activiteitswedde of weddetoelage beschouwd, de wedde of weddetoelage die het personeelslid zou genieten hebben indien het zijn prestaties voorafgaand aan het hogervermeld verlot, tot op de vooravond van de terbeschikkingstelling verder uitgeoefend zou hebben. »

De indieners verantwoorden het nieuw artikel 67 als volgt :

« Met de wijziging van artikel 9 van het koninklijk besluit nr. 297 door de herstellwet van 31 juli 1984 heeft de wetgever de bedoeling gehad de personeelsleden van het onderwijs die 55 jaar oud zijn, 30 jaar dienst tellen en nog geen recht op rustpensioen kunnen doen gelden, de gelegenheid te geven het onderwijs te verlaten tussen 1 september 1984 en 31 oktober 1985 en, in afwachting van hun pensioen op 60 jaar, een wachtgeld te ontvangen, berekend op grond van hun « laatste » activiteitswedde. Zodoende werd meteen aan een groter aantal werkloze jongeren de kans geboden een onderwijsloopbaan te beginnen.

Onder de personen die van deze regeling gebruik maken zijn er die op de vooravond van hun intrede in het stelsel, gewerkt hebben in een verlofregeling voor verminderde prestaties.

Hoewel zij tijdens dat verlof titularis waren gebleven van hun oorspronkelijke betrekking, veroorzaakt de letterlijke toepassing van de berekeningswijze van het wachtgeld vervat in het eerste lid van het huidige artikel 9, d.i. op grond van de laatste activiteitswedde, in dit geval de wedde voor de tijdelijk verminderde prestaties, een onbedoeld en volstrekt onbevredigend resultaat.

Aangezien bij ministeriële circulaire in juni en juli 1984 aan de betrokkenen was medegedeeld dat de berekening van het wachtgeld zou gebeuren op grond van de prestaties waarvan zij titularis waren, is het nodig artikel 9 aan te vullen met de voorgestelde bepaling.

Met het oog op het effectief gebruik van deze regeling bij het begin van het komende schooljaar is het nodig zonder uitstel de bestaande twijfel en onzekerheid op te heffen. »

Volgens de indieners is deze wettelijke ingreep noodzakelijk omdat de administratie de in het nieuw artikel uitgedrukte manier van toepassing, die nochtans in de bedoeling gelegen zou hebben van de Koning toen hij het besluit nam, zonder die wettelijke regeling niet kan doorvoeren. De indieners onderstrepen de sociale betekenis van de voorgestelde tekst.

De Regering kan zich bij deze visie aansluiten, ze was trouwens voornemens een maatregel in die zin te nemen. Zij stelt echter een amendement voor in de volgende bewoordingen :

« A. Aan dit artikel een lid toe te voegen, luidende :

« Voor de toepassing van hetzelfde lid worden als prestaties beschouwd, die waarvoor het personeelslid vastbenoemd is of waarvoor de benoeming erkend is, waar de erkenning bestaat. »

retraite, est censé avoir obtenu comme dernier traitement d'activité ou dernière subvention-traitement d'activité, le traitement ou la subvention-traitement qui aurait été le sien ou la sienne s'il avait continué à exercer ses activités précédant le congé susmentionné, jusqu'à la veille de sa mise en disponibilité. »

Les auteurs du nouvel article 67 justifient leur texte de la manière suivante :

« En modifiant l'article 9 de l'arrêté royal n° 297 par la loi de redressement du 31 juillet 1984, le législateur a voulu donner aux enseignants qui ont atteint l'âge de 55 ans, comptent 30 années de service et ne peuvent pas encore faire valoir de droit à une pension de retraite, la possibilité de quitter l'enseignement entre le 1^{er} septembre 1984 et le 31 octobre 1985 et de recevoir, dans l'attente de leur pension à 60 ans, un traitement d'attente calculé sur la base de leur « dernier » traitement d'activité. L'occasion a ainsi été offerte à un plus grand nombre de jeunes chômeurs d'entamer une carrière dans l'enseignement.

Parmi les personnes qui font usage de cette possibilité, il y en a qui, à la veille de leur entrée dans ce système, se trouvaient en congé pour prestations réduites.

Bien que, pendant ce congé, elles soient restées titulaires de leur emploi initial, l'application littérale du mode de calcul du traitement d'attente, contenu au premier alinéa de l'article 9 actuel et basé sur le dernier traitement d'activité — en l'espèce le traitement pour prestations réduites temporairement — produit un résultat non voulu et totalement insatisfaisant.

Etant donné que des circulaires ministérielles de juin et juillet 1984 ont fait savoir aux intéressés que le calcul du traitement d'attente s'effectuerait sur la base des prestations dont ils étaient titulaires, il s'impose de compléter l'article 9 par la disposition que nous proposons.

Afin qu'on puisse faire effectivement usage de ce régime remanié dès le début de la prochaine année scolaire, il est nécessaire de lever sans délai les doutes et incertitudes actuels. »

Selon les auteurs de l'amendement, il est nécessaire de prévoir cette disposition légale parce qu'à défaut de celle-ci, l'administration ne pourra mettre en œuvre les modalités d'application énoncées dans le nouvel article, lesquelles entraient pourtant dans les intentions du Roi en prenant l'arrêté. Les auteurs soulignent la portée sociale du texte proposé.

Le Gouvernement déclare pouvoir se rallier à ce point de vue; il avait d'ailleurs l'intention de prendre une mesure dans ce sens. Il présente néanmoins un amendement rédigé comme suit :

« A. Compléter cet article par un alinéa rédigé comme suit :

« Pour l'application du même alinéa, les prestations à prendre en considération sont celles pour lesquelles le membre du personnel est nommé ou dont la nomination est reconnue là où l'agrégation existe. »

B. In het voorgestelde artikel de woorden te doen vervallen « gewettigd door sociale of familiale redenen of wegens persoonlijke aangelegenheden. »

De aldus verbeterde versie van het voorgestelde artikel zou naar de mening van de Regering het artikel nauwkeuriger en tegelijk ruimer van toepassing maken.

De indieners van het nieuw artikel stemmen daarmee in.

Het amendement van de Regering wordt eenparig met 13 stemmen aangenomen, het aldus gewijzigde nieuw artikel 67 wordt eveneens eenparig met 13 stemmen aangenomen.

2.6. Artikelen 68 tot en met 73

Het laatste hoofdstuk handelend over de inwerkingtreding van de wet wordt een hoofdstuk XI.

De Regering dient meerdere amendementen in, die ingevolge de introductie van de artikelen 64, 65, 66 en 67, aanleiding geven tot vernummering. Zo wordt artikel 64 oud, nu artikel 68; artikel 65 oud, nu artikel 69; oud artikel 66 wordt nu artikel 70; oud artikel 67 wordt nu artikel 71; daarnaast stelt de Regering nog een nieuw artikel 72 en een nieuw artikel 73 voor.

Artikel 68

« De hoofdstukken I en II treden in werking op 1 januari 1986. »

Verantwoording

« Een vlekkeloze toepassing van de verdragende bepalingen van deze eerste hoofdstukken vergt een voldoende tijd van voorbereiding, vandaar de verdaging over een jaar. »

Artikel 69

« Hoofdstuk III heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1983, met uitzondering van artikel 17 dat uitwerking heeft met ingang van 31 maart 1984. »

Verantwoording

« De terminologie verbetering geschiedt op suggestie van de Raad van State. »

Artikel 70

« Hoofdstuk VI heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1984. »

Verantwoording : zie artikel 69.

Artikel 71

« Hoofdstuk VII heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1985, met uitzondering van de artikelen 58 en 59, § 1, die uitwerking hebben met ingang van 1 september 1976. »

Verantwoording : zie artikel 69.

B. Supprimer dans le même amendement les mots « justifié par des raisons sociales ou familiales ou de convenance personnelle. »

Selon le Gouvernement, la version ainsi corrigée de l'article proposé en rendrait l'application plus précise et plus exacte.

Les auteurs du nouvel article marquent leur accord avec ce point de vue.

L'amendement du Gouvernement est adopté à l'unanimité des 13 membres présents et le nouvel article 67 ainsi modifié est également adopté à la même unanimité.

2.6. Articles 68 à 73

Le dernier chapitre, qui traite de l'entrée en vigueur de la loi, devient désormais le chapitre XI.

Le Gouvernement dépose plusieurs amendements qui, en raison de l'introduction des articles 64, 65, 66 et 67, entraînent une renumérotation. C'est ainsi que l'ancien article 64 devient le 68, l'ancien article 65 le 69, l'ancien article 66 le 70 et l'ancien article 67 le 71. De plus, le Gouvernement propose un nouvel article 72 et un nouvel article 73.

Article 68

« Les chapitres I^{er} et II entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1986. »

Justification

« Il est nécessaire, pour assurer une application parfaite des dispositions de ces deux premiers chapitres, de prévoir un temps de préparation suffisant, ce qui explique l'ajournement d'un an. »

Article 69

« Le chapitre III entre en vigueur le 1^{er} octobre 1983, à l'exception de l'article 17, qui produit ses effets au 31 mars 1984. »

Justification

« La correction terminologique répond à une suggestion du Conseil d'Etat. »

Article 70

« Le chapitre VI entre en vigueur le 1^{er} janvier 1984. »

Justification : cf. article 69.

Article 71

« Le chapitre VII entre en vigueur le 1^{er} janvier 1985, à l'exception des articles 58 et 59, § 1^{er}, qui produisent leurs effets au 1^{er} septembre 1976. »

Justification : cf. article 69.

Artikel 72 (nieuw)

« Paragraaf 1 van artikel 9bis, dat in de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs werd ingevoerd bij artikel 64 van deze wet, heeft uitwerking met ingang van het school- of academiejaar 1982-1983.

Paragraaf 2 van hetzelfde artikel heeft uitwerking met ingang van het school- of academiejaar 1985-1986. »

Verantwoording

« Dit artikel was nodig door het invoegen van dit nieuw artikel 64. »

Artikel 73 (nieuw)

« Hoofdstuk X treedt in werking op 1 september 1985. »

Verantwoording

« Nodig door de invoering van de nieuwe artikelen 65 en 66. »

Bij dit nieuwe artikel 73, wordt door een lid, ingevolge de aanvaarding door de Commissie van het nieuw artikel 67, een amendement ingediend, waardoor het nieuw artikel 73 zou als volgt luiden :

« Hoofdstuk X treedt in werking op 1 september 1985 behalve artikel 67 dat uitwerking heeft op 1 september 1984. »

Verantwoording

« De datum van inwerkingtreding van het nieuw artikel 67 is aangewezen om de samenhang te bewaren met het geheel van de overige bepalingen van het door artikel 67 gewijzigde genummerd besluit nr. 297. »

Een amendement ertoe strekkend het artikel 71 te doen vervallen werd verworpen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

De Commissie stemt eerst over het amendement op het nieuw artikel 73, dat eenparig wordt aangenomen met 13 stemmen.

De Commissie brengt nadien een stemming uit over al de artikelen van hoofdstuk XI, zijnde de artikelen 68, 69, 70, 71, 72 en 73; zij worden aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

3. EINDSTEMMING

De stemming over het geheel van het aldus gewijzigde en aangevulde ontwerp geeft 12 stemmen voor bij één onthouding : het ontwerp wordt aldus goedgekeurd.

De Commissie geeft vertrouwen aan de verslaggever voor het opstellen van het aanvullend verslag.

De Verslaggever,
F. DE BONDT.

De Voorzitter,
E. VANDERSMISSEN.

Article 72 (nouveau)

« Le paragraphe 1^{er} de l'article 9bis inséré dans la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur par l'article 64 de la présente loi entre en vigueur au début de l'année scolaire ou académique 1982-1983.

Le paragraphe 2 du même article entre en vigueur au début de l'année scolaire ou académique 1985-1986. »

Justification

« Cet article est devenu nécessaire à la suite de l'insertion de l'article 64 nouveau. »

Article 73 (nouveau)

« Le chapitre X entre en vigueur le 1^{er} septembre 1985. »

Justification

L'entrée en vigueur à cette date est devenue nécessaire à la suite de l'insertion des articles 65 et 66 nouveaux. »

Un commissaire dépose un amendement à cet article 73 nouveau, à la suite de l'adoption, par la Commission, de l'article 67 nouveau, amendement visant à rédiger l'article 73 nouveau dans les termes suivants :

« Le chapitre X entre en vigueur le 1^{er} septembre 1985, à l'exception de l'article 67 qui produit ses effets au 1^{er} septembre 1984. »

Justification

« La date d'entrée en vigueur de l'article 67 nouveau s'impose pour qu'on puisse conserver la cohésion avec l'ensemble des autres dispositions de l'arrêté numéroté 297 modifié par l'article 67. »

Un amendement visant à supprimer l'article 71 est rejeté par 12 voix et 1 abstention.

La Commission vote tout d'abord sur l'amendement à l'article 73 (nouveau), qui est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

La Commission vote ensuite sur l'ensemble des articles du chapitre XI, à savoir les articles 68, 69, 70, 71, 72 et 73 et les adopte par 12 voix contre 1.

3. VOTE FINAL

L'ensemble du projet ainsi modifié et complété a été adopté par 12 voix et 1 abstention.

La Commission fait confiance au rapporteur pour la rédaction du rapport complémentaire.

Le Rapporteur,
F. DE BONDT.

Le Président,
E. VANDERSMISSEN.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I^{er}PENSIOENREGELING EN STATUUT VAN DE LEDEN
VAN HET WETENSCHAPPELIJK PERSONEEL VAN
DE VRIJE UNIVERSITAIRE INSTELLINGENREGIME DE PENSION ET STATUT DES MEMBRES DU
PERSONNEL SCIENTIFIQUE DES INSTITUTIONS
UNIVERSITAIRES LIBRES

ARTIKEL 1

ARTICLE 1^{er}

De leden van het wetenschappelijk personeel van de in artikel 2 opgenoemde universitaire instellingen die voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 3, genieten de regeling inzake rustpensioenen die van toepassing is op de ambtenaren van het Algemeen Rijksbestuur.

De krachtens dit hoofdstuk verleende rustpensioenen zijn ten laste van de Openbare Schatkist.

Bénéficient du régime de pension de retraite applicable aux fonctionnaires de l'Administration générale de l'Etat, les membres du personnel scientifique des institutions universitaires visées à l'article 2 et qui répondent aux conditions fixées à l'article 3.

Les pensions de retraite allouées en vertu du présent chapitre sont à charge du Trésor public.

ART. 2

ART. 2

De universitaire instellingen bedoeld in artikel 1 zijn :

- de Vrije Universiteit Brussel;
- de « Université libre de Bruxelles »;
- de Katholieke Universiteit te Leuven;
- de « Université catholique de Louvain »;
- de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen;
- de « Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles »;
- de Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel;
- de « Faculté polytechnique de Mons »;
- de « Faculté universitaire catholique de Mons »;
- de « Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur ».

Les institutions universitaires visées à l'article 1^{er} sont :

- la « Vrije Universiteit Brussel »;
- l'Université libre de Bruxelles;
- la « Katholieke Universiteit te Leuven »;
- l'Université catholique de Louvain;
- les « Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen »;
- les Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles;
- les « Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel »;
- la Faculté polytechnique de Mons;
- la Faculté universitaire catholique de Mons;
- les Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur.

ART. 3

ART. 3

De leden van het wetenschappelijk personeel bedoeld in artikel 1 zijn zij die bezoldigd worden ten laste van de door de Staat toegekende werkingstoelagen en die op het ogenblik van hun vaste benoeming of hun aanwerving voor onbepaalde duur :

- a) de leeftijd van 50 jaar niet overschreden hebben;
- b) Belg zijn, behalve door de Koning verleende vrijstelling in uitzonderlijke gevallen;
- c) geschikt bevonden worden door de aan de instelling verbonden medische dienst;
- d) de wetenschappelijke anciënniteit verworven hebben en de titels bezitten die vereist zijn voor de vaste benoeming tot assistent in de Rijksuniversiteiten.

Les membres du personnel scientifique visés à l'article 1^{er} sont ceux qui sont rémunérés à charge des allocations de fonctionnement allouées par l'Etat et qui, au moment de leur nomination à titre définitif ou de leur engagement pour une durée indéterminée :

- a) n'ont pas dépassé l'âge de 50 ans;
- b) sont Belges, sauf dispense accordée par le Roi dans des cas exceptionnels;
- c) sont reconnus aptes par le service médical attaché à l'institution;
- d) ont acquis l'ancienneté scientifique et ont les titres requis pour la nomination à titre définitif comme assistant dans les universités de l'Etat.

ART. 4

De in artikel 1 bedoelde personeelsleden zijn onderworpen aan de wets- en verordeningsbepalingen die op het wetenschappelijk personeel van de Rijksuniversiteiten toepasselijk zijn inzake :

- 1° de te verlenen graden en de toekenningsvoorwaarden ervan;
- 2° de bezoldigingsregeling;
- 3° de administratieve standen.

De raad van beheer oefent de bevoegdheden uit welke door die bepalingen aan de Koning worden toegekend.

ART. 5

De personeelsleden in dienst op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk :

a) worden vrijgesteld van de in artikel 3, c, opgelegde geschiktheidserkenning, indien zij ten minste vijf jaar dienst tellen in de instellingen opgenoemd in artikel 2 en indien zij gedurende de vijf jaren die de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk voorafgaan, de uitoefening van hun functie niet voor een totale duur van meer dan 150 dagen wegens ziekte onderbroken hebben;

b) kunnen in uitzonderlijke gevallen vrijstelling van de nationaliteitsvoorwaarde verkrijgen indien zij binnen één jaar na de inwerkingtreding van dit hoofdstuk een aanvraag indienen;

c) worden ingedeeld in de categorie en genieten de graad en de weddeschaal die in het personeelsstatuut van de universitaire instellingen van de Staat overeenstemmen met de administratieve en geldelijke toestand die zij op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk hebben verkregen.

ART. 6

De diensten die voor de inwerkingtreding van dit hoofdstuk als lid van het wetenschappelijk personeel gepresteerd zijn bij de in artikel 2 opgenoemde instellingen alsook bij de inrichtingen voor hoger onderwijs welke door die instellingen zijn vervangen, komen zowel voor de ingang als voor de berekening van het rustpensioen in aanmerking, op voorwaarde dat deze diensten bezoldigd werden ten laste van de door de Staat verleende werkingsstoelagen.

ART. 7

De in artikel 2 opgenoemde instellingen zijn, wat betreft de diensten en periodes die voor de berekening van de krachtens dit hoofdstuk toegekende pensioenen in aanmerking werden genomen, ontslagen van iedere verplichting

ART. 4

Les membres du personnel visés à l'article 1^{er} sont soumis aux dispositions légales et réglementaires applicables au personnel scientifique des universités de l'Etat en ce qui concerne :

- 1° les grades à conférer et leurs conditions d'octroi;
- 2° le statut pécuniaire;
- 3° les positions administratives.

Le conseil d'administration exerce les pouvoirs que ces dispositions attribuent au Roi.

ART. 5

Les membres du personnel en fonction à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre :

a) sont dispensés de la reconnaissance d'aptitude imposée à l'article 3, c, s'ils comptent au moins cinq années de service dans les institutions énumérées à l'article 2 et si, au cours des cinq années précédant la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, ils n'ont pas interrompu l'exercice de leurs fonctions pour cause de maladie, pour une durée totale supérieure à 150 jours;

b) peuvent obtenir, dans des cas exceptionnels, une dispense de condition de nationalité s'ils en font la demande dans l'année qui suit la date d'entrée en vigueur du présent chapitre;

c) sont classés dans la catégorie et bénéficient du grade et de l'échelle barémique prévus dans le statut du personnel des institutions universitaires de l'Etat qui correspondent à leur situation administrative et pécuniaire acquise au moment de l'entrée en vigueur du présent chapitre.

ART. 6

Les services prestés avant l'entrée en vigueur du présent chapitre en qualité de membre du personnel scientifique dans les institutions énumérées à l'article 2, ainsi que dans les établissements d'enseignement supérieur auxquels ces institutions ont été substituées, sont pris en considération tant pour l'ouverture du droit à la pension de retraite que pour le calcul de celle-ci, à condition que ces services aient été rémunérés à charge des allocations de fonctionnement allouées par l'Etat.

ART. 7

Les institutions énumérées à l'article 2 sont, en ce qui concerne les services et périodes pris en considération pour le calcul des pensions allouées en vertu du présent chapitre, déchargées de toute obligation en matière de pension de

inzake rust- en overlevingspensioenen jegens hun personeelsleden en dezer rechthebbenden en treden in de rechten welke de voormelde personen bezitten op grond van de voor dezelfde diensten en periodes afgesloten verzekeringscontracten.

Deze subrogatie is echter beperkt tot het gedeelte van het pensioen, van de rente of van het kapitaal dat overeenstemt met de stortingen waarvan de last door de betrokken instellingen werd gedragen.

Wat het gedeelte van het pensioen, de rente of het kapitaal betreft dat overeenstemt met de stortingen waarvan de last door het betrokken personeelslid zelf gedragen werd, wordt het personeelslid ten aanzien van de verzekeraar geacht ontslag te hebben genomen uit zijn ambt.

ART. 8

Vanaf de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk blijven de in artikel 1 bedoelde personen onderworpen aan de sociale-zekerheidsregeling in dezelfde mate als het vastbenoemd Staatspersoneel.

ART. 9

De Koning kan, op voorstel van de Ministers die bevoegd zijn voor het hoger onderwijs, en van de Minister die bevoegd is voor de Administratie der Pensioenen, alle maatregelen nemen die noodzakelijk zijn om de moeilijkheden op te lossen die zouden rijzen bij de toepassing van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK II

PENSIOENREGELING, ADMINISTRATIEF STATUUT EN BEZOLDIGINGSREGELING VAN DE LEDEN VAN HET WETENSCHAPPELIJK, ADMINISTRATIEF EN TECHNISCH PERSONEEL VAN DE UNIVERSITAIRE INSTELLING ANTWERPEN EN VAN HET UNIVERSITAIR CENTRUM LIMBURG

ART. 10

Dit hoofdstuk is van toepassing op de leden van het wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de Universitaire Instelling Antwerpen en van het Universitair Centrum Limburg die bezoldigd worden ten laste van de door de Staat betaalde jaarlijkse werkingstoelagen en die bekleed zijn met een vaste of een door of krachtens een wet daarmee gelijkgestelde benoeming.

ART. 11

§ 1. De in artikel 10 bedoelde personeelsleden genieten de regeling inzake rustpensioenen die van toepassing is op de ambtenaren van het Algemeen Rijksbestuur.

De krachtens dit hoofdstuk verleende rustpensioenen zijn ten laste van de Openbare Schatkist.

retraite et de survie à l'égard des membres de leur personnel ainsi que de leurs ayants droit et sont subrogées dans les droits que ces personnes tiennent de contrats d'assurance pour les mêmes services et périodes.

Cette subrogation est toutefois limitée à la partie de la pension, de la rente ou du capital, qui correspond aux versements dont la charge a été supportée par les institutions en question.

En ce qui concerne la partie de la pension, de la rente ou du capital qui correspond aux versements dont la charge a été supportée par les membres du personnel concernés, ces derniers sont considérés à l'égard de l'assureur comme ayant démissionné de leurs fonctions.

ART. 8

A partir de l'entrée en vigueur du présent chapitre, les personnes visées à l'article 1^{er} restent soumises au régime de la sécurité sociale dans les limites prévues pour le personnel de l'Etat nommé à titre définitif.

ART. 9

Le Roi peut, sur proposition des Ministres qui ont l'enseignement supérieur dans leurs attributions et du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions, prendre toutes les mesures nécessaires à la solution des difficultés auxquelles donnerait lieu l'application du présent chapitre.

CHAPITRE II

REGIME DE PENSION ET STATUT ADMINISTRATIF ET PECUNIAIRE DES MEMBRES DU PERSONNEL SCIENTIFIQUE, ADMINISTRATIF ET TECHNIQUE DE LA «UNIVERSITAIRE INSTELLING ANTWERPEN» ET DU «UNIVERSITAIR CENTRUM LIMBURG»

ART. 10

Le présent chapitre est applicable aux membres du personnel scientifique, administratif et technique de la « Universitaire Instelling Antwerpen » et du « Universitair Centrum Limburg », qui sont rémunérés à charge des allocations annuelles de fonctionnement payées par l'Etat et qui sont titulaires d'une nomination à titre définitif ou d'une nomination y assimilée par ou en vertu d'une loi.

ART. 11

§ 1^{er}. Les membres du personnel visés à l'article 10 bénéficient du régime de pension de retraite applicable aux fonctionnaires de l'Administration générale de l'Etat.

Les pensions de retraite allouées en vertu du présent chapitre sont à charge du Trésor public.

§ 2. De in artikel 10 bedoelde personeelsleden zijn onderworpen aan de wets- en verordeningsbepalingen die op hetzelfde personeel van de Rijksuniversiteiten toepasselijk zijn inzake :

- 1° De te verlenen graden en de toekenningsvoorwaarden ervan;
- 2° De bezoldigingsregeling;
- 3° De administratieve standen.

De raad van beheer oefent de bevoegdheden uit welke door die bepalingen aan de Koning worden toegekend.

ART. 12

De vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk gepresteerde diensten bij de in artikel 10 opgenoemde instellingen, en die bezoldigd werden ten laste van de door de Staat betaalde jaarlijkse werkingstoelagen, komen zowel voor de ingang als voor de berekening van het rustpensioen in aanmerking.

ART. 13

De in artikel 10 opgenoemde instellingen zijn ontslagen van iedere verplichting inzake rust- en overlevingspensioenen jegens hun personeelsleden en dezer rechthebbenden.

ART. 14

Vanaf de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk worden de in artikel 10 bedoelde personen onderworpen aan de sociale-zekerheidsregeling in dezelfde mate als het vastbenoemd Rijkspersoneel.

Gevalideerd wordt, de toepassing die vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk aan de sociale-zekerheidsregeling en aan de wettelijke bepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie en de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, ongevallen op de weg naar en van het werk of voor beroepsziekten is gegeven ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 10.

ART. 15

De Koning kan, op voorstel van de Ministers die bevoegd zijn voor het hoger onderwijs, en van de Minister die bevoegd is voor de Administratie der Pensioenen, alle maatregelen nemen die noodzakelijk zijn om de moeilijkheden op te lossen die zouden rijzen bij de toepassing van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK III

WIJZIGING VAN DE WET VAN 27 JULI 1971 OP DE FINANCIERING EN OP DE CONTROLE VAN DE UNIVERSITAIRE INSTELLINGEN

ART. 16

In artikel 27 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

§ 2. Les membres du personnel visés à l'article 10 sont soumis aux dispositions légales et réglementaires applicables au même personnel des universités de l'Etat en ce qui concerne :

- 1° Les grades à conférer et leurs conditions d'octroi;
- 2° Le statut pécuniaire;
- 3° Les positions administratives.

Le conseil d'administration exerce les pouvoirs que ces dispositions attribuent au Roi.

ART. 12

Les services prestés avant l'entrée en vigueur du présent chapitre dans les institutions visées à l'article 10 et qui ont été rémunérés à charge des allocations annuelles de fonctionnement payées par l'Etat, sont pris en considération tant pour l'ouverture du droit à la pension de retraite que pour le calcul de celle-ci.

ART. 13

Les institutions visées à l'article 10 sont dispensées de toute obligation en matière de pension de retraite et de survie à l'égard des membres de leur personnel visés par le présent chapitre ainsi que de leurs ayants droit.

ART. 14

A partir de l'entrée en vigueur du présent chapitre, les personnes visées à l'article 10 sont soumises au régime de la sécurité sociale dans les limites prévues pour le personnel de l'Etat nommé à titre définitif.

Est validée l'application faite, avant l'entrée en vigueur du présent chapitre, du régime de sécurité sociale ainsi que des dispositions légales en matière de vacances annuelles et de réparation des dommages résultant d'accidents du travail, d'accidents survenus sur le chemin du travail ou de maladies professionnelles aux personnes visées à l'article 10.

ART. 15

Le Roi peut, sur proposition des Ministres qui ont l'enseignement supérieur dans leurs attributions et du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions, prendre toutes les mesures nécessaires à la solution des difficultés auxquelles donnerait lieu l'application du présent chapitre.

CHAPITRE III

MODIFICATION DE LA LOI DU 27 JUILLET 1971 SUR LE FINANCEMENT ET LE CONTROLE DES INSTITUTIONS UNIVERSITAIRES

ART. 16

A l'article 27 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, modifié par la loi du 5 janvier 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1° In paragraaf 3, 1°, wordt een *dbis* ingevoegd, luidende :

« *dbis*). De studenten, onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, die op regelmatige wijze op het Belgisch grondgebied gevestigd zijn en er een beroepsactiviteit uitoefenen of hebben uitgeoefend;

De studenten waarvan de echtgenoot(ote), onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, op regelmatige wijze op het Belgisch grondgebied is gevestigd en er een beroepsactiviteit uitoefent of heeft uitgeoefend »;

2° Een paragraaf 7 wordt toegevoegd, luidende :

« § 7. De rector van de universitaire instelling kan vanaf het academiejaar 1985-1986 de inschrijving weigeren van studenten die niet in aanmerking komen voor de financiering.

Bij weigering van inschrijving aan een rijksuniversiteit of aan een rijksuniversitair centrum kan de student binnen de dertig dagen per aangetekend schrijven beroep aantekenen bij de Minister van Onderwijs, die binnen de dertig dagen na ontvangst, de weigering ongedaan kan maken. »

ART. 17

Artikel 36 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De werkingsuitkering wordt per twaalfde ter beschikking gesteld van elke universitaire instelling op de eerste van elke maand volgend op die waarop het twaalfde betrekking heeft.

Een geldvoorschot gelijk aan het twaalfde van het totaal der werkingsuitkering, wordt op de eerste van elke maand volgend op die waarop het twaalfde betrekking heeft, toegerekend aan de rekenplichtigen van de Rijksuniversitaire inrichtingen. De verantwoording van het gebruik van deze voorschotten geschiedt jaarlijks overeenkomstig de bepalingen van artikel 43, § 2. »

HOOFDSTUK IV

BEPALINGEN TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE WETTEN BETREFFENDE HET UNIVERSITAIR ONDERWIJS

AFDELING I

Wijziging van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitaire onderwijs door de Staat

ART. 18

Artikel 4, § 1, tweede lid, van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1971 en 27 juli 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd het bepaalde in § 1, eerste lid, § 2 en § 3, richt de raad van beheer van de universiteiten en van de

1° Dans le paragraphe 3, 1°, il est inséré un *littera dbis* rédigé comme suit :

« *dbis*). Les étudiants, ressortissants d'un Etat membre de la Communauté économique européenne, qui sont régulièrement installés sur le territoire belge et y exercent ou y ont exercé une activité professionnelle;

Les étudiants dont le conjoint, ressortissant d'un Etat membre de la Communauté économique européenne, est régulièrement installé sur le territoire belge et y exerce ou y a exercé une activité professionnelle »;

2° Il est ajouté un paragraphe 7 rédigé comme suit :

« § 7. Le recteur de l'institution universitaire peut, à partir de l'année académique 1985-1986, refuser l'inscription d'étudiants qui n'entrent pas en ligne de compte pour le financement.

Lorsque ce refus émane d'une université de l'Etat ou d'un centre universitaire de l'Etat, l'étudiant peut, dans les trente jours, par pli recommandé, faire appel de la décision devant le Ministre de l'Education nationale qui peut, dans les trente jours, invalider le refus. »

ART. 17

L'article 36 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires est remplacé par la disposition suivante :

« L'allocation de fonctionnement est mise à la disposition de chaque institution universitaire par douzième, le premier de chaque mois qui suit celui auquel le douzième se rapporte.

Une avance de fonds égale au douzième du total de l'allocation de fonctionnement est accordée aux comptes des institutions universitaires de l'Etat, le premier de chaque mois qui suit celui auquel le douzième se rapporte. La justification de l'emploi de ces avances se fait annuellement, conformément aux dispositions de l'article 43, § 2. »

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS MODIFIANT CERTAINES LOIS CONCERNANT L'ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE

SECTION I

Modification de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat

ART. 18

L'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, modifié par les lois des 24 mars 1971 et 27 juillet 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des dispositions du § 1^{er}, alinéa 1^{er} et des §§ 2 et 3, le conseil d'administration des universités et des

universitaire centra de faculteiten, de scholen, de instituten, de interfacultaire centra, de leerstoelen, de departementen, de interdepartementale eenheden en alle andere organen op, die hij noodzakelijk acht voor de organisatie van het onderwijs en het onderzoek en voor het verlenen van de graden of diploma's.

Hij bepaalt de benaming, de samenstelling, de werking en de bevoegdheden ervan.

Hij stelt tevens vast tot welke van de voornoemde organen de opdrachten van onderwijs en onderzoek en het daaraan verbonden wetenschappelijk en administratief beheer behoren. »

ART. 19

In de Nederlandse tekst van artikel 8, 3°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 1971 wordt het woord « volledige » vervangen door het woord « voltijdse ».

ART. 20

Artikel 17, 1°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° Hij brengt advies uit over alle vraagstukken die betrekking hebben op de universiteit of het universitair centrum en het hoger onderwijs alsmede over de oprichting door de raad van beheer van de organen bedoeld bij artikel 4, § 1, tweede lid; »

ART. 21

Artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1960, 21 maart 1964, 9 april 1965, 24 maart 1971 en 27 juli 1971, wordt gewijzigd als volgt :

1° In § 1, 1° en 2°, worden de woorden « de betrokken faculteiten, scholen, instituten of interfacultaire centra gehoord » vervangen door de woorden « op advies van de door de raad van beheer bevoegd verklaarde organen ».

2° In § 1, 7°, worden de woorden « de bevoegde faculteiten, scholen, instituten of interfacultaire centra » vervangen door de woorden « de door hem bevoegd verklaarde organen ».

3° In § 2, eerste lid, worden de woorden « de bevoegde faculteiten, scholen, instituten of interfacultaire centra » vervangen door de woorden « de door hem bevoegd verklaarde organen ».

ART. 22

Artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 21. — § 1. Tot het onderwijzend personeel behoren de gewone hoogleraren, de buitengewone leraren, de hoogleraren, de geassocieerde hoogleraren, de docenten en de geassocieerde docenten.

§ 2. Voor elk lid van het onderwijzend personeel bepaalt de raad van beheer de opdracht, het voltijds of deeltijds karakter ervan en wijst tevens de organen aan waaraan die opdracht verbonden is. Hij deelt deze beslissing mede aan de Minister die bevoegd is voor het universitair onderwijs.

centres universitaires crée les facultés, les écoles, les instituts, les centres interfacultaires, les chaires, les départements, les unités interdépartementales et tous autres organes qu'il juge nécessaires à l'organisation de l'enseignement et de la recherche, ainsi qu'à la collation des grades ou des diplômes.

Il en détermine la dénomination, la composition, la fonctionnement et les compétences.

Il désigne également parmi les organes précités ceux auxquels sont dévolues les charges d'enseignement et de recherche ainsi que les activités de gestion scientifique et administrative y afférentes. »

ART. 19

Dans le texte néerlandais de l'article 8, 3°, de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 1971, le mot « volledige » est remplacé par le mot « voltijdse ».

ART. 20

L'article 17, 1°, de la même loi, modifié par la loi du 9 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° Donne son avis sur tous les problèmes concernant l'université ou le centre universitaire et l'enseignement supérieur ainsi que sur la création par le conseil d'administration des organes visés à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2; »

ART. 21

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 18 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} août 1960, 21 mars 1964, 9 avril 1965, 24 mars 1971 et 27 juillet 1971 :

1° Au § 1^{er}, 1° et 2°, les mots « les facultés, écoles, instituts ou centres interfacultaires intéressés entendus » sont remplacés par les mots « sur avis des organes déclarés compétents par le conseil d'administration ».

2° Au § 1^{er}, 7°, les mots « les facultés, écoles, instituts ou centres interfacultaires compétents » sont remplacés par les mots « les organes qu'il a déclarés compétents ».

3° Au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « les facultés, écoles, instituts ou centres interfacultaires compétents » sont remplacés par les mots « les organes qu'il a déclarés compétents ».

ART. 22

L'article 21 de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 21. — § 1^{er}. Le personnel enseignant comprend les professeurs ordinaires, les professeurs extraordinaires, les professeurs, les professeurs associés, les chargés de cours et les chargés de cours associés.

§ 2. Le conseil d'administration fixe la charge de chaque membre du personnel enseignant, lui attribue le caractère à temps plein ou à temps partiel et désigne les organes dont elle relève. Il communique cette décision au Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions.

§ 3. Een voltijdse opdracht omvat onderwijs- en onderzoeksactiviteiten. Zij kan eveneens activiteiten van dienstverlening aan de gemeenschap omvatten. De onderwijsactiviteit kan cursussen, praktische werkzaamheden, oefeningen, de leiding van werkzaamheden bij het einde van de studie, alsook de deelname aan de examens, aan de examencommissie en aan de beraadslagingen omvatten.

§ 4. Het deeltijds karakter van een opdracht wordt bepaald door de raad van beheer, hetzij ter gelegenheid van een amtsvacature, hetzij wanneer een lid van het onderwijzend personeel met een voltijdse opdracht, om een deeltijdse opdracht verzoekt.

Deeltijds wordt amtsshalve de opdracht van de leden van het onderwijzend personeel die een andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt.

In geval van een deeltijdse opdracht die zich niet uitsluitend tot onderwijs activiteiten beperkt, bepaalt de raad van beheer het procentueel aandeel ten aanzien van de voltijdse opdracht.

Elke halve dag per week die besteed wordt ten dienste van de instelling komt overeen met tien pct. van een voltijdse opdracht. De betrokkenen verkrijgen hetzelfde procentueel aandeel van de wedde die zij als voltijdse leden van het onderwijzend personeel zouden genieten overeenkomstig de artikelen 36, 38 en 39bis.

Deeltijdse opdrachten die uitsluitend onderwijsactiviteiten omvatten worden bezoldigd overeenkomstig de artikelen 37, 39 en 39ter.

§ 5. Gewoon hoogleraar kan slechts zijn, het lid van het onderwijzend personeel dat een voltijdse opdracht uitoefent.

Buitengewoon hoogleraar kan slechts zijn, het lid van het onderwijzend personeel dat een deeltijdse opdracht uitoefent in een functie van hetzelfde niveau als die van gewoon hoogleraar.

De geassocieerde hoogleraren en de geassocieerde docenten staan de gewone hoogleraren terzijde in hun opdracht. Op voorstel van de betrokken gewone hoogleraren bepaalt de raad van beheer hun bevoegdheid. Binnen de perken van die bevoegdheid genieten de geassocieerde hoogleraren en de geassocieerde docenten dezelfde vrijheid van mening op wetenschappelijk gebied als de andere leden van het onderwijzend personeel. Hun ambt mag niet gecumuleerd worden met dat van docent. Voor de geassocieerde hoogleraren en de geassocieerde docenten van het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen geldt dit verbod eveneens voor het ambt van docent bij de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen en bij de Universitaire Instelling Antwerpen.

§ 6. Als andere bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen worden beschouwd alle bezoldigde activiteiten waarvan de omvang twee halve dagen per week overschrijdt.

De Koning stelt bovendien bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, een lijst vast van activiteiten die amtsshalve worden geacht aan dit criterium te beantwoorden. Dit besluit kan slechts gewijzigd worden na raadpleging van de

§ 3. Une charge à temps plein comprend des activités d'enseignement et de recherche. Elle peut également comprendre des activités de service à la communauté. L'activité d'enseignement peut comprendre des cours, des travaux pratiques, des exercices, la direction de travaux de fin d'études, ainsi que la participation aux examens, aux jurys d'examens et aux délibérations.

§ 4. Le caractère à temps partiel d'une charge est déterminé par le conseil d'administration, soit à l'occasion d'une vacance de charge, soit lorsqu'un membre du personnel enseignant titulaire d'une charge à temps plein demande une charge à temps partiel.

Est réputée d'office à temps partiel la charge des membres du personnel enseignant qui exercent une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps.

Dans le cas d'une charge à temps partiel ne se limitant pas exclusivement à des activités d'enseignement, le conseil d'administration fixe le pourcentage que cette charge représente par rapport à la charge à temps plein.

Chaque demi-journée hebdomadaire consacrée au service de l'institution correspond à dix p.c. d'une charge à temps plein. Les intéressés reçoivent le même pourcentage du traitement dont ils bénéficieraient en tant que membres du personnel enseignant à temps plein, conformément aux articles 36, 38 et 39bis.

Les charges à temps partiel qui comprennent exclusivement des activités d'enseignement sont rétribuées conformément aux articles 37, 39 et 39ter.

§ 5. Ne peut être professeur ordinaire que le membre du personnel enseignant qui exerce une charge à temps plein.

Ne peut être professeur extraordinaire que le membre du personnel enseignant qui exerce une charge à temps partiel dans une fonction de même niveau que celle de professeur ordinaire.

Les professeurs associés et les chargés de cours associés assistent les professeurs ordinaires dans leurs tâches. Sur proposition des professeurs ordinaires concernés, le conseil d'administration fixe leurs attributions. Dans les limites de celles-ci, les professeurs associés et les chargés de cours associés jouissent de la liberté scientifique au même titre que les autres membres du personnel enseignant. Ils ne peuvent cumuler leur fonction avec celle de chargé de cours. Pour les professeurs associés et les chargés de cours associés du « Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen », cette interdiction vaut également pour l'exercice de la fonction de chargé de cours aux « Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen » et à l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

§ 6. Sont considérées comme autres activités rétribuées absorbant une grande partie du temps, toutes les activités rétribuées dont l'importance dépasse deux demi-journées par semaine.

Le Roi établit en outre par arrêté délibéré en Conseil des ministres, une liste d'activités qui sont d'office considérées comme répondant à ce critère. Cet arrêté ne peut être modifié qu'après consultation des recteurs des institutions univer-

rectoren van de universitaire instellingen, vermeld bij artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle op de universitaire instellingen.

§ 7. De raad van beheer dient zich niet te beperken tot deze in het koninklijk besluit opgenomen lijst. De eventuele aanvulling moet gemotiveerd zijn en vervolgens medegedeeld worden door de regeringscommissaris aan de Minister die bevoegd is voor het universitaire onderwijs.

De raad van beheer kan bovendien op individuele aanvraag afwijkingen toestaan. De beslissing alsmede de aanvraag waarop zij betrekking heeft, moeten ter inzage liggen van ieder lid van het onderwijzend personeel.

De toegestane afwijkingen moeten gemotiveerd zijn en vervolgens medegedeeld worden door de regeringscommissaris aan de Minister die bevoegd is voor het universitair onderwijs.

§ 8. De rector publiceert ten minste om de vijf jaar, een verslag van de onderwijs-, onderzoeks- en dienstverlenende activiteiten van elk lid van het onderwijzend personeel. »

ART. 23

In artikel 22, vierde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1964 en het koninklijk besluit nr. 81 van 31 juli 1982, worden de woorden « de faculteit waar het vak waarop de cursus betrekking heeft, normaal onderwezen wordt » vervangen door de woorden « het orgaan waartoe de opdracht behoort ».

ART. 24

Artikel 23 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1964 en 9 april 1965, wordt gewijzigd als volgt :

1° Het eerste en het tweede lid worden door de volgende bepalingen vervangen :

« Vóór elke benoeming tot gewoon hoogleraar en tot buitengewoon hoogleraar brengt het orgaan of de organen, aangewezen door de raad van beheer, een met redenen omkleed advies uit.

De raad van beheer bepaalt de lijst van de opdrachten waarvoor het advies van verschillende organen vereist is. Hij wijst die organen aan en bepaalt de volgorde waarin zij geraadpleegd worden. »

2° Het vierde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Deze raadpleging is verplicht wanneer de raad zich niet aansluit bij het advies van één of meer organen die hij aangewezen heeft. »

ART. 25

In artikel 23bis in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 6 juli 1964, wordt het eerste en het tweede lid vervangen door de volgende bepalingen :

sitaires mentionnées à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires.

§ 7. Le conseil d'administration n'est pas tenu de se limiter à la liste figurant dans l'arrêté royal. Le complément éventuel doit être motivé et ensuite communiqué par le commissaire du gouvernement au ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions.

Le conseil d'administration peut, en outre, accorder des dérogations sur requête individuelle. La décision ainsi que la requête à laquelle elle se rapporte doivent pouvoir être consultées par chaque membre du personnel enseignant.

Les dérogations octroyées doivent être motivées et ensuite communiquées par le commissaire du gouvernement au ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions.

§ 8. Le recteur publie au moins tous les cinq ans un rapport sur les activités d'enseignement, de recherche et de service de chaque membre du personnel enseignant. »

ART. 23

A l'article 22, alinéa 4, de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1964 et par l'arrêté royal n° 81 du 31 juillet 1982, les mots « la faculté dont relève normalement l'enseignement des matières que le cours concerne » sont remplacés par « l'organe dont relève la charge ».

ART. 24

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 23 de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1964 et 9 avril 1965 :

1° Les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Préalablement à toute nomination de professeur ordinaire et de professeur extraordinaire, le ou les organes désignés par le conseil d'administration émettent un avis motivé.

Le conseil d'administration établit la liste des charges pour lesquelles l'avis de plusieurs organes est requis. Il désigne ces organes et fixe l'ordre dans lequel ils sont consultés. »

2° L'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante :

« Cette consultation est obligatoire lorsque le conseil d'administration ne se rallie pas à l'avis d'un ou de plusieurs des organes qu'il aura désignés. »

ART. 25

A l'article 23bis inséré dans la même loi du 6 juillet 1964, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Vóór elke benoeming tot docent brengt het of de organen aangewezen door de raad van beheer een met redenen omkleed advies uit.

De raad van beheer bepaalt de lijst van de opdrachten waarvoor het advies van verschillende organen vereist is. Hij wijst die organen aan en bepaalt de volgorde waarin zij geraadpleegd worden. »

ART. 26

Artikel 24bis van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1964 en 9 april 1965, wordt gewijzigd als volgt :

1° Het eerste lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Vóór elke benoeming tot geassocieerd docent wordt door de betrokken gewoon hoogleraar en door het of de organen aangewezen door de raad van beheer een met redenen omkleed advies uitgebracht. »

2° In het tweede lid worden de woorden « de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum » vervangen door de woorden « het orgaan aangewezen door de raad van beheer ».

3° In het derde lid worden de woorden « de fakulteit, van de school, van het instituut of van het interfakultair centrum » vervangen door de woorden « het orgaan aangewezen door de raad van beheer » en wordt het woord « leerstoeltitularis(en) » vervangen door de woorden « betrokken gewo(o)n(e) hooglera(a)r(en) ».

ART. 27

Artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 272 van 31 december 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 25. — Tot hoogleraar kan op voorstel van de raad van beheer worden benoemd de persoon die sedert ten minste acht jaar lid is van het onderwijzend personeel van een of meer universitaire instellingen bedoeld in artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen.

Er wordt rekening gehouden met de wetenschappelijke waarde en activiteit van de kandidaat, de kwaliteit van zijn deelneming aan het onderwijs en zijn anciënniteit.

Tot hoogleraar kan eveneens benoemd worden, de hoogleraar benoemd aan een andere universitaire instelling. »

ART. 28

Artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1964 en het koninklijk besluit nr. 81 van 31 juli 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 26. — Tot geassocieerd hoogleraar kan worden benoemd, op voordracht van de raad van beheer, het of de

« Préalablement à toute nomination de chargé de cours, le ou les organes désignés par le conseil d'administration émettent un avis motivé.

Le conseil d'administration établit la liste des charges pour lesquelles l'avis de plusieurs organes est requis. Il désigne ces organes et fixe l'ordre dans lequel ils sont consultés. »

ART. 26

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 24bis de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1964 et 9 avril 1965 :

1° L'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Préalablement à toute nomination de chargé de cours associé, le professeur ordinaire concerné et le ou les organes désignés par le conseil d'administration émettent un avis motivé. »

2° A l'alinéa 2, les mots « la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire » sont remplacés par les mots « l'organe désigné par le conseil d'administration ».

3° A l'alinéa 3, les mots « de la faculté, de l'école, de l'institut ou du centre interfacultaire » sont remplacés par les mots « de l'organe désigné par le conseil d'administration » et les mots « titulaire(s) de chaire » sont remplacés par les mots « professeur(s) ordinaire(s) concerné(s) ».

ART. 27

L'article 25 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 272 du 31 décembre 1983, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 25. — Peut être nommée professeur, sur proposition du conseil d'administration, la personne qui, depuis au moins huit ans, est membre du personnel enseignant dans une ou plusieurs institutions universitaires mentionnées à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires.

Il est tenu compte de la valeur et de l'activité scientifiques du candidat, de la qualité de sa participation à l'enseignement et de son ancienneté.

Peut être également nommé professeur, le professeur nommé dans une autre institution universitaire. »

ART. 28

L'article 26 de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1964 et par l'arrêté royal n° 81 du 31 juillet 1982, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 26. — Peut être nommé professeur associé, sur proposition du conseil d'administration, le ou les organes

door hem aangeduide organen gehoord, de geassocieerde docent die zijn ambt gedurende ten minste acht jaar voltijds heeft uitgeoefend.

Er wordt rekening gehouden met de wetenschappelijke waarde en activiteit van de kandidaat, de kwaliteit van zijn deelneming aan het onderwijs en zijn anciënniteit.

Indien de raad van beheer zich niet aansluit bij het advies van het of de bovenstaande organen is de raadpleging zoals voorzien bij artikel 23, vierde lid, verplicht. »

ART. 29

Artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1964 en 9 april 1965, wordt opgeheven.

ART. 30

Artikel 31, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De benoemingsbesluiten bedoeld bij artikel 22 vermelden de academische graad van de betrokkene, de graad die hij overeenkomstig artikel 21, § 1, bekleedt, alsmede de organen waartoe hij zal behoren.

Voor de geassocieerde docenten en de geassocieerde hoogleraren worden eveneens de gewone hoogleraren aan wie ze toegevoegd zijn, vermeld.

Aan elk lid van het onderwijzend personeel wordt de beslissing van de raad van beheer betekend waarin zijn opdracht, het voltijds of deeltijds karakter en in geval van deeltijdse opdracht het procentueel aandeel ten aanzien van de voltijdse opdracht worden vastgesteld.

Die beslissing vermeldt op welke datum de uitoefening van de opdracht ingaat.

Alle latere wijzigingen door de raad van beheer worden op dezelfde wijze aan de betrokkenen medegedeeld.

In geval van een openstaande opdracht wordt de inhoud van de oproep tot de kandidaten bepaald door de raad van beheer.

Deze oproep omvat minstens de omschrijving van de opdracht inzake onderwijs, onderzoek en activiteiten van dienstverlening, het voltijds of deeltijds karakter ervan, in dit laatste geval het procentueel aandeel ten aanzien van de voltijdse opdracht, de organen waaraan de te benoemen persoon zal verbonden zijn en de graden vermeld in artikel 21, § 1, die hij kan bekleden. »

ART. 31

Artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 32. — § 1. Elke wijziging van de opdracht van een lid van het onderwijzend personeel door de raad van beheer, gebeurt op advies van het orgaan waartoe de opdracht behoort en nadat de betrokkene om instemming werd gevraagd.

désignés par lui entendus, le chargé de cours associé qui a exercé à temps plein sa fonction pendant huit ans au moins.

Il est tenu compte de la valeur et de l'activité scientifiques du candidat, de la qualité de sa participation à l'enseignement et de son ancienneté.

Si le conseil d'administration ne se rallie pas à l'avis du ou des organes précités, la consultation prévue à l'article 23, alinéa 4, est obligatoire. »

ART. 29

L'article 29 de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1964 et 9 avril 1965, est abrogé.

ART. 30

L'article 31, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les arrêtés de nomination visés à l'article 22 mentionnent le grade académique de l'intéressé, le grade dont il est revêtu conformément à l'article 21, § 1^{er}, ainsi que les organes dont il relèvera.

Pour les chargés de cours associés et les professeurs associés, sont également mentionnés les professeurs ordinaires auxquels ils sont adjoints.

A chaque membre du personnel enseignant est signifiée la décision du conseil d'administration fixant sa charge, le caractère à temps plein ou à temps partiel de celle-ci, et dans le cas d'une charge à temps partiel, le pourcentage par rapport à la charge à temps plein.

Cette décision mentionne la date à laquelle débute l'exercice de la charge.

Toute modification ultérieure effectuée par le conseil d'administration est communiquée de la même manière aux intéressés.

En cas de vacance de charge, le contenu de l'appel aux candidats est fixé par le conseil d'administration.

Cet appel précise au moins la description de la charge en matière d'enseignement, de recherche et d'activités de service, le caractère à temps plein ou à temps partiel de cette charge; dans ce dernier cas, le pourcentage par rapport à la charge à temps plein, les organes auxquels la personne à nommer sera rattachée et les grades visés à l'article 21, § 1^{er}, qu'elle pourra revêtir. »

ART. 31

L'article 32 de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 32. — § 1^{er}. Toute modification de la charge d'un membre du personnel enseignant par le conseil d'administration se fait sur avis de l'organe dont relève la charge, et après que l'accord de l'intéressé ait été demandé.

§ 2. De raad van beheer neemt de beslissingen bij gewone meerderheid der aanwezige leden, tenzij het betrokken lid van het onderwijzend personeel niet heeft ingestemd met de voorgenomen wijziging. In dit geval kan de raad van beheer de wijziging slechts doorvoeren met een gemotiveerde beslissing genomen bij meerderheid van twee derde der aanwezige leden en op gemotiveerd en eensluidend advies van het orgaan waartoe de opdracht behoort, eveneens uitgebracht bij twee derde der aanwezige leden. De betrokkene wordt vooraf gehoord.

Indien minstens één vierde van de aanwezige leden van de raad van beheer op dezelfde vergadering een gemotiveerde motie aanneemt volgens welke de beslissing tot herziening van de opdracht genomen werd op ideologische of filosofische gronden, wordt de uitvoering van deze beslissing opgeschort.

Binnen vijftien dagen na de vergadering deelt de rector aan de Minister die bevoegd is voor het universitair onderwijs, de omstreden beslissing mede evenals alle elementen met betrekking tot de opschorting ervan.

De Minister kan binnen dertig dagen na de mededeling de beslissing vernietigen. De beslissing heeft gevolg indien de Minister binnen deze termijn geen gebruik heeft gemaakt van zijn bevoegdheid.

§ 3. Een wijziging van de opdracht mag niet tot gevolg hebben dat de titels en de rechten waarvan de betrokkenen titularis zijn, worden gewijzigd, tenzij deze ermede instemen. »

ART. 32

Artikel 33 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 december 1960, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 33. — De leden van het onderwijzend personeel mogen geen bezoldigde herhalingslessen geven. De leden van het onderwijzend personeel met een voltijdse opdracht mogen geen andere beroepsactiviteit of een andere bezoldigde activiteit uitoefenen dan met toestemming van de raad van beheer.

Die toestemming kan worden herroepen. »

ART. 33

In artikel 34, derde lid, van dezelfde wet, worden de woorden « De Minister van Openbaar Onderwijs » vervangen door de woorden « De raad van beheer ».

ART. 34

Artikel 36 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1964 en 2 augustus 1974, wordt gewijzigd als volgt :

1° In het eerste lid worden de woorden « De docenten die geen andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt en een onderricht geven dat ten minste vijf uur cursussen en praktische oefeningen en werkzaamheden per week beslaat, overeenkomstig het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, alsook de

§ 2. Le conseil d'administration prend les décisions à la majorité simple des membres présents, sauf si le membre du personnel enseignant concerné n'a pas marqué son accord sur la modification envisagée. Dans ce dernier cas, le conseil d'administration ne peut procéder à la modification que sur décision motivée prise à la majorité des deux tiers des membres présents et après avis motivé et conforme de l'organe dont relève la charge, émis également à la majorité des deux tiers des membres présents. L'intéressé doit être préalablement entendu.

Si un quart au moins des membres présents du conseil d'administration adopte au cours de la même réunion une motion motivée selon laquelle la décision de révision de la charge a été prise sur base de convictions idéologiques ou philosophiques, l'exécution de cette décision est suspendue.

Dans les quinze jours de la réunion, le recteur communique au Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions, la décision controversée, de même que tous les éléments concernant la suspension de celle-ci.

Dans les trente jours de la communication, le Ministre peut annuler la décision. La décision produit ses effets si le Ministre n'a pas fait usage de son pouvoir pendant ce délai.

§ 3. Aucune modification de la charge ne peut avoir pour effet de modifier, sans l'assentiment des intéressés, les titres et les droits dont ils sont titulaires.

ART. 32

L'article 33 de la même loi, modifié par la loi du 14 décembre 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 33. — Les membres du personnel enseignant ne peuvent donner des répétitions rétribuées. Les membres du personnel enseignant à temps plein ne peuvent exercer d'autres activités professionnelles ou d'autres activités rétribuées qu'avec l'autorisation du conseil d'administration.

Cette autorisation est révocable. »

ART. 33

A l'article 34, alinéa 3, de la même loi, les mots « Le Ministre de l'Instruction publique » sont remplacés par les mots « Le conseil d'administration ».

ART. 34

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 36 de la même loi, modifié par les lois du 6 juillet 1964 et du 2 août 1974 :

1° A l'alinéa 1^{er}, les mots « Les chargés de cours qui n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps et donnent un enseignement comportant au moins cinq heures par semaine de cours, exercices et travaux pratiques conformément au programme arrêté par le conseil d'administration, ainsi que les chargés de cours

geassocieerde docenten » vervangen door de woorden « De voltijdse docenten en de voltijdse geassocieerde docenten ».

2° Het tweede lid wordt opgeheven.

ART. 35

In artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, worden de woorden « De docenten voor wie het onderwijs slechts een bijbetrekking is, hetzij omdat hun onderwijs minder dan vijf uren per week omvat, hetzij omdat zij een andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt » vervangen door de woorden « De deeltijdse docenten ».

ART. 36

Artikel 38 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1964 en 2 augustus 1974, wordt gewijzigd als volgt :

1° In het eerste lid worden de woorden « De hoogleraren die geen enkele andere bezoldigde activiteit uitoefenen die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, en de geassocieerde hoogleraren » vervangen door de woorden « De voltijdse hoogleraren en de voltijdse geassocieerde hoogleraren ».

2° Het tweede lid wordt opgeheven.

ART. 37

In artikel 39 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, worden de woorden « De hoogleraren die een andere bezoldigde activiteit uitoefenen welke een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt » vervangen door de woorden « De deeltijdse hoogleraren ».

ART. 38

In artikel 43 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 171 van 30 december 1982, worden de woorden « de raad van de betrokken faculteit » vervangen door de woorden « het door hem aangewezen orgaan ».

ART. 39

Artikel 43bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 6 juli 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 43bis. — Het voltijdse lid van het onderwijzend personeel dat tengevolge van de uitoefening van een andere bezoldigde activiteit die een groot gedeelte van zijn tijd in beslag neemt, nog slechts een deeltijdse opdracht vervult, verkrijgt vanaf het ogenblik waarop hij niet langer een dergelijke activiteit uitoefent en indien hij nog geen zestig jaar oud is, opnieuw een voltijdse opdracht en geniet de overeenkomstige wedde.

De anciënniteit verkregen bij de toekenning van de deeltijdse opdracht, wordt in aanmerking genomen bij de vaststelling van de wedde. »

associés » sont remplacés par les mots « Les chargés de cours à temps plein et les chargés de cours associés à temps plein ».

2° L'alinéa 2 est abrogé.

ART. 35

A l'article 37 de la même loi, modifié par la loi du 2 août 1974, les mots « Les chargés de cours pour lesquels l'enseignement ne constitue qu'une charge accessoire, soit que leur enseignement comporte moins de cinq heures par semaine, soit qu'ils exercent une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps » sont remplacés par les mots « Les chargés de cours à temps partiel ».

ART. 36

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 38 de la même loi, modifié par les lois du 6 juillet 1964 et du 2 août 1974 :

1° A l'alinéa 1^{er}, les mots « Les professeurs qui n'exercent aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps et les professeurs associés » sont remplacés par les mots « Les professeurs à temps plein et les professeurs associés à temps plein ».

2° L'alinéa 2 est abrogé.

ART. 37

A l'article 39 de la même loi, modifié par la loi du 2 août 1974, les mots « Les professeurs qui exercent une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps » sont remplacés par les mots « Les professeurs à temps partiel ».

ART. 38

A l'article 43 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 171 du 30 décembre 1982, les mots « du conseil de la faculté concernée » sont remplacés par les mots « de l'organe désigné par lui ».

ART. 39

L'article 43bis, inséré dans la même loi par la loi du 6 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 43bis. — Le membre du personnel enseignant à temps plein qui, à la suite de l'exercice d'une autre activité rétribuée absorbant une grande partie de son temps, n'exerce plus qu'une charge à temps partiel, est à nouveau, au moment où il cesse d'exercer une telle activité et à condition qu'il n'ait pas atteint l'âge de soixante ans, titulaire d'une charge à temps plein et bénéficie du traitement correspondant.

L'ancienneté acquise au moment de l'obtention de la charge à temps partiel est prise en considération pour fixer le traitement. »

ART. 40

In artikel 45 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 december 1960, wordt het woord « advies » vervangen door het woord « beslissing ».

ART. 41

In artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 14 december 1960, 6 juli 1964 en 27 juli 1971 wordt het vijfde lid vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 21, § 4, eerste en tweede lid, §§ 6, 7 en 8, is eveneens van toepassing op de geaggregeerden, repetitors of leden van het wetenschappelijk personeel.

De raad van beheer bepaalt het procentueel aandeel ten aanzien van de voltijdse opdracht. Elke halve dag per week die besteed wordt ten dienste van de instelling komt overeen met tien pct. van een voltijdse opdracht.

De betrokkenen verkrijgen hetzelfde procentueel aandeel van de wedde die zij als voltijds lid zouden genieten. »

AFDELING II

Wijziging van de wet van 27 juli 1971 betreffende de financiering en de controle van de universitaire instellingen

ART. 42

Artikel 40bis van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, ingevoegd bij de wet van 5 januari 1976 en gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 81 van 31 juli 1982, wordt gewijzigd als volgt :

1° § 4, opgeheven bij het koninklijk besluit nr. 81 van 31 juli 1982 wordt opnieuw ingevoegd in de volgende bewoordingen :

« § 4. De bepalingen van artikel 21, §§ 6, 7 en 8 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, zijn eveneens van toepassing op de door de Staat gesubsidieerde universitaire instellingen bedoeld bij artikel 25 van deze wet. »

2° In § 5, eerste lid, worden de woorden « voor zover het geheel van cursussen, werkzaamheden en praktische oefeningen het vereiste wettelijk minimum bereikt en het maximum van tien uren per week niet overschrijdt » geschrapt.

AFDELING III

Wijziging van de wet van 28 mei 1971 houdende de oprichting en de werking van het Universitair Centrum Limburg

ART. 43

Het opschrift van § 4 van de eerste afdeling van het tweede hoofdstuk van de wet van 28 mei 1971 houdende de oprichting en de werking van het Universitair Centrum Limburg wordt vervangen als volgt : « § 4. De academische organen ».

ART. 40

A l'article 45 de la même loi, modifié par la loi du 14 décembre 1960, le mot « avis » est remplacé par le mot « décision ».

ART. 41

A l'article 50 de la même loi, modifié par les lois des 14 décembre 1960, 6 juillet 1964 et 27 juillet 1971, l'alinéa 5 est remplacé par la disposition suivante :

« L'article 21, § 4, premier et deuxième alinéas, §§ 6, 7 et 8, est également applicable aux agrégés, répétiteurs ou membres du personnel scientifique.

Le conseil d'administration fixe le pourcentage que leur charge représente par rapport à une charge à temps plein. Chaque demi-journée hebdomadaire consacrée au service de l'institution correspond à dix p.c. d'une charge à temps plein.

Les intéressés reçoivent le même pourcentage du traitement dont ils bénéficieraient s'ils étaient titulaires d'une charge à temps plein. »

SECTION II

Modification de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires

ART. 42

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 40bis de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, inséré par la loi du 5 janvier 1976 et modifié par l'arrêté royal n° 81 du 31 juillet 1982 :

1° Le § 4, abrogé par l'arrêté royal n° 81 du 31 juillet 1982, est rétabli dans la forme suivante :

« § 4. Les dispositions de l'article 21, §§ 6, 7 et 8 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat sont également d'application aux institutions universitaires subventionnées par l'Etat visées à l'article 25 de la présente loi. »

2° Au § 5, alinéa 1^{er}, sont supprimés les mots : « pour autant que l'ensemble des cours, travaux et exercices pratiques atteigne le minimum légal requis et n'excède pas le maximum de dix heures par semaine. »

SECTION III

Modification de la loi du 28 mai 1971 portant création et fonctionnement de l'« Universitair Centrum Limburg »

ART. 43

L'intitulé du § 4 de la première section du chapitre II de la loi du 28 mai 1971 portant création et fonctionnement de l'« Universitair Centrum Limburg » est remplacé par l'intitulé suivant : « § 4. Les organes académiques ».

ART. 44

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 8.* — De raad van beheer richt de faculteiten, de scholen, de instituten, de interfacultaire centra, de leerstoelen, de departementen, de interdepartementale eenheden en alle andere organen op die hij noodzakelijk acht voor de organisatie van het onderwijs en het onderzoek en voor het verlenen van de graden of diploma's. Hij bepaalt de benaming, de samenstelling, de werking en de bevoegdheden ervan.

Hij stelt tevens vast tot welke van de voornoemde organen de opdrachten van onderwijs en onderzoek en het daaraan verbonden wetenschappelijk en administratief beheer behoren. »

ART. 45

In artikel 11, § 1, 1, van dezelfde wet worden de woorden « overeenkomstig deze wet » vervangen door de woorden « op advies van de bevoegde organen ».

ART. 46

De artikelen 4, 9, 15, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 28, 29, 31 en 33 van dezelfde wet worden opgeheven.

AFDELING IV

Wijziging van de wet van 7 april 1971, houdende oprichting en de werking van de Universitaire Instelling Antwerpen

ART. 47

Het opschrift van § 4 van de eerste afdeling van het tweede hoofdstuk van de wet van 7 april 1971 houdende de oprichting en de werking van de Universitaire Instelling Antwerpen wordt vervangen als volgt : « §4. De academische organen ».

ART. 48

Artikel 9 van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 9.* — De raad van beheer richt de faculteiten, de scholen, de instituten, de interfacultaire centra, de leerstoelen, de departementen, de interdepartementale eenheden en alle andere organen op die hij noodzakelijk acht voor de organisatie van het onderwijs en het onderzoek en voor het verlenen van de graden of diploma's. Hij bepaalt de benaming, de samenstelling, de werking en de bevoegdheden ervan.

Hij stelt tevens vast tot welke van de voornoemde organen de opdrachten van onderwijs en onderzoek en het daaraan verbonden wetenschappelijk en administratief beheer behoren. »

ART. 44

L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 8.* — Le conseil d'administration crée les facultés, les écoles, les instituts, les centres interfacultaires, les chaires, les départements, les unités interdépartementales et tous autres organes qu'il juge nécessaires à l'organisation de l'enseignement et de la recherche, ainsi qu'à la collation des grades ou des diplômes. Il en détermine la dénomination, la composition, le fonctionnement et les compétences.

Il désigne également parmi les organes précités ceux auxquels sont dévolues les charges d'enseignement et de recherche, ainsi que les activités de gestion scientifique et administrative y afférentes. »

ART. 45

A l'article 11, § 1^{er}, 1, de la même loi, les mots « conformément à la présente loi » sont remplacés par les mots « sur avis des organes compétents ».

ART. 46

Les articles 4, 9, 15, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 28, 29, 31 et 33 de la même loi sont abrogés.

SECTION IV

Modification de la loi du 7 avril 1971 portant création et fonctionnement de l'« Universitaire Instelling Antwerpen »

ART. 47

L'intitulé du § 4 de la première section du chapitre II de la loi du 7 avril 1971 portant création et fonctionnement de l'« Universitaire Instelling Antwerpen » est remplacé par l'intitulé suivant : « § 4. Les organes académiques ».

ART. 48

L'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 9 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 9.* — Le conseil d'administration crée les facultés, les écoles, les instituts, les centres interfacultaires, les chaires, les départements, les unités interdépartementales et tous autres organes qu'il juge nécessaires à l'organisation de l'enseignement et de la recherche, ainsi qu'à la collation des grades ou des diplômes. Il en détermine la dénomination, la composition, le fonctionnement et les compétences.

Il désigne également parmi les organes précités ceux auxquels sont dévolues les charges d'enseignement et de recherche, ainsi que les activités de gestion scientifique et administrative y afférentes. »

ART. 49

In artikel 11, § 1, I, van dezelfde wet worden de woorden « overeenkomstig deze wet » vervangen door de woorden « op advies van de bevoegde organen ».

ART. 50

De artikelen 10, 15, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 28, 30, 31 en 33 van dezelfde wet worden opgeheven.

AFDELING V

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 127 van 30 december 1982 betreffende de pensioenregeling voor de leden van het onderwijzend personeel van het hoger onderwijs

ART. 51

Artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 127 van 30 december 1982, betreffende de pensioenregeling voor de leden van het onderwijzend personeel van het hoger onderwijs, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 3.* — De in dit besluit bedoelde personen mogen de eretitel van hun ambt voeren. Deze titel bestaat uit de benaming van het laatste uitgeoefende ambt :

1° gevolgd door « emeritus » wanneer die personen vijftientwintig jaar academische diensten tellen, ongeacht de leeftijd waarop ze op rust gesteld werden of wanneer zij, wegens ernstig en blijvend lichaamsgebrek, op rust gesteld werden na twintig jaar academische diensten;

2° voorafgegaan door « ere » in de andere gevallen. »

AFDELING VI

Wijziging van de wet van 24 maart 1971 tot wijziging van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, gewijzigd door de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie en van de wet van 5 juli 1920 tot toekenning van rechtspersoonlijkheid aan de Staatsuniversiteiten Gent en Luik

ART. 52

Artikel 14 van de wet van 24 maart 1971 tot wijziging van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, gewijzigd door de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie en van de wet van 5 juli 1920 tot toekenning van rechtspersoonlijkheid aan de Staatsuniversiteiten Gent en Luik, wordt opgeheven.

ART. 49

A l'article 11, § 1^{er}, I, de la même loi, les mots « conformément à la présente loi » sont remplacés par les mots « sur avis des organes compétents ».

ART. 50

Les articles 10, 15, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 28, 30, 31 et 33 de la même loi sont abrogés.

SECTION V

Modification de l'arrêté royal n° 127 du 30 décembre 1982 relatif au régime de pension des membres du personnel enseignant de l'enseignement supérieur

ART. 51

L'article 3 de l'arrêté royal n° 127 du 30 décembre 1982 relatif au régime de pension des membres du personnel enseignant de l'enseignement supérieur est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 3.* — Les personnes visées au présent arrêté peuvent porter le titre honorifique de leur fonction. Ce titre comprend la dénomination de la dernière fonction exercée :

1° suivie de l'adjectif « émérite » lorsque ces personnes comptent vingt-cinq années de services académiques, quel que soit l'âge auquel elles ont été admises à la retraite ou lorsqu'elles sont mises à la retraite pour cause d'infirmité grave et permanente après vingt années de services académiques;

2° suivie de l'adjectif « honoraire » dans les autres cas. »

SECTION VI

Modification de la loi du 24 mars 1971 modifiant la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, modifiée par la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire et la loi du 5 juillet 1920 accordant la personnalité civile aux universités de l'Etat à Gand et à Liège

ART. 52

L'article 14 de la loi du 24 mars 1971 modifiant la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, modifiée par la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, et la loi du 5 juillet 1920 accordant la personnalité civile aux universités de l'Etat à Gand et à Liège, est abrogé.

AFDELING VII

Overgangs- en slotbepalingen

ART. 53

Het verslag bedoeld in artikel 21, § 9, van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, zoals gewijzigd bij deze wet, wordt voor de eerste maal gepubliceerd vóór het begin van het academiejaar 1986-1987.

ART. 54

Bij ontstentenis van de organen voorzien in artikel 4, § 1, tweede lid, van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, zoals gewijzigd door deze wet, blijven de organen die voorzien waren vóór de inwerkingtreding van deze wet, hun bevoegdheden uitoefenen tot uiterlijk 1 oktober 1986, op welke datum de raad van beheer alle ter zake nodige beslissingen dient te hebben genomen.

ART. 55

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 oktober 1985 met uitzondering van artikel 51, dat gevolg heeft met ingang van 30 september 1982.

HOOFDSTUK V

WIJZIGING VAN DE WETTEN OP HET TOEKENNEN VAN DE ACADEMISCHE GRADEN EN HET PROGRAMMA VAN DE UNIVERSITAIRE EXAMENS, GECOÖRDINEERD BIJ BESLUIT VAN DE REGENT VAN 31 DECEMBER 1949

ART. 56

In de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 31 december 1949, wordt aan artikel 36, zoals vervangen door de wet van 21 maart 1964, een vijfde en een zesde lid toegevoegd, luidende :

« De bepalingen betreffende vrijstellingen in de examenreglementen die tot bij de aanvang van het academiejaar 1984-1985 werden uitgevaardigd en die onverenigbaar zijn met het bepaalde in het vierde lid, blijven van toepassing tot de laatste dag van het academiejaar 1984-1985. De in dat academiejaar verkregen vrijstellingen blijven behouden in het academiejaar 1985-1986 mits de voornoemde bepalingen in die mogelijkheid voorzagen.

Voor het academiejaar 1985-1986 worden met het bepaalde in het vierde lid verenigbaar geacht de vrijstellingen voorzien in een examenreglement dat aangenomen wordt door

SECTION VII

Dispositions transitoires et finales

ART. 53

Le rapport visé au § 9 de l'article 21 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, tel qu'il est modifié par la présente loi, est publié pour la première fois avant le début de l'année académique 1986-1987.

ART. 54

A défaut des organes prévus à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, tel qu'il est modifié par la présente loi, les organes compétents avant l'entrée en vigueur de la présente loi continuent à exercer leurs compétences jusqu'au 1^{er} octobre 1986 au plus tard, date à laquelle le conseil d'administration doit avoir pris toutes les décisions nécessaires en la matière.

ART. 55

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} octobre 1985, à l'exception de l'article 51 qui produit ses effets au 30 septembre 1982.

CHAPITRE V

MODIFICATION DES LOIS SUR LA COLLATION DES GRADES ACADEMIQUES ET LE PROGRAMME DES EXAMENS UNIVERSITAIRES, COORDONNEES PAR L'ARRETE DU REGENT DU 31 DECEMBRE 1949

ART. 56

Un cinquième et un sixième alinéas, rédigés comme suit, sont ajoutés à l'article 36 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, tel qu'il a été modifié par la loi du 21 mars 1964 :

« Les dispositions des règlements d'examens relatives aux dispenses, qui ont été adoptées jusqu'au début de l'année académique 1984-1985 et qui sont incompatibles avec l'alinéa 4, restent d'application jusqu'au dernier jour de l'année académique 1984-1985. Les dispenses obtenues pendant cette année académique restent maintenues pendant l'année académique 1985-1986, à condition que les dispositions précitées aient prévu cette possibilité.

Pour l'année académique 1985-1986, sont déclarées compatibles avec les dispositions du quatrième alinéa, les dispenses prévues dans le règlement d'examen, si celui-ci est accepté

alle universitaire inrichtingen bedoeld in artikel 25, a) tot en met f), van de wet op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, en door twee derde van de universitaire inrichtingen bedoeld in artikel 25, g) tot en met p), van dezelfde wet. »

HOOFDSTUK VI

WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT Nr. 278 VAN 30 MAART 1984 HOUDENDE BEPAALDE MAATREGELEN INZAKE LOONMATIGING MET HET OOG OP DE BEVORDERING VAN DE TEWERKSTELLING, DE VERMINDERING VAN DE OPENBARE LASTEN EN HET FINANCIËEL EVENWICHT VAN DE STELSLS VAN SOCIALE ZEKERHEID

ART. 57

Artikel 4, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 278 van 30 maart 1984 houdende bepaalde maatregelen inzake loonmatiging met het oog op de bevordering van de tewerkstelling, de vermindering van de openbare lasten en het financieel evenwicht van de stelsel van sociale zekerheid, wordt aangevuld als volgt :

« en op de personeelsleden wier bezoldiging wordt gedekt door de jaarlijkse uitkeringen vermeld in artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen ».

HOOFDSTUK VII

SPECIFIEK INSCHRIJVINGSGELD OPGELEGD AAN LEERLINGEN EN STUDENTEN VAN VREEMDE NATIONALITEIT INGESCHREVEN IN INRICHTINGEN VOOR KLEUTER-, LAGER, SECUNDAIR, BUITENGEWOON EN HOGER NIET-UNIVERSITAIR ONDERWIJS, MET VOLLEDIG OF BEFERKT LEERPLAN, GEORGANISEERD OF GESUBSIDIEERD DOOR DE STAAT

ART. 58

Dit hoofdstuk is van toepassing op het kleuter-, lager, secundair, buitengewoon en hoger niet-universitair onderwijs, met volledig of beperkt leerplan, georganiseerd of gesubsidieerd door de Staat.

ART. 59

§ 1. Een specifiek inschrijvingsgeld wordt gevraagd voor leerlingen en studenten van vreemde nationaliteit wier ouders of wettelijke voogd geen Belg zijn en niet in België verblijven.

§ 2. Van het specifiek inschrijvingsgeld zijn van rechtswege vrijgesteld de leerlingen en studenten van vreemde na-

par toutes les institutions mentionnées à l'article 25, a) à f), de la loi sur le financement et le contrôle des institutions universitaires et par les deux tiers des institutions mentionnées à l'article 25, g) à p), de la même loi. »

CHAPITRE VI

MODIFICATION DE L'ARRETE ROYAL N° 278 DU 30 MARS 1984 PORTANT CERTAINES MESURES CONCERNANT LA MODERATION SALARIALE EN VUE D'ENCOURAGER L'EMPLOI, LA REDUCTION DES CHARGES PUBLIQUES ET L'EQUILIBRE FINANCIER DES REGIMES DE LA SECURITE SOCIALE

ART. 57

L'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 278 du 30 mars 1984 portant certaines mesures concernant la modulation salariale en vue d'encourager l'emploi, la réduction des charges publiques et l'équilibre financier des régimes de sécurité sociale est complété comme suit :

« et aux membres du personnel dont la rémunération est couverte par les allocations annuelles visées à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires ».

CHAPITRE VII

DROIT D'INSCRIPTION SPECIFIQUE IMPOSE AUX ELEVES ET ETUDIANTS DE NATIONALITE ETRANGERE DES ENSEIGNEMENTS MATERNEL, PRIMAIRE, SECONDAIRE, SPECIAL ET SUPERIEUR NON UNIVERSITAIRE, DE PLEIN EXERCICE OU A HORAIRE REDUIT, ORGANISES OU SUBVENTIONNES PAR L'ETAT

ART. 58

Le présent chapitre s'applique aux enseignements maternel, primaire, secondaire, spécial et supérieur non universitaire, de plein exercice ou à horaire réduit, organisés ou subventionnés par l'Etat.

ART. 59

§ 1^{er}. Un droit d'inscription spécifique est exigé pour les élèves et les étudiants de nationalité étrangère dont les parents ou le tuteur légal non belges ne résident pas en Belgique.

§ 2. Sont de plein droit exemptés du droit d'inscription spécifique, les élèves et les étudiants de nationalité étran-

tionaliteit die tot een verblijf van meer dan drie maanden zijn toegelaten of gemachtigd zijn zich in België te vestigen met toepassing van de artikelen 10 en 15 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van de vreemdelingen, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1984.

ART. 60

§ 1. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de categorieën van gehele of gedeeltelijke vrijstelling van het specifiek inschrijvingsgeld.

§ 2. De leerlingen en studenten waarvoor een specifiek inschrijvingsgeld is opgelegd, komen alleen in aanmerking voor de berekening van de begeleiding en van het bedrag van de werkings- en uitrustingskredieten of -toelagen wanneer het inschrijvingsgeld werkelijk is geïnd.

ART. 61

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit het bedrag van het specifiek inschrijvingsgeld per studieniveau.

ART. 62

Het bedrag van het specifiek inschrijvingsgeld is invorderbaar op het ogenblik van de inschrijving.

HOOFDSTUK VIII

SCHOOLGELD OF SPECIFIEK INSCHRIJVINGSGELD OPGELEGD AAN LEERLINGEN EN STUDENTEN VAN VREEMDE NATIONALITEIT

ART. 63 (nieuw)

Het schoolgeld of bijkomend inschrijvingsgeld geïnd tussen 1 september 1976 en 31 december 1984, wordt in geen geval terugbetaald.

Niettemin zullen de schoolgelden of bijkomende inschrijvingsgelden gevraagd aan de leerlingen en studenten onderdaan van een E.G.-Lid-Staat, en die een beroepsopleiding gevolgd hebben worden terugbetaald op basis van rechterlijke beslissingen tengevolge van een vordering tot terugbetaling ingeleid voor de hoven en rechtbanken vóór 13 februari 1985.

HOOFDSTUK IX

WIJZIGING VAN DE WET VAN 7 JULI 1970 BETREFFENDE DE ALGEMENE STRUCTUUR VAN HET HOGER ONDERWIJS

ART. 64 (nieuw)

In de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs wordt een artikel 9bis ingevoegd waarvan de tekst luidt :

gère, admis à séjourner plus de trois mois ou autorisés à s'établir en Belgique, en application des articles 10 et 15 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifiée par la loi du 28 juin 1984.

ART. 60

§ 1^{er}. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les catégories d'exemption totale ou partielle du droit d'inscription spécifique.

§ 2. Les élèves et étudiants pour lesquels un droit d'inscription spécifique est imposé ne sont pris en considération pour le calcul de l'encadrement et du montant des crédits ou subventions de fonctionnement et d'équipement que si le droit d'inscription a été effectivement perçu.

ART. 61

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les montants du droit d'inscription spécifique, par niveau d'études.

ART. 62

Le montant du droit d'inscription spécifique est exigible au moment de l'inscription.

CHAPITRE VIII

MINERVAL OU DROIT D'INSCRIPTION SPECIFIQUE IMPOSE AUX ELEVES ET ETUDIANTS DE NATIONALITE ETRANGERE

ART. 63 (nouveau)

Les minerval ou droits d'inscription complémentaires perçus entre le 1^{er} septembre 1976 et le 31 décembre 1984 ne seront en aucune façon remboursés.

Toutefois les minerval ou droits d'inscription complémentaires perçus à charge des élèves et étudiants ressortissants d'un Etat membre de la Communauté économique européenne, qui ont suivi une formation professionnelle, seront remboursés sur la base des décisions de justice rendues à la suite d'une action en remboursement introduite devant les cours et tribunaux avant le 13 février 1985.

CHAPITRE IX

MODIFICATION DE LA LOI DU 7 JUILLET 1970 RELATIVE A LA STRUCTURE GENERALE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

ART. 64 (nouveau)

Un article 9bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 7 juillet 1970, relative à la structure générale de l'enseignement supérieur.

« Artikel 9bis. — § 1. De Koning bepaalt wat dient verstaan te worden onder « regelmatig ingeschreven student » en « student die in aanmerking komt voor de financiering ».

§ 2. De hoofden van rijksinstellingen van hoger onderwijs kunnen de inschrijving weigeren aan studenten die niet in aanmerking komen voor de financiering.

De geweigerde student kan binnen de dertig dagen per aangetekend schrijven beroep aantekenen bij de Minister van Onderwijs, die binnen dertig dagen de weigering ongedaan kan maken. »

HOOFDSTUK X

WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT Nr. 49 VAN 2 JULI 1982 BETREFFENDE DE OPRICHTINGS-, BEHOUDS- EN SPLITSINGSNORMEN EN DE BEREKENING VAN HET URENKREDIET VAN HET SECUNDAIR ONDERWIJS VAN HET TYPE I EN BETREFFENDE DE FUSIE VAN INSTELLINGEN EN BEPAALDE PERSONEELSBETREKKINGEN VAN DE INSTELLINGEN VOOR SECUNDAIR ONDERWIJS MET VOLLEDIG LEERPLAN VAN TYPE I EN TYPE II, EN VAN HET KONINKLIJK BESLUIT Nr. 300 VAN 31 MAART 1984 TOT VASTSTELLING VAN HET AANTAL LESUREN-LEERKRACHT IN HET SECUNDAIR ONDERWIJS VAN HET TYPE II EN VAN HET KONINKLIJK BESLUIT Nr. 297 VAN 31 MAART 1984, GEWIJZIGD DOOR ARTIKEL 93 VAN DE HERSTELWET VAN 31 JULI 1984

ART. 65 (nieuw)

In het koninklijk besluit nr. 49 van 2 juli 1982 betreffende de oprichtings-, behouds- en splitsingsnormen en de berekening van het urenkrediet van het secundair onderwijs van het type I en betreffende de fusie van instellingen en bepaalde personeelsbetrekkingen van de instellingen voor secundair onderwijs met volledig leerplan van type I en type II, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 138 van 30 december 1982, de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht en het koninklijk besluit nr. 295 van 31 maart 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Artikel 25 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 25. — De Koning bepaalt jaarlijks bij een Ministerraad overlegd besluit, aan de hand van de budgettaire mogelijkheden, welk percentage mag worden aangewend van het aantal uren-leerkracht dat het resultaat is van de toepassing van de in dit besluit vastgestelde normen.

Dit percentage kan verschillend zijn per graad en per onderwijsvorm.

Het kan worden toegepast ofwel per inrichting ofwel per groepering van inrichtingen die deel uitmaken van een zelfde net in een scholengemeenschap voor secundair onderwijs. »;

« Article 9bis. — § 1er. Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par « étudiant régulièrement inscrit » et « étudiant entrant en ligne de compte pour le financement ».

§ 2. Les chefs d'établissement d'enseignement supérieur de l'Etat peuvent refuser l'inscription d'étudiants qui n'entrent pas en ligne de compte pour le financement.

L'étudiant refusé peut, dans les trente jours, par pli recommandé, faire appel auprès du Ministre de l'Education nationale, qui dans un délai de trente jours peut annuler le refus. »

CHAPITRE X

MODIFICATION DE L'ARRETE ROYAL N° 49 DU 2 JUILLET 1982 RELATIF AUX NORMES DE CREATION, DE MAINTIEN ET DE DEDOUBLEMENT ET AU CALCUL DE CREDIT D'HEURES DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE DE TYPE I, CONCERNANT LA FUSION D'ETABLISSEMENTS, AINSI QUE CERTAINS EMPLOIS DU PERSONNEL DES ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE DE PLEIN EXERCICE DE TYPE I ET DE TYPE II, ET DE L'ARRETE ROYAL N° 300 DU 31 MARS 1984 FIXANT LE NOMBRE DE PERIODES-PROFESSEUR DANS L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE DE TYPE II ET DE L'ARRETE ROYAL N° 297 DU 31 MARS 1984, MODIFIE PAR L'ARTICLE 93 DE LA LOI DE REDRESSEMENT DU 31 JUILLET 1984

ART. 65 (nouveau)

Dans l'arrêté royal n° 49 du 2 juillet 1982 relatif aux normes de création, de maintien et de dédoublement et au calcul de crédit d'heures de l'enseignement secondaire de type I, concernant la fusion d'établissements, ainsi que certains emplois du personnel des établissements d'enseignement secondaire de plein exercice de type I et type II, modifié par l'arrêté royal n° 138 du 30 décembre 1982, par la loi du 29 juin 1983 relative à l'obligation scolaire et par l'arrêté royal n° 295 du 31 mars 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'article 25 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 25. — Le Roi détermine annuellement par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, en fonction des possibilités budgétaires, le pourcentage à raison duquel peut être utilisé le nombre de périodes-professeur résultant de l'application des normes établies par le présent arrêté.

Ce pourcentage peut être différent selon les degrés et les formes d'enseignement.

Il peut être appliqué, soit par établissement, soit par groupe d'établissements appartenant à un même réseau au sein d'un centre d'enseignement secondaire. »;

2° Artikel 25bis wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit de data wijzigen vermeld in het eerste lid van dit artikel. »

ART. 66 (nieuw)

In het koninklijk besluit nr. 300 van 31 maart 1984 tot vaststelling van het aantal lesuren-leerkracht in het secundair onderwijs van het type II, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. artikel 1 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit de datum wijzigen vermeld in het eerste lid van dit artikel »;

2. artikel 2 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit de data wijzigen vermeld in het eerste lid van dit artikel. »

ART. 67 (nieuw)

In artikel 9 van het koninklijk besluit nr. 297 van 31 maart 1984, gewijzigd door artikel 93 van de herstellwet van 31 juli 1984, volgende bepaling tussen het eerste en het tweede lid in te voegen :

« Voor de toepassing van het eerste lid van dit artikel wordt voor het personeelslid dat overgaat van een verlof voor verminderde prestaties naar een terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheden voorafgaand aan het rustpensioen als laatste activiteitswedde of weddetoelage beschouwd, de wedde of weddetoelage die het personeelslid zou genieten hebben indien het zijn prestaties voorafgaand aan het hogervermeld verlof, tot op de vooravond van de terbeschikkingstelling verder zou uitgeoefend hebben.

Voor de toepassing van hetzelfde lid worden als prestaties beschouwd, die waarvoor het personeelslid vastbenoemd is of waarvoor de benoeming erkend is, waar de erkenning bestaat. »

HOOFDSTUK XI

INWERKINGTREDDING

ART. 68

(Art. 64 van het ontwerp)

De hoofdstukken I en II treden in werking op 1 januari 1986.

ART. 69

(Art. 65 van het ontwerp)

Hoofdstuk III heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1983, met uitzondering van artikel 17 dat uitwerking heeft met ingang van 21 maart 1984.

2° L'article 25bis est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les dates citées à l'alinéa premier du présent article. »

ART. 66 (nouveau)

Dans l'arrêté royal n° 300 du 31 mars 1984 fixant le nombre de périodes-professeur dans l'enseignement secondaire de type II, sont apportées les modifications suivantes :

1. l'article 1^{er} est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres modifier la date citée à l'alinéa premier du présent article »;

2. l'article 2 est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres modifier les dates citées à l'alinéa premier du présent article. »

ART. 67 (nouveau)

A l'article 9 de l'arrêté royal n° 297 du 31 mars 1984, modifié par l'article 93 de la loi de redressement du 31 juillet 1984, est insérée la disposition ci-après, entre le premier et le deuxième alinéa :

« Pour l'application du premier alinéa de cet article, le membre du personnel qui passe d'un congé pour prestations réduites à la mise en disponibilité pour des raisons de convenance personnelle précédant la pension de retraite, est censé avoir obtenu comme dernier traitement d'activité ou dernière subvention-traitement d'activité, le traitement ou la subvention-traitement qui aurait été le sien ou la sienne s'il avait continué à exercer ses activités précédant le congé susmentionné, jusqu'à la veille de sa mise en disponibilité.

Pour l'application du même alinéa, les prestations à prendre en considération sont celles pour lesquelles le membre du personnel est nommé ou dont la nomination est reconnue là où l'agrégation existe. »

CHAPITRE XI

ENTREE EN VIGUEUR

ART. 68

(Art. 64 du projet)

Les chapitres I^{er} et II entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1986.

ART. 69

(Art. 65 du projet)

Le chapitre III produit ses effets le 1^{er} octobre 1983, à l'exception de l'article 17, qui produit ses effets le 21 mars 1984.

ART. 70

(Art. 66 van het ontwerp)

Hoofdstuk VI heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1984.

ART. 71 (art. 67)

Hoofdstuk VII heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1985, met uitzondering van de artikelen 58 en 59, § 1, die uitwerking hebben met ingang van 1 september 1976.

ART. 72 (nieuw)

Paragraaf 1 van artikel 9*bis*, dat in de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs werd ingevoegd bij artikel 64 van deze wet, heeft uitwerking met ingang van het school- of academiejaar 1982-1983.

Paragraaf 2 van hetzelfde artikel heeft uitwerking met ingang van het school- of academiejaar 1985-1986.

ART. 73 (nieuw)

Hoofdstuk X treedt in werking op 1 september 1985 behalve artikel 67 dat uitwerking heeft op 1 september 1984.

ART. 70

(Art. 66 du projet)

Le chapitre VI produit ses effets le 1^{er} janvier 1984.

ART. 71 (art. 67)

Le chapitre VII produit ses effets le 1^{er} janvier 1985, à l'exception des articles 58 et 59, § 1^{er}, qui produisent leurs effets le 1^{er} septembre 1976.

ART. 72 (nouveau)

Le paragraphe 1^{er} de l'article 9*bis*, inséré par l'article 64 de la présente loi dans la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, produit ses effets à partir de l'année scolaire ou académique 1982-1983.

Le paragraphe 2 du même article produit ses effets à partir de l'année scolaire ou académique 1985-1986.

ART. 73 (nouveau)

Le chapitre X entre en vigueur le 1^{er} septembre 1985, à l'exception de l'article 67, qui produit ses effets au 1^{er} septembre 1984.

BIJLAGE 1

ANNEXE 1

REFERENTIES — ARRESTEN VAN HET HOF VAN JUSTITIE
VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

REFERENCES — ARRETS DE LA COUR DE JUSTICE
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

1. Het arrest-Forcheri (4e Kamer van het Hof van Luxemburg, 13 juli 1983 - nr. 152-82).
2. Het arrest-Defrenne (Hof van Luxemburg, 8 april 1976 - nr. 43-75).
3. Besluiten van de advocaat-generaal Sir Gordon Slynn in de zaak-Gravier tegen de stad Luik, uitgesproken op de zitting van 16 januari 1985.
4. Het arrest-Gravier (Hof van Luxemburg, 13 februari 1985 - nr. 293-83).

1. L'arrêt Forcheri (4^e Chambre de la Cour de Luxembourg, 13 juillet 1983 - n° 152-82).
2. L'arrêt Defrenne (Cour de Luxembourg, 8 avril 1976 - n° 43-75).
3. Conclusions de l'avocat général Sir Gordon Slynn en la cause Gravier contre la ville de Liège, prononcées à l'audience du 16 janvier 1985.
4. L'arrêt Gravier (Cour de Luxembourg, 13 février 1985 - n° 293-83).

BIJLAGE 2

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

L.16620/8 d.d. 20 maart 1985.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 6e maart 1985 door de Ministers van Onderwijs verzocht hun, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over amendementen van de Regering op een ontwerp van wet « betreffende het onderwijs », heeft de 11e maart 1985 het volgende advies gegeven :

ART. 16

1. Het amendement heeft tot doel aan de rectoren van de universiteiten en van de universitaire centra het recht te verlenen om de inschrijving te weigeren van de studenten die niet in aanmerking komen voor de financiering. De student wiens inschrijving aan een rijksuniversiteit of een rijksuniversitair centrum geweigerd wordt, kan binnen de dertig dagen tegen deze beslissing beroep aantekenen bij de Minister van Onderwijs.

Om willekeur te voorkomen bij de uitoefening van dat recht, verdient het aanbeveling aan te geven op welke gronden de inschrijving kan worden geweigerd. Het beste ware — om de gelijke toepassing van de regel ten aanzien van alle studenten en ten aanzien van alle universitaire instellingen te verzekeren — de Koning opdracht te geven die gronden bij reglementair besluit te bepalen en in de memorie van toelichting aanwijzingen op te nemen nopens wat die gronden van weigering van inschrijving zouden kunnen zijn.

2. Blijkens het voorgestelde artikel 69 (dat overeenstemt met het oorspronkelijke artikel 65) zou hoofdstuk III van het ontwerp, en dus onder meer de hier besproken aanvulling van artikel 16, uitwerking hebben met ingang van 1 oktober 1983.

In zoverre het de bedoeling mocht zijn aldus retroactief een rechtsgrond te geven aan beslissingen die sedert 1 oktober 1983 in verband met de inschrijving van niet voor financiering in aanmerking komende studenten werden genomen, moet verwezen worden naar de bedenkingen die de Raad van State reeds herhaaldelijk heeft gemaakt met betrekking tot de validatie door de wetgevende macht van onwettige overheidsbeslissingen in het algemeen (zie advies van 29 september 1983, Gedr. St. Kamer, 1982-1983, nr. 533/7 en de verwijzingen aldaar naar vroegere adviezen) en met betrekking tot de weerslag van een dergelijk ingrijpen van de wetgever op aanhangige rechtsgedingen in het bijzonder (zie onder meer advies Verenigde Kamers van 25 april 1983, Gedr. St. Kamer, 1982-1983, nr. 643/1, blz. 22).

Uit ingewonnen inlichtingen blijkt evenwel dat geen regularisatie wordt beoogd en dat het enkel de bedoeling is de aan de rectoren gegeven bevoegdheid te doen ingaan vanaf de inschrijvingsperiode voor het academiejaar 1985-1986.

De hiervoren vermelde kritiek waartoe de bepaling aanleiding zou kunnen geven, kan derhalve gemakkelijk worden vermeden door aan de bepaling geen terugwerkende kracht te verlenen, wat uiteraard een aanpassing van het voorgestelde artikel 69 zou vergen.

3. Daar de maanden niet alle hetzelfde aantal dagen tellen, is het verkieslijk de termijn waarbinnen de Minister uitspraak moet doen op « dertig dagen » te bepalen in plaats van op een « maand ».

4. Naar het voorbeeld van de analoge bepaling van het nieuwe artikel 64, schrijve men « De rector ... kan ... » in plaats van « De rector ... mag ... ».

5. De nieuwe versie van artikel 16 wordt beter als volgt geconcipeerd :

« Artikel 16. — In artikel 27 van de wet van 27 juli 1971 op ..., gewijzigd bij de wet van ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht :

ANNEXE 2

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

L.16620/8 du 20 mars 1985.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par les Ministres de l'Education nationale, le 6 mars 1985, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur des amendements présentés par le Gouvernement au projet de loi « concernant l'enseignement » a donné le 11 mars 1985 l'avis suivant :

ART. 16

1. L'amendement a pour objet de reconnaître aux recteurs des universités et des centres universitaires le droit de refuser l'inscription d'étudiants qui n'entrent pas en ligne de compte pour le financement. L'étudiant dont l'inscription dans une université de l'Etat ou dans un centre universitaire de l'Etat est refusée peut, dans les trente jours, faire appel de la décision devant le Ministre de l'Education nationale.

Pour prévenir tout arbitraire dans l'exercice de ce droit, il se recommande d'indiquer les motifs qui pourront justifier le refus de l'inscription. Afin d'assurer l'égale application de la règle à l'égard de tous les étudiants et de toutes les institutions universitaires, la meilleure façon de procéder serait sans doute de charger le Roi de déterminer ces motifs par un arrêté réglementaire, et de donner dans l'exposé des motifs du présent projet certaines indications sur ce que pourront être ces motifs de refus d'inscription.

2. Il ressort de l'article 69 proposé (qui correspond à l'article 65 initial) que les dispositions du chapitre III du projet et donc aussi, entres autres, le présent ajout à l'article 16 produiraient leurs effets le 1^{er} octobre 1983.

Dans la mesure où le Gouvernement chercherait ainsi à procurer avec effet rétroactif un fondement légal aux décisions qui ont été prises depuis le 1^{er} octobre 1983 relativement à l'inscription d'étudiants qui ne pouvaient pas entrer en ligne de compte pour le financement, le Conseil d'Etat renvoie aux réflexions qu'il a émises à diverses reprises concernant le procédé de la validation par le pouvoir législatif de décisions illégales des pouvoirs publics (voir l'avis du 29 septembre 1983, Doc. Chambre, 1982-1983, n° 533/7 et les références qui y sont faites à des avis précédents) et, plus particulièrement, concernant les répercussions de pareilles interventions législatives sur des procès en cours (voir notamment l'avis des Chambres réunies du 25 avril 1983, Doc. Chambre, 1982-1983, n° 643/1, p. 22).

Renseignements pris, il apparaît toutefois qu'aucune régularisation n'est recherchée et qu'il s'agit uniquement de faire en sorte que le pouvoir conféré aux recteurs puisse s'exercer dès l'ouverture de la période d'inscription relative à l'année académique 1985-1986.

Les critiques, évoquées ci-dessus, auxquelles la disposition examinée pourrait donner lieu, peuvent aisément être évitées en n'attachant pas d'effet rétroactif à cette disposition, ce qui exigerait évidemment une adaptation de l'article 69 proposé.

3. Tous les mois n'ayant pas le même nombre de jours, il est préférable de fixer à « trente jours », et non à un « mois », le délai dans lequel le Ministre devra se prononcer.

4. En s'inspirant de la disposition analogue du nouvel article 64, on écrira dans le texte néerlandais « De rector ... kan ... » au lieu de « De rector ... mag ... ».

5. La nouvelle version de l'article 16 serait mieux présentée comme suit :

« Article 16. — A l'article 27 de la loi du 27 juillet 1971 sur ... universitaires, modifié par la loi du ..., sont apportées les modifications suivantes :

1° in paragraaf 3, 1°, wordt een *dbis* ingevoegd, luidend als volgt :

« *dbis* de studenten ... (zoals in het oorspronkelijk artikel 16) ... »;

2° een paragraaf 7 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 7. De rector ... (zoals in het amendement) ... »

ART. 63

1. Het amendement beoogt een beperking van de draagwijdte van het oorspronkelijke artikel 63, ter naleving van het arrest van 13 februari 1985 van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in de zaak-Gravier tegen de Belgische Staat (nog niet gepubliceerd), waarbij werd geoordeeld dat het opleggen van een schoolgeld of een bijkomend inschrijvingsgeld aan leerlingen en studenten, onderdanen van een E.E.G.-lid-staat, die in ons land beroepsopleiding volgen om zich voor te bereiden op een betrekking, een bediening of een specifiek beroep, een discriminatie betekent die in strijd is met artikel 7 van het E.E.G.-Verdrag, wanneer dat schoolgeld of inschrijvingsgeld niet gevraagd wordt aan de eigen ingezetenen.

De schoolgelden of bijkomende inschrijvingsgelden voor een beroepsopleiding geïnd van leerlingen en studenten, onderdanen van een E.E.G.-lid-staat, zouden evenwel enkel worden terugbetaald « op basis van rechterlijke beslissingen tengevolge van een vordering tot terugbetaling ingeleid voor de hoven en rechtbanken vóór 13 februari 1985 (dit is de datum van het arrest van het Hof van Justitie) ».

De toelichting voert ter verantwoording van die beperking « beschouwingen van rechtszekerheid en dwingende redenen van budgettaire aard » aan en verwijst in dit verband naar het arrest van 8 april 1976 van het Hof van Justitie in de zaak-Defrenne tegen Sabena (*Jurispr.* 1976, blz. 455).

In die zaak oordeelde het Hof van Justitie dat de directe werking van de verdragsbepalingen betreffende de gelijke bezoldiging van mannelijke en vrouwelijke werknemers (artikel 119 van het E.E.G.-Verdrag) enkel kon ingeroepen worden vanaf de dag van de uitspraak van het arrest, behoudens wanneer er reeds eerder een beroep werd ingediend. Het Hof heeft aanvaard dat een beperking in de tijd van de rechtstreekse werking van artikel 119 van het E.E.G.-Verdrag in die zaak bij wijze van uitzondering gerechtvaardigd kon zijn, enerzijds, gezien het feit dat de belanghebbende partijen door het gedrag van verscheidene lid-staten en het herhaaldelijk ter kennis van de betrokken kringen gebrachte standpunt van de Commissie ertoe waren gebracht lange tijd praktijken te blijven toepassen die in strijd waren met genoemd artikel, en, anderzijds, gelet op het feit dat dwingende overwegingen van rechtszekerheid niet alleen met betrekking tot de belangen van de procespartijen, maar ook nopens een geheel van openbare zowel als particuliere belangen zich er in beginsel tegen verzetten dat in het verleden betaalde lonen wederom in geding werden gebracht.

Wat de overtuigingskracht van de verwijzing naar het arrest-Defrenne echter sterk afzwakt is, eensdeels, de vaststelling dat, in tegenstelling met wat het geval is in het arrest-Defrenne, het arrest-Gravier geen gewag maakt van een mogelijke beperking van zijn retroactief effect en, anderdeels, dat het Hof van Justitie in andere arresten geoordeeld heeft dat zijn uitspraken op grond van artikel 177 van het E.E.G.-Verdrag principieel een retroactief effect hebben en het enkel aan het Hof toekomt te beslissen over een beperking van dat principiële retroactieve effect. Zo heeft het Hof van Justitie in de arresten-Denkavit Italiana en Salumi, beide van 27 maart 1980, gesteld wat volgt :

« Ingevolge artikel 177 van het Verdrag is het Hof van Justitie bevoegd prejudiciële uitspraken te doen, met name over de uitlegging van het Verdrag en van de handelingen van de instellingen. Deze

1° dans le paragraphe 3, 1°, il est inséré un *littera dbis*, rédigé comme suit :

« *dbis* les étudiants ... (comme à l'article 16 initial) ... »;

2° il est ajouté un paragraphe 7, rédigé comme suit :

« § 7. Le recteur ... qui n'entrent pas en ligne de compte pour le financement. Lorsque ... (la suite comme à l'amendement, sauf à tenir compte de l'observation faite au point 3 et à remplacer « endéans » par « dans »). »

ART. 63

1. L'amendement vise à limiter la portée de l'article 63 initial, dans le souci de se conformer à l'arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes du 13 février 1985, en cause Gravier contre l'Etat belge (non encore publié), qui a jugé que l'imposition d'un minerval ou d'un droit d'inscription complémentaire aux élèves et étudiants, ressortissants d'un Etat membre de la C.E.E., qui reçoivent dans notre pays une formation professionnelle les préparant à un emploi, une profession ou un métier spécifique, constitue une discrimination qui va à l'encontre de l'article 7 du Traité C.E.E. lorsque le même minerval ou droit d'inscription n'est pas exigé des nationaux.

Les minervals ou droits d'inscription complémentaires perçus, du chef d'une formation professionnelle, à charge d'élèves et étudiants ressortissants d'un Etat membre de la C.E.E. ne seraient toutefois remboursés que « sur base des décisions de justice rendues suite à une action en remboursement introduite devant les cours et tribunaux avant le 13 février 1985 (date de l'arrêt de la Cour de Justice) ».

La justification de l'amendement déclare que cette restriction est imposée par « des considérations objectives de sécurité juridique et des raisons impérieuses d'ordre budgétaire ». Elle se réfère à cet égard à l'arrêt de la Cour de Justice du 8 avril 1976 en cause Defrenne contre la Sabena (*Jurispr.* 1976, p. 455).

Dans cette affaire, la Cour de Justice a jugé que l'effet direct des dispositions du Traité relatives à l'égalité des rémunérations entre les travailleurs masculins et les travailleurs féminins (article 119 du Traité instituant la C.E.E.) ne pouvait être invoqué qu'à partir de la date du prononcé de l'arrêt, sauf lorsqu'un recours avait déjà été introduit auparavant. La Cour a admis qu'une limitation dans le temps de l'effet direct de l'article 119 du Traité instituant la C.E.E. pouvait, à titre exceptionnel, se justifier en l'espèce étant donné, d'une part, que le comportement de plusieurs Etats membres ainsi que les attitudes prises par la Commission et portées itérativement à la connaissance des milieux concernés avaient amené les parties intéressées à maintenir pendant une période prolongée des pratiques contraires à l'article susvisé et que, d'autre part, des considérations impérieuses de sécurité juridique tenant non seulement aux intérêts des parties au procès mais aussi à l'ensemble des intérêts en jeu, tant publics que privés, empêchaient en principe de remettre en cause les rémunérations pour des périodes passées.

La référence que la justification de l'amendement fait à l'arrêt Defrenne devient cependant beaucoup moins convaincante face à la constatation, d'une part, que l'arrêt Gravier, à la différence de l'arrêt Defrenne, ne fait nullement état d'une quelconque limitation de son effet rétroactif et que, d'autre part, la Cour de Justice, a estimé dans divers autres arrêts, que les décisions qu'elle rend sur la base de l'article 177 du Traité instituant la C.E.E. ont en principe un effet rétroactif et que c'est à elle, et à elle seule, qu'il appartient de se prononcer sur une limitation de cet effet rétroactif de principe. Ainsi, dans ses arrêts Denkavit Italiana et Salumi, rendus tous deux le 27 mars 1980, la Cour de Justice a affirmé ce qui suit :

« L'article 177 du Traité dispose que la Cour de Justice est compétente pour statuer à titre préjudiciel, notamment sur l'interprétation du Traité et des actes pris par les institutions. Cette compétence a pour

bevoegdheid dient een eenvormige uitlegging en toepassing van het gemeenschapsrecht — inzonderheid van de rechtstreeks werkende bepalingen — door de nationale rechterlijke instanties te verzekeren.

De uitlegging die het Hof van Justitie krachtens de hem bij artikel 177 verleende bevoegdheid geeft van een voorschrift van gemeenschapsrecht, verklaart en preciseert, wanneer daaraan behoefte bestaat, de betekenis en strekking van dat voorschrift zoals het sedert het tijdstip van zijn inwerkingtreding moet of had moeten worden verstaan en toegepast. Hieruit volgt dat het aldus uitgelegde voorschrift door de rechter ook kan en moet worden toegepast op rechtsbetrekkingen die zijn ontstaan en tot stand gekomen vóór het arrest waarbij op het verzoek om uitlegging is beslist, indien voor het overige is voldaan aan de voorwaarden waaronder een geschil over de toepassing van dat voorschrift voor de bevoegde rechter kan worden gebracht.

Slechts bij uitzondering zal het Hof van Justitie, zoals het in zijn arrest van 8 april 1976 (zaak 43/75, Defrenne, *Jurispr.* 1976, blz. 455) heeft erkend, met toepassing van een aan de communautaire rechtsorde inherent algemeen beginsel van rechtszekerheid en met het oog op de ernstige problemen die zijn arrest voor het verleden zou kunnen meebrengen voor te goeder trouw tot stand gekomen rechtsbetrekkingen, aanleiding kunnen vinden, voor iedere belanghebbende beperkingen te stellen aan de mogelijkheid met een beroep op de aldus uitgelegde bepaling die rechtsbetrekkingen weer in geding te brengen.

Een dergelijke beperking is evenwel slechts aanvaardbaar in het arrest waarin de gevraagde uitlegging wordt gegeven. De fundamentele vereiste van een eenvormige en algemene toepassing van het gemeenschapsrecht impliceert dat enkel het Hof van Justitie heeft te beslissen over de beperkingen *ratione temporis*, die voor een door hem gegeven uitlegging hebben te gelden (1). »

2. Wat onder « beroepsopleiding » in artikel 63 moet worden verstaan — met name wat bedoeld wordt in de artikelen 118 en 128 van het E.E.G.-Verdrag —, heeft juridisch niets gemeens met wat onder diezelfde term is ondergebracht in artikel 4, 16°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Precies omdat het gaat om een begrip opgenomen in het E.E.G.-Verdrag, komt het de Koning niet toe een bindende interpretatie van dat begrip te geven, te meer daar — althans in de voorgestelde regeling — die interpretatie uitsluitend voor de hoven en rechtbanken zou bestemd zijn. Deze zijn uiteraard niet gebonden door een interpretatie van de uitvoerende macht en hebben bovendien, in de mate dat het gaat om de interpretatie van voorschriften van het E.E.G.-Verdrag, de mogelijkheid, in in bepaalde gevallen zelfs de verplichting, de vraag naar de juiste inhoud van het begrip, met toepassing van artikel 177 van het E.E.G.-Verdrag, voor te leggen aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, de enige instantie die ter zake een bindende beslissing kan treffen.

Het tweede lid van paragraaf 2 moet dus worden geschrapt.

3. Men late in dit artikel de tekens « § 1 » en « § 2 » weg.

NIEUW HOOFDSTUK VIII

ART. 64

1. Artikel 9bis, § 1, dat men met het voorgestelde artikel 64 in de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuren van het hoger onderwijs wil invoegen, heeft tot doel de Koning te machtigen om te bepalen wat dient te worden verstaan onder « regelmatig ingeschreven student » en « student die in aanmerking komt voor de financiering ».

(1) Zaak 61/79, Italiaanse Administratie van de Staatsfinanciën t/ Denkvit Italiana S.R.L., *Jurispr.* 1980, blz. 1205, overwegingen 15 tot 18; zaken 66, 127 en 128/79, Italiaanse Administratie van de Staatsfinanciën t/ S.R.L. Meridionale Industria Salumi e.a., *Jurispr.* 1980, blz. 1237, overwegingen 8 tot 11. Zie ook L. Defalque, *Les effets des arrêts préjudiciels de la Cour de Justice des communautés européennes*, J.T., 1983, blz. 33-41.

objet d'assurer une interprétation et une application uniformes du droit communautaire, et en particulier des dispositions ayant effet direct par les juridictions nationales.

L'interprétation que, dans l'exercice de la compétence que lui confère l'article 177, la Cour de Justice donne d'une règle du droit communautaire, éclaire et précise, lorsque besoin en est, la signification et la portée de cette règle, telle qu'elle doit ou aurait dû être comprise et appliquée depuis le moment de sa mise en vigueur. Il en résulte que la règle ainsi interprétée peut et doit être appliquée par le juge même à des rapports juridiques nés et constitués avant l'arrêt statuant sur la demande d'interprétation, si par ailleurs les conditions permettant de porter devant les juridictions compétentes un litige relatif à l'application de ladite règle se trouvent réunies.

Ce n'est qu'à titre exceptionnel que la Cour de Justice, ainsi qu'elle l'a reconnu dans son arrêt du 8 avril 1976 (aff. 43/75, Defrenne/Sabena, *Recueil* 1976, p. 455), pourrait, par application d'un principe général de sécurité juridique inhérent à l'ordre juridique communautaire, en tenant compte des troubles graves que son arrêt pourrait entraîner pour le passé dans les relations juridiques établies de bonne foi, être amenée à limiter la possibilité pour tout intéressé d'invoquer la disposition ainsi interprétée en vue de remettre en cause ces relations juridiques.

Pareille limitation ne saurait toutefois être admise que dans l'arrêt même qui statue sur l'interprétation sollicitée. L'exigence fondamentale d'une application uniforme et générale du droit communautaire implique qu'il appartient à la seule Cour de Justice de décider des limitations intratemporelles à apporter à l'interprétation qu'elle donne (1). »

2. La portée qu'il faut reconnaître au terme « formation professionnelle » à l'article 63 du projet — et qui est celle que lui attribuent les articles 118 et 128 du Traité C.E.E. — n'a juridiquement rien de commun avec le contenu que donne à ce même terme l'article 4, 16°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Il n'appartient pas au Roi, précisément parce qu'il s'agit d'une notion utilisée dans le Traité C.E.E., d'en donner une interprétation obligatoire, d'autant qu'une telle interprétation — du moins dans la réglementation proposée — s'adresserait exclusivement aux cours et tribunaux. Ceux-ci ne sont évidemment pas liés par une interprétation émanant du pouvoir exécutif. De plus, dans la mesure où il s'agit de l'interprétation de dispositions du Traité instituant la C.E.E., l'article 177 de celui-ci leur donne la faculté et, dans certains cas, leur fait même l'obligation de soumettre les questions relatives à la portée exacte de la notion concernée à la Cour de Justice des Communautés européennes, qui est le seul organe à pouvoir prendre en la matière des décisions obligatoires.

L'alinéa 2 du paragraphe 2 doit, dès lors, être supprimé.

3. On supprimera dans cet article la division en paragraphes en omettant les signes « § 1^{er} » et « § 2 ».

CHAPITRE VIII NOUVEAU

ART. 64

1. L'article 9bis, § 1^{er}, que l'article 64 proposé tend à insérer dans la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, a pour but d'habiliter le Roi à déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par « étudiant régulièrement inscrit » et par « étudiant entrant en ligne de compte pour le financement ».

(1) Affaire 61/79, Administration italienne des finances de l'Etat c/ Denkvit Italiana S.R.L., *Jurispr.* 1980, p. 1205, considérations 15 à 18; affaires 66, 127 et 128/79, Administration italienne des finances de l'Etat c/ S.R.L. Meridionale Industria Salumi et consorts, *Jurispr.* 1980, p. 1237, considérations 8 à 11. Voir aussi L. Defalque, *Les effets des arrêts préjudiciels de la Cour de Justice des Communautés européennes*, J.T., 1983, pp. 33-41.

Er dient te worden opgemerkt dat, zowel voor het niet-universitaire hoger onderwijs van het lange type als voor het niet-universitaire hoger onderwijs van het korte type, de Koning die twee begrippen reeds omschreven heeft, respectievelijk in :

— het koninklijk besluit van 21 juli 1982 tot vaststelling van het begrip regelmatig ingeschreven student in het hoger onderwijs buiten de universiteit met volledig leerplan (*Belgisch Staatsblad*, 29 juli 1982);

— het koninklijk besluit van 12 juli 1984 tot vaststelling van het begrip student die in aanmerking komt voor de financiering, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 juli 1982 tot vaststelling van het begrip regelmatig ingeschreven student in het hoger onderwijs buiten de universiteit met volledig leerplan (*Belgisch Staatsblad*, 23 augustus 1984).

De rechtsgrond van die besluiten is echter grotendeels betwistbaar, daar tot nog toe de Koning alleen gemachtigd werd om te bepalen wat moet worden verstaan onder « regelmatig ingeschreven student » en dat enkel voor het hoger onderwijs van het lange type (artikel 14, § 1, van de wet van 18 februari 1977 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs en inzonderheid van het technisch hoger en het agrarisch hoger onderwijs van het lange type).

Het koninklijk besluit van 21 juli 1982 is trouwens het voorwerp van een bij de Raad van State ingesteld annulatieberoep (zaak A.29217).

Uit het voorgestelde artikel 72, eerste lid, blijkt echter dat het de bedoeling is aan de hier besproken bepaling terugwerkende kracht te verlenen tot het begin van het school- of academiejaar 1982-1983. De gemachtigde ambtenaar heeft bevestigd dat men op die manier de twee hiervoren vermelde koninklijke besluiten poogt te valideren.

Hiertegen moeten dezelfde bezwaren worden ingebracht als die welke tegen artikel 16, onder punt 2, werden aangevoerd.

2. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom in artikel 9bis, § 2, sprake is van « studenten die niet in aanmerking komen ... voor de toekenning van de werkings- en uitrustingskredieten », terwijl die bepaling wordt toegelicht als betrekking hebbend op « studenten die niet in aanmerking komen voor de financiering » (blz. 6), een omschrijving die ook in artikel 9bis, § 1, wordt gehanteerd.

Indien het in paragraaf 2 alleen maar gaat om een verwijzing naar de voorschriften die op grond van paragraaf 1 zullen worden vastgesteld, gebruike men bij voorkeur dezelfde bewoordingen.

3. Om de redenen bij de bespreking van artikel 16 onder punt 3 vermeld, schrijve men ook hier « binnen dertig dagen » in plaats van « binnen de maand ».

NIEUW HOOFDSTUK IX

ART. 65, 66 en 67

1. Het begrip « onderwijsvorm » in artikel 65 verwijst blijkbaar naar de in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 49 van 2 juli 1982 bepaalde vormen van secundair onderwijs met volledig leerplan, namelijk het algemeen secundair onderwijs, het technisch secundair onderwijs, het beroepssecundair onderwijs en het kunstsecundair onderwijs.

2. Aangezien artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 300 van 31 maart 1984 tot vaststelling van het aantal lesuren-leerkracht in het secundair onderwijs van het type II slechts één datum vermeldt, dienen in artikel 67, § 1, de woorden « de data » vervangen te worden door de woorden « de datum ».

3. Het voorgestelde artikel 73 bepaalt dat hoofdstuk IX in werking treedt op 1 september 1985. Indien het in de bedoeling ligt de voorgestelde bepaling reeds toe te passen tijdens het schooljaar 1985-1986, ziet men niet in hoe de Regering alsdan zal tegemoet kunnen komen

Il y a lieu de signaler que le Roi, tant en ce qui concerne l'enseignement supérieur non universitaire de type long qu'en ce qui concerne l'enseignement supérieur non universitaire de type court, a déjà défini ces deux notions, respectivement dans :

— l'arrêté royal du 21 juillet 1982 fixant la notion d'étudiant régulièrement inscrit dans l'enseignement supérieur de plein exercice, à l'exception de l'enseignement universitaire (*Moniteur belge* du 29 juillet 1982);

— l'arrêté royal du 12 juillet 1984 fixant la notion d'étudiant entrant en ligne de compte pour le financement, et modifiant l'arrêté royal du 21 juillet 1982 fixant la notion d'étudiant régulièrement inscrit dans l'enseignement supérieur de plein exercice, à l'exception de l'enseignement universitaire (*Moniteur belge* du 23 août 1984).

Le fondement légal de ces arrêtés est cependant en grande partie contestable. En effet, le Roi s'est seulement vu attribuer jusqu'à présent le pouvoir de préciser ce qu'il y a lieu d'entendre par « étudiant régulièrement inscrit », et encore ce pouvoir ne Lui a-t-il été conféré qu'à l'égard de l'enseignement supérieur de type long (article 14, § 1^{er}, de la loi du 18 février 1977 concernant l'organisation de l'enseignement et notamment des enseignements supérieur technique et supérieur agricole de type long).

L'arrêté royal du 21 juillet 1982 fait d'ailleurs l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'Etat (cause A.29217).

Il ressort toutefois de l'article 72, alinéa 1^{er}, proposé que le Gouvernement entend faire rétroagir la disposition sous revue jusqu'au début de l'année scolaire ou académique 1982-1983. Le fonctionnaire délégué a confirmé qu'on cherche ainsi à valider les deux arrêtés royaux précités.

Ce procédé appelle les mêmes objections que celles qui ont été formulées à l'encontre de l'article 16, au point 2.

2. Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas pourquoi il est question à l'article 9bis, § 2, d'« étudiants qui n'entrent pas en ligne de compte ... pour l'octroi des crédits de fonctionnement et d'équipement », alors que, selon la justification, cette disposition vise les « étudiants qui n'entrent pas en ligne de compte pour le financement » (p. 6), formule qu'utilise également l'article 9bis, § 1^{er}.

S'il s'agit uniquement, au paragraphe 2, d'une référence aux règles qui seront fixées en vertu du paragraphe 1^{er}, il est préférable de s'en tenir à la même formule.

3. Pour le motif indiqué au point 3 des observations relatives à l'article 16, il convient, ici encore, de remplacer les mots « dans un délai d'un mois » par les mots « dans un délai de trente jours ».

CHAPITRE IX NOUVEAU

ART. 65, 66 et 67

1. La notion de « formes d'enseignement » visée à l'article 65 se réfère apparemment aux formes d'enseignement secondaire de plein exercice énumérées à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 49 du 2 juillet 1982, à savoir l'enseignement secondaire général, l'enseignement secondaire technique, l'enseignement secondaire professionnel et l'enseignement secondaire artistique.

2. Etant donné que l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 300 du 31 mars 1984 fixant le nombre de périodes-professeur dans l'enseignement secondaire de type II ne mentionne qu'une seule date, il y a lieu de remplacer, à l'article 67, § 1^{er}, les mots « les dates citées » par les mots « la date citée ».

3. L'article 73 proposé prévoit que le chapitre IX entre en vigueur le 1^{er} septembre 1985. Si l'intention est d'appliquer la disposition proposée dès l'année scolaire 1985-1986, on ne voit pas comment le Gouvernement pourra obéir à son souci « d'informer suffisamment tôt les

aan haar bezorgdheid « de onderwijsinrichtingen tijdig te kunnen inlichten met het oog op de organisatie van het volgende schooljaar » (toelichting, blz. 9).

4. Het nieuwe hoofdstuk IX zou winnen aan overzichtelijkheid en samenhang, indien het als volgt werd omgewerkt :

« Artikel 65. — In het koninklijk besluit nr. 49 van 2 juli 1982 betreffende ..., gewijzigd bij ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel 25 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 25. — ... (zoals in het voorgestelde nieuwe artikel 65) ... »;

2° artikel 25bis wordt aangevuld met het volgend lid :

« De Koning ... (zoals in het voorgestelde nieuwe artikel 66, en niet 65 zoals in de Nederlandse tekst te lezen staat) ... ».

« Artikel 66. — In het koninklijk besluit nr. 300 van 31 maart 1984 tot vaststelling van het aantal lesuren-leerkracht in het secundair onderwijs van het type II, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel 1 wordt aangevuld met het volgend lid :

« De Koning ... (zoals in het voorgestelde nieuwe artikel 67, § 1) ... »;

2° artikel 2 wordt aangevuld met het volgend lid :

« De Koning ... (zoals in het voorgestelde nieuwe artikel 67, § 2) ... »

De artikelen 68 tot 73 zouden dan uiteraard de artikelen 67 tot 72 moeten worden.

NEUW HOOFDSTUK X

1. In de artikelen die aan bepalingen van het ontwerp terugwerkende kracht verlenen schrijve men : « heeft uitwerking met ingang van ... » of « hebben uitwerking met ingang van ... » (« produit ses effets le ... » ou « produisent leurs effets le ... »).

Deze opmerking geldt voor de artikelen 68, 69, 70, 71 en 72 van de Nederlandse tekst en voor de artikelen 68, 71 en 72 van de Franse tekst, onverminderd de bezwaren die in dit advies werden geformuleerd met betrekking tot het verlenen van terugwerkende kracht aan de artikelen 16 en 64.

2. In artikel 72 schrijve men : « Paragraaf ... van artikel 9bis, dat in de wet van 7 juli 1970 betreffende ... werd ingevoegd bij artikel 64 van deze wet, ... »

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : P. VERMEULEN, voorzitter;

J. NIMMEGEERS en W. DEROOVER, staatsraden;

Mevrouw : F. LIEVENS, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN NOTEN, adjunct-auditeur.

De Griffier,

F. LIEVENS.

De Voorzitter,

P. VERMEULEN.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Onderwijs (N.) de 20^e maart 1985.

De Hoofdgrieffier van de Raad van State,

G. SCHOETERS.

institutions d'enseignement en vue de l'organisation de la rentrée scolaire » (justification, p. 9).

4. Le nouveau chapitre IX gagnerait en clarté et en cohésion s'il était remanié comme suit :

« Article 65. — Dans l'arrêté royal n° 49 du 2 juillet 1982 relatif aux ..., modifié par ..., sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article 25 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 25. — ... (comme dans le nouvel article 65 proposé) ... »;

2° l'article 25bis est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi ... (la suite comme au nouvel article 66 proposé, sauf à remplacer dans le texte néerlandais « artikel 65 » par « artikel 66 ») ... ».

Article 66. — Dans l'arrêté royal n° 300 du 31 mars 1984 fixant le nombre de périodes-professeur dans l'enseignement secondaire de type II, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi ... (la suite comme dans le nouvel article 67, § 1^{er}, proposé) ... »;

2° l'article 2 est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi ... (la suite comme dans le nouvel article 67, § 2, proposé) ... »

Il va sans dire que dans ce cas, les articles 68 à 73 deviendront les articles 67 à 72.

CHAPITRE X NOUVEAU

1. Dans les articles qui attachent un effet rétroactif à certaines dispositions du projet, il y a lieu d'écrire : « produit ses effets le ... » ou « produisent leurs effets le ... » (« heeft uitwerking met ingang van ... » ou « hebben uitwerking met ingang van ... »).

Cette observation s'applique aux articles 68, 71 et 72 du texte français et aux articles 68, 69, 70, 71 et 72 du texte néerlandais, sans préjudice des objections formulées dans le présent avis en ce qui concerne l'effet rétroactif dont on entend assortir les articles 16 et 64.

2. A l'article 72, il convient d'écrire : « Le paragraphe 1^{er} de l'article 9bis, inséré par l'article 64 de la présente loi dans la loi du 7 juillet 1970 relative à ... »

La chambre était composée de :

Messieurs : P. VERMEULEN, président;

J. NIMMEGEERS ET W. DEROOVER, conseillers d'Etat;

Madame : F. LIEVENS, greffier assumé.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN NOTEN, auditeur adjoint.

Le Greffier,

F. LIEVENS.

Le Président,

P. VERMEULEN.

Pour expédition délivrée au Ministre de l'Education nationale (N.) le 20 mars 1985.

Le Greffier en chef du Conseil d'Etat,

G. SCHOETERS.